

27 - 29 de julio de 2011 | BURGOS

## 10º Certamen Internacional de Coreografía Burgos - Nueva York



memoria de prensa  
& clipping

**Certamen Internacional de Coreografía Burgos New York**  
Plaza Pedro Maldonado s/n (Junto al Laboratorio Municipal). 09005 Burgos.

Web: [www.ciudaddeladanza.com](http://www.ciudaddeladanza.com)



Cultura  
Comunicación

[www.culturaycomunicacion.com](http://www.culturaycomunicacion.com)



# 1 | campaña\_de comunicación



El plan de comunicación desarrollado para el 10º Certamen Internacional de Coreografía Burgos - Nueva York, que se celebró en la capital burgalesa entre los días 27 y 29 de julio, contempló el siguiente esquema de trabajo:

- Elaboración de dossier de prensa y otros materiales informativos para medios.
- Coordinación de la rueda de prensa de presentación en Burgos, con la presencia de autoridades.
- Elaboración de notas de prensa.
- Coordinación de entrevistas.
- Gestión de invitaciones para prensa especializada
- Contenidos de las galas de presentación y clausura.
- Servicio de clipping y memoria de comunicación.

## 1 / elaboración del dossier de prensa

El equipo de comunicación elaboró un dossier de prensa en el que se reflejaron los principales contenidos de la décima edición del Certamen Internacional de Coreografía Burgos - Nueva York: programación, nuevas actividades y espacios, información sobre los coreógrafos y compañías participantes, galas de inauguración y clausura, horarios y ventas de entrada.

Este documento se entregó a todos los medios de comunicación de Burgos y Castilla y

León durante la rueda de prensa celebrada para presentar la nueva edición del Certamen.

De forma complementaria, la oficina de prensa desarrolló otros dos soportes adicionales destinados a soportes gráficos y televisivos (un CD con fotografías de las obras seleccionadas a concurso y un DVD con imágenes de las piezas). Estos materiales informativos fueron remitidos a más de una treintena de medios de ámbito nacional, regional y local. Un trabajo que se vio recompensado con las imágenes ofrecidas por el programa 'Miradas 2', de TVE2, o '¿Qué quieres que te diga?', de Cuatro.

## 2 / presentación ante los medios

La presentación realizada en Burgos el jueves, 22 de julio, permitió acercar a los medios de comunicación de la ciudad y de la Comunidad el contenido de la nueva edición del Certamen Internacional de Coreografía. El acto, celebrado en la Sala de Juntas del Teatro Principal, contó con una notable asistencia de periodistas. La convocatoria fue coordinada con responsables del Instituto Municipal de Cultura y Turismo (IMC) y con la oficina de prensa del Ayuntamiento.

## 3 / notas de prensa

Cultura & Comunicación elaboró notas de prensa, previas al inicio de la cita coreográfica y durante su celebración, que re-

“

La práctica totalidad de los medios de comunicación de Burgos se dio cita en el Teatro Principal durante la rueda de prensa celebrada para dar a conocer las novedades de la nueva edición

# 1 | campaña\_de comunicación

mitió a diarios, emisoras de radio, agencias y cadenas de televisión de ámbito cultural y especializados en danza de todo el país.

En concreto, se remitieron notas de prensa sobre las fechas y apertura de convocatoria para la recepción de trabajos, información sobre las novedades del Certamen, sobre el número de propuestas recibidas y sobre el inicio del Summer Dance International, así como sobre las galas celebradas por los alumnos del curso internacional. Asimismo, durante la celebración del Certamen el equipo de prensa elaboró notas diarias sobre diferentes contenidos, así como una valoración final que incluía información sobre el palmarés y datos sobre la asistencia de público.

La oficina de prensa contactó personalmente con las secciones de cultura de los medios de comunicación para informarles acerca de las actividades organizadas y de las convocatorias más destacadas.

## 4 / coordinación de entrevistas en medios

El departamento de comunicación también gestionó las entrevistas realizadas por los responsables del Certamen, Alberto Estébanez, Sara Sáinz o Carlota de Luís:

### MEDIOS NACIONALES

- Martes, 26 de julio. Entrevista a Alberto Estébanez en 'Déjame que te cuente', de Onda Cero (Nacional)
- Lunes, 25 de julio. Extracto con entrevista a Alberto Estébanez en 'El ojo crítico', de RNE Radio 1
- Jueves, 21 de julio. Entrevista a Alberto Estébanez en 'A compás', de RNE Radio 1 (Nacional)

### MEDIOS DE CASTILLA Y LEÓN

- Radio Televisión Castilla y León, Canal 7.
- SER Castilla y León. Programa 'A vivir Castilla y León'
- Punto Radio Castilla y León. Programa 'Castilla y León de cerca'
- Onda Cero Castilla y León. 'El glosario'
- Radio Nacional de España - RNE 5 CyL

### MEDIOS DE BURGOS

- Radio Televisión Castilla y León. Canal 8
- SER Burgos
- COPE Burgos
- esRadio Burgos
- Onda Cero Burgos
- Radio Nacional de España - RNE 1 Burgos

“

La cobertura informativa en medios nacionales fue notable en el caso de las emisoras de radio. Programas como 'A compás' y 'El ojo crítico', de RNE, además de magazines como 'La hora extra' (SER) y 'Déjame que te cuente' (Onda Cero) dedicaron amplios espacios al Certamen



# 1 | campaña\_de comunicación

“

Críticos de danza de medios como ABC, Susy Q y Artez se dieron cita en el Certamen

## 5 / gestión de acreditaciones e invitaciones

Otra de las tareas asumidas por el equipo de prensa fue la entrega de acreditaciones a los medios de comunicación para su asistencia a las distintas representaciones de aforo limitado. De igual manera, meses previos al comienzo del Certamen Internacional se extendieron invitaciones a diferentes periodistas especializados en cultura y danza procedentes de medios de difusión nacional. Finalmente, Rosa Sanz, de ABC, Omar Khan, director de la revista Susy Q, y Carlos Gil, director de la revista ARTEZ; acudieron a la cita burgalesa.

## 6 / contenidos de las galas de inauguración y clausura

El departamento de comunicación colaboró estrechamente con la presentadora del Certamen, Nieves Mateo, en la redacción de los guiones y contenidos incluidos en las galas de inauguración y clausura del Certamen.



## 7 / clipping y memoria de prensa

Por último, el plan de comunicación del 10º Certamen Internacional de Coreografía Burgos - Nueva York se completó con la redacción de este informe, en el que se analiza la cobertura mediática recibida y la relación de soportes que difundieron información de esta última edición. También se acompaña de una relación de las principales informaciones publicadas en prensa (diarios y revistas) y en medios digitales.

2 |

difusión\_en  
medios



## 2 | difusión en medios nacionales

Prensa escrita, publicaciones especializadas del sector de la danza, radio, televisión y agencias de noticias así como un gran número de plataformas on line de ámbito nacional se hicieron eco de la programación en la décima edición del Certamen de Coreografía Burgos - Nueva York.

La cita dancística burgalesa se reflejó en los principales soportes mediáticos de nuestro país. Destacan las conexiones realizadas por el magazine de Cuatro, 'Qué quieres que te diga', que desplazó a la ciudad un equipo para desarrollar en directo cada reportaje o las noticias ofrecidas por el programa de Televisión Española 'Miradas 2', de igual manera que las piezas breves emitidas en el Canal 24 horas.

La radio fue el soporte que más atención dedicó al del Certamen. Por su número de oyentes y los minutos prestados al festival, destacan las entrevistas rea-



lizadas por Alberto Estébanez, director del Certamen burgalés en los programadas 'El ojo crítico', de RNE Radio1, 'Déjame que te cuente', de Onda Cero, 'A compás', espacio cultural de RNE Radio 1 o 'La Hora Extra', de la Cadena SER. De forma complementaria, otros programas de estas emisoras ofrecieron piezas breves en sus agendas.

“

CUATRO  
'QUÉ QUIERES QUE TE DIGA'

EL MAGAZINE DEL VERANO DE CUATRO REALIZÓ TRES CONEXIONES CON EL CERTAMEN DE COREOGRAFÍA BURGOS - NUEVA YORK PARA DAR A CONOCER TODO LO QUE ACONTECÍA EN LA CAPITAL BURGALESA DURANTE LA CITA COREOGRÁFICA

Televisiones |  
Emisoras de radio |  
Agencias de noticias |  
Diarios y suplementos |



# 2 |

## difusión en medios nacionales

### Televisión

**cuatro**

**tve2**

24h  
**tve**

- ▶ CUATRO 'Qué quieres que te diga'
- ▶ TVE 2. 'Miradas 2'
- ▶ Canal 24 horas.

### Radio

**rne**



- ▶ RNE. Radio 1
- ▶ RNE. Radio 5
- ▶ Cadena SER
- ▶ COPE
- ▶ Onda Cero.

### Revistas

**ARTEZ**

**DANZA**

**el mundo del espectáculo teatral**

- ▶ ARTEZ
- ▶ Por la Danza
- ▶ El Espectáculo Teatral
- ▶ 12 Notas
- ▶ Susy Q

## 2 | difusión en medios regionales

En su décima edición, el Certamen Internacional de Coreografía volvía a convertirse en una de las citas destacadas en las principales cabeceras de la región, junto a otros eventos culturales de relevancia durante el mes de julio.

La mayoría de los diarios de la Comunidad reflejaron informaciones relativas al Certamen. Un año más, la cobertura de El Norte de Castilla fue significativa; mientras que ABC también se hizo eco de las diferentes propuestas que ofrecía el encuentro burgalés en su décima edición. Otras publicaciones ofrecieron alguna reseña en sus agendas culturales, aunque dedicando menos espacio.

De nuevo, la excelente cobertura llevada a cabo por emiso-

ras de radio como la Cadena SER o RNE Radio 5 CyL destaca a la hora de reseñar los resultados mediáticos del Certamen. En el Caso de la primera cadena, programas como 'A vivir Castilla y León' o 'La ventana de Castilla y León' y en sus boletines informativos difundieron informaciones sobre la cita. Otras noticias relacionadas con el Certamen fueron emitidas en programas como 'Castilla y León de cerca' (de Punto Radio CyL) y 'El glosario' (de Onda Cero CyL).

Respecto a la difusión entre las cadenas de televisión de la Comunidad, destaca la cobertura realizada por TVE con la emisión de dos piezas y las noticias ofrecidas en los informativos de Canal 7 y en el programa 'Hoy en escena'.

“

EL NORTE DE CASTILLA

16/07/2011

'BURGOS - NEW YORK',  
EJE REGIONAL DE LA  
DANZA. EL CERTAMEN  
BURGALÉS ABRE EL 27 DE  
JULIO SU DÉCIMA EDICIÓN  
COMO UN REFERENTE  
INTERNACIONAL



# 2 |

## difusión en medios regionales

### Televisión



- ▶ TVE
- ▶ Canal 7 TVCYL

### Radio



- ▶ RNE. Radio 1
- ▶ Punto Radio
- ▶ Cadena SER
- ▶ COPE
- ▶ Onda Cero



### Prensa



- ▶ El Norte de Castilla
- ▶ El Mundo CyL
- ▶ ABC CyL

### Agencias



- ▶ Europa Press
- ▶ EFE
- ▶ ICAL

# 2 | difusión en medios de\_Burgos

Como en ediciones precedentes, durante el desarrollo del festival, Canal 8 emitió piezas diarias en su magazine nocturno y en sus informativos de mediodía y noche, con la inclusión de distintas entrevistas tanto a los coreógrafos invitados como al director del festival, Alberto Estébanez.

Asimismo, durante los días 27, 28 y 29 de julio así como previamente, los periódicos de la ciudad han continuado ofreciendo de manera satisfactoria información puntual y desarrollada en sus secciones de cultura y agenda. El Diario de Burgos reservó un página diaria para la programación del Certamen y la cobertura ofrecida por el Co-

reo de Burgos ha continuado creciendo, como el pasado año. Otros soportes, como Gente en Burgos o el magazine Plaza Mayor también se hicieron eco de la celebración del festival, así como los nuevos medios de comunicación 2.0 que ofrece Internet.

Por último, en lo que respecta a los medios radiofónicos, todas las emisoras de radio de la ciudad (SER, Cope, Onda Cero, Punto Radio, RNE Radio 1, Radio Arlanzón y esRadio) volvieron a dedicar amplios espacios de su programación tanto en las diferentes presentaciones y ruedas de prensa como durante la cita coreográfica en Burgos.

“

DIARIO DE BURGOS  
28/07/2011

UNA DÉCADA SOÑANDO  
CON LOS PIES. EL  
CERTAMEN INTERNACIONAL  
DE COREOGRAFÍA  
BURGOS-NUEVA YORK  
ASOMBRA CON SUS PIEZAS  
DE DANZA VERTICAL



# 2 | difusión\_en medios de\_Burgos

## Televisión



- ▶ TVE
- ▶ Canal 7 TVCYL

## Radio



- ▶ RNE. Radio 1
- ▶ Punto Radio
- ▶ Cadena SER
- ▶ COPE
- ▶ Onda Cero

## Prensa



Diario de Burgos

Gente

- ▶ El Correo de Burgos
- ▶ Diario de Burgos
- ▶ Gente en Burgos
- ▶ Plaza Mayor

## Agencias



- ▶ Europa Press
- ▶ EFE
- ▶ ICAL

3 |

clipping\_prensa





Europa Press  
Edición Digital - CyL / 10 Mayo de 2011

**CASTILLA Y LEÓN**

## **El Certamen de Coreografía Burgos-Nueva York se celebrará del 27 al 29 de julio con nuevos espacios y galardones**

BURGOS, 10 May. (EUROPA PRESS) -

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, en el que se dan cita las propuestas novedosas y los lenguajes coreográficos vanguardistas de creadores nacionales e internacionales, celebrará su décima edición durante los próximos 27, 28 y 29 de julio con la novedad de nuevos espacios y nuevas categorías de galardones.

El entorno del Museo de la Evolución Humana y su Paseo Sierra de Atapuerca se sumarán a los ya habituales espacios, como el Teatro Principal o la plaza Virgen del Manzano, según informan a Europa Press fuentes de la organización.

En su décimo aniversario, la cita dancística propone las categorías de danza moderna y contemporánea, el hip hop y la danza vertical. La programación se completará además con un concurso de graffitis así como con talleres, clases magistrales, conferencias, cursos y otras exhibiciones.

En el apartado de Danza Moderna y Contemporánea se seleccionarán un máximo de 12 coreografías en las que podrán participar uno, dos bailarines o grupos de hasta ocho personas. En esta sección, abierta a tendencias coreográficas que abarcan líneas de trabajo y estilos como Graham, Limón o Cunningham así como el



Europa Press  
Edición Digital - CyL / 10 Mayo de 2011

neoclasicismo actual y tendencias como Forsythe o Killyan, tendrán preferencia los trabajos que sean estrenos absolutos.

Se incorporan este año a sus cuatro habituales galardones (9.000, 6.000, 3.000 y 1.500 euros) el Premio 'Nüremberg Ballet,' al que podrá optar cualquier bailarín y que posibilita la participación como invitado en dos producciones de la compañía que dirige Goyo Montero y el Premio 'L'Estruch', que propone el acceso directo al Certamen de Danza de Sabadell, una residencia coreográfica en L'Estruch para la compañía o el coreógrafo seleccionado.

Además, propone la posibilidad de llevar a cabo una gira entre Burgos y Sabadell con el espectáculo 'Coreógrafos del XXI, Gala de Creadores'.

Por su parte, cuatro coreografías de entre 10 y 20 minutos podrán competir dentro del apartado de Danza Vertical por un único premio de 6.000 euros. Los trabajos de Danza Vertical y Aérea se desarrollarán en la fachada del Museo de la Evolución Humana.

En la sección de Hip Hop se entregarán tres galardones, 1.000 y 500 euros y 200 euros 'Face to face'. Cuatro compañías podrán mostrar sus diferentes estilos dentro de la disciplina, como nueva escuela (new style, house dance, ragga, krump) o vieja escuela (poppin, lockin o break dance).

Finalmente, y completando los apartados del Certamen, los trabajos seleccionados en el concurso de graffiti, inspirados en la danza urbana con elementos de la calle y del baile, servirán como fondo para la sección de Hip Hop compitiendo por un primer premio de 600 euros y un segundo, dotado con 300 euros.

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, dirigido y coordinado por el coreógrafo Alberto Estébanez y organizado por el Ballet Contemporáneo de Burgos, cuenta con el patrocinio del Ayuntamiento de Burgos, la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León, el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (Inaem), Fundación Autor-SGAE, Caja Círculo y Caja de Burgos.

”

El Norte de Castilla  
Edición Digital - Cyl / 10 Mayo de 2011



Espectáculo de Marcos Marco, que se pudo ver el pasado año en el Certamen Internacional de Coreografía de Burgos :: El Norte

+ noticias de Artes Escénicas

Certamen Internacional de Coreografía  
Burgos - Nueva York

## El Certamen Internacional de Coreografía Burgos – Nueva York celebrará su décima edición entre los días 27 y 29 de julio

10/05/2011 - 13:08  
EL NORTE



El Certamen Internacional de Coreografía Burgos - Nueva York celebrará su décima edición en durante los próximos 27, 28 y 29 de julio. Las propuestas más novedosas y los lenguajes coreográficos más vanguardistas de creadores nacionales e internacionales recalarán en los escenarios más emblemáticos de Burgos, que este año incorpora el Entorno del Museo de la Evolución Humana y su Paseo Sierra de Atapuerca a los ya habituales espacios, como el Teatro Principal o la Plaza Virgen del Manzano.

Anuncios Google

### Entradas Teatro -70%

Una oferta fantástica. Entradas en tu ciudad por un 70% menos. ¡Ahorra!  
[www.GROUPON.es](http://www.GROUPON.es)

En la cita burgalesa con la **danza**, encontraremos desde **danza moderna contemporánea**, pasando por el **hip hop** o la **danza vertical**. Su programación se completa con el concurso de **graffitis** así como talleres, clases magistrales, conferencias, cursos y otras exhibiciones.

El Certamen Internacional de **Coreografía Burgos – Nueva York** está dirigido y coordinado por el coreógrafo **Alberto Estébanez** y organizado por el Ballet Contemporáneo de **Burgos**.

En el apartado de **Danza Moderna y Contemporánea** se seleccionarán un máximo de 12 **coreografías** en las que podrán participar uno, dos bailarines o grupos de hasta ocho personas. En esta sección, abierta a tendencias coreográficas que abarcan líneas de trabajo y estilos como Graham, Limón o Cunningham así como el neoclasicismo actual y tendencias como Forsythe o Killyan, tendrán preferencia los trabajos que sean estrenos absolutos. Se incorporan este año a sus cuatro habituales galardones (9.000, 6.000, 3.000 y 1.500 euros) el Premio **Nüremberg Ballet**, al que podrá optar cualquier bailarín y que posibilita la participación como invitado en dos producciones de la compañía que dirige Goyo Montero y el Premio L'Estruch, que propone el acceso directo al Certamen de **Danza** de Sabadell, una residencia coreográfica en L'Estruch para la compañía o el coreógrafo seleccionado. Además, propone la posibilidad de llevar a cabo una gira entre **Burgos** y Sabadell con el espectáculo 'Coreógrafos del XXI, Gala de Creadores'.

### Danza vertical

Por su parte, cuatro **coreografías** de entre 10 y 20 minutos podrán competir dentro del apartado de **Danza Vertical** por un único premio de 6.000 euros. Los trabajos de **Danza Vertical** y Aérea se desarrollarán en la fachada del Museo de la Evolución Humana.

En la sección de **Hip Hop** se entregarán tres galardones, 1.000 y 500 euros y 200 euros "Face to face". Cuatro compañías podrán mostrar sus diferentes estilos dentro de la disciplina, como nueva escuela (new style, house dance, ragga, krump...) o vieja escuela (poppin, lockin o break dance).

Los trabajos seleccionados en el concurso de **graffiti**, inspirados en la **danza** urbana con elementos de la calle y del baile, servirán como fondo para la sección de **Hip Hop** compitiendo por un primer premio de 600 euros y un segundo, dotado con 300 euros.

# ” 20 minutos

20 Minutos

Edición Digital / 10 Mayo de 2011

## El Certamen de Coreografía Burgos-Nueva York se celebrará del 27 al 29 de julio con nuevos espacios y galardones

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, en el que se dan cita las propuestas novedosas y los lenguajes coreográficos vanguardistas de creadores nacionales e internacionales, celebrará su décima edición durante los próximos 27, 28 y 29 de julio con la novedad de nuevos espacios y nuevas categorías de galardones.

HFR

⊙ Poca actividad social  
¿Qué es esto?

0

1

Me gusta

EUROPA PRESS. 10.05.2011

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, en el que se dan cita las propuestas novedosas y los lenguajes coreográficos vanguardistas de creadores nacionales e internacionales, celebrará su décima edición durante los próximos 27, 28 y 29 de julio con la novedad de nuevos espacios y nuevas categorías de galardones.

El entorno del Museo de la Evolución Humana y su Paseo Sierra de Atapuerca se sumarán a los ya habituales espacios, como el Teatro Principal o la plaza Virgen del Manzano, según informan a Europa Press fuentes de la organización.

En su décimo aniversario, la cita dancística propone las categorías de danza moderna y contemporánea, el hip hop y la danza vertical. La programación se completará además con un concurso de graffitis así como con talleres, clases magistrales, conferencias, cursos y otras exhibiciones.

En el apartado de Danza Moderna y Contemporánea se seleccionarán un máximo de 12 coreografías en las que podrán participar uno, dos bailarines o grupos de hasta ocho personas. En esta sección, abierta a tendencias coreográficas que abarcan líneas de trabajo y estilos como Graham, Limón o Cunningham así como el neoclasicismo actual y tendencias como Forsythe o Killyan, tendrán preferencia los trabajos que sean estrenos absolutos.

Se incorporan este año a sus cuatro habituales galardones (9.000, 6.000, 3.000 y 1.500 euros) el Premio 'Nüremberg Ballet,' al que podrá optar cualquier bailarín y que posibilita la participación como invitado en dos producciones de la compañía que dirige Goyo Montero y el Premio 'L'Estruch', que propone el acceso directo al Certamen de Danza de Sabadell, una residencia coreográfica en L'Estruch para la compañía o el coreógrafo seleccionado.

Además, propone la posibilidad de llevar a cabo una gira entre Burgos y Sabadell con el espectáculo 'Coreógrafos del XXI, Gala de Creadores'.

Por su parte, cuatro coreografías de entre 10 y 20 minutos podrán competir dentro del apartado de Danza Vertical por un único premio de 6.000 euros. Los trabajos de Danza Vertical y Aérea se desarrollarán en la fachada del Museo de la Evolución Humana.

En la sección de Hip Hop se entregarán tres galardones, 1.000 y 500 euros y 200 euros 'Face to face'. Cuatro compañías podrán mostrar sus diferentes estilos dentro de la disciplina, como nueva escuela (new style, house dance, ragga, krump) o vieja escuela (poppin, lockin o break dance).

Finalmente, y completando los apartados del Certamen, los trabajos seleccionados en el concurso de graffiti, inspirados en la danza urbana con elementos de la calle y del baile, servirán como fondo para la sección de Hip Hop compitiendo por un primer premio de 600 euros y un segundo, dotado con 300 euros.

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, dirigido y coordinado por el coreógrafo Alberto Estébanez y organizado por el Ballet Contemporáneo de Burgos, cuenta con el patrocinio del Ayuntamiento de Burgos, la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León, el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (Inaem), Fundación Autor-SGAE, Caja Círculo y Caja de Burgos.

# Diario de Burgos

Diario de Burgos  
Suplemento Culturas & Vida / 11 Mayo de 2011

## Nuevos escenarios para el Certamen de Coreografía Burgos-Nueva York

Se celebra del 27 al 29 de julio e incluirá el entorno del MEH y el paseo de Atapuerca • Caja de Burgos retira su ayuda al evento

**DB / BURGOS**  
El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York celebrará su décima edición del 27 al 29 de julio. Las propuestas más novedosas y los lenguajes coreográficos más vanguardistas de creadores nacionales e internacionales recalarán en Burgos, que este año incorpora el entorno del Museo de la Evolución Humana y su paseo Sierra de Atapuerca a sus ya habituales espacios, el Teatro Principal o la Plaza Virgen del Manzano.

Este evento propone las categorías de Danza Moderna y Contemporánea, Hip hop y Danza Vertical. Su programación se completará con el concurso de graffitis así como con talleres, clases magistrales, conferencias, cursos y otras exhibiciones.

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York está dirigido y coordinado por el coreógrafo, Alberto Estébanez, y organizado por el Ballet Contemporáneo de Burgos. Además, cuenta con el patrocinio del Ayuntamiento de Burgos, la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León, el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM),

Fundación Autor-SGAE y Caja Círculo. Caja de Burgos ha decidido retirar su apoyo a esta iniciativa, según confirmó el propio Estébanez, al no encajar en el modelo de financiación de Banca Cívica. «Tendremos que buscar otros patrocinadores para la parte que financiaban, que era el hip hop y el concurso de graffitis, aunque todo parece indicar que lo asumirá el Ayuntamiento», apuntó.

En el apartado de Danza Moderna y Contemporánea se seleccionarán un máximo de 12 coreografías en las que podrán participar uno, dos bailarines o grupos de hasta ocho personas. En esta sección, abierta a tendencias coreográficas que abarcan líneas de trabajo y estilos como Graham, Límón o Cunningham así como el neoclasicismo actual y tendencias como Forsythe o Killyan, tendrán preferencia los trabajos que sean estrenos absolutos. Se incorpora este año a sus cuatro habituales galardones (9.000, 6.000, 3.000 y 1.500 euros) el Premio Nüremberg Ballet, al que podrá optar cualquier bailarín y que posibilita la participación como invitado en dos producciones de la compañía que dirige Goyo Montero y el Pre-

mio L'Estruch, que propone el acceso directo al Certamen de Danza de Sabadell, una residencia coreográfica en L'Estruch para la compañía o el coreógrafo seleccionado. Además, tendrá la posibilidad de llevar a cabo una gira entre Burgos y Sabadell con el espectáculo *Coreógrafos del XXI, Gala de Creadores*.

Por otro lado, cuatro coreografías de entre 10 y 20 minutos podrán competir dentro del apartado de Danza Vertical por un único premio de 6.000 euros. Los trabajos de Danza Vertical y Aérea se desarrollarán en la fachada del Museo de la Evolución Humana, si se concede la autorización.

En la sección de Hip Hop se entregarán tres galardones de 1.000 y 500 euros y 200 euros. Cuatro compañías podrán mostrar sus diferentes estilos dentro de la disciplina nueva escuela (new style, house dance, ragga, krum) o vieja escuela (poppin, lockin, break dance).

Finalmente, los trabajos seleccionados en el concurso de graffiti servirán como fondo para la sección de Hip Hop compitiendo por un primer premio de 600 euros y un segundo, de 300 euros.

## El coreógrafo Alberto Estébanez será el pregonero de San Pedro

El protagonista asegura que es «un honor dar el pistoletazo de salida a las fiestas» • El acto se celebrará el 24 de junio en la Plaza Mayor



Alberto Estébanez.

**C.M. / BURGOS**

El coreógrafo y director del Ballet Contemporáneo de Burgos, Alberto Estébanez, será el pregonero de las fiestas de San Pedro y San Pablo 2011. El acto, que abrirá las celebraciones, se ha programado para el día 24 en la Plaza Mayor.

Estébanez aseguró ayer que es un «honor» haber sido elegido para este cometido y espera hacer un buen pregón. «Me llamó el alcalde para proponerme dar el pregón. Ha sido muy generoso hacia mi persona que me hayan elegido para este cometido».

El pregonero de los *sampedros* lleva vinculado al mundo de la danza desde hace más de dos décadas. Se inició en ella como autodidacta para después estudiar danza contemporánea en Francia

y en Cuba. Además, es titulado en Danza Clásica por la Escuela Profesional de Madrid. Su trayectoria profesional ha estado muy ligada a la creación y al montaje de obras. La última, *Girasoles rotos*, que podrá verse en el Festival Internacional de Danza de Madrid. También dirige el Ballet Contemporáneo, es director artístico del Certamen Internacional de Coreografía Burgos Nueva York y organizador de Burgos Salsón y otros grandes eventos dedicados al mundo de la danza.

Estébanez ya está dándole vueltas al contenido que tendrá su pregón, pero sin duda hablará de lo que más le gusta, la danza. «En algunas culturas la palabra pregón quiere decir danza. Lo cierto es que siempre que hay fiestas hay movimiento y baile», sentenció.

### Danza Moderna y Contemporánea.

Se seleccionarán 12 coreografías. Habrá cuatro premios de 9.000, 6.000, 3.000 y 1.500 euros y el Premio Nüremberg Ballet, al que podrá optar cualquier bailarín.

### Danza Vertical.

Tendrá cuatro coreografías. Premio único de 6.000 euros.

### Hip hop.

Cuatro compañías mostrarán sus diferentes estilos. Se entregarán tres premios de 1.000, 500 y 200 euros.

### Concurso de graffitis.

Dos premios de 600 y 300 euros.



ÁNGEL AYALA

## ” Diario de Burgos

Diario de Burgos  
Edición Digital / 11 Mayo de 2011

### El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York celebrará su décima edición del 27 al 29 de julio

Las propuestas más novedosas y los lenguajes coreográficos más vanguardistas de creadores nacionales e internacionales recalarán en la capital burgalesa

*Ical*

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York celebrará su décima edición del 27 al 29 de julio. Las propuestas más novedosas y los lenguajes coreográficos más vanguardistas de creadores nacionales e internacionales recalarán en los escenarios más emblemáticos de Burgos, que este año incorpora el entorno del Museo de la Evolución Humana (MEH) y su Paseo Sierra de Atapuerca a los ya habituales espacios, como el Teatro Principal y la plaza Virgen del Manzano.

En su décimo aniversario, esta cita anual propone las categorías de danza moderna y contemporánea, el hip hop y la danza vertical. Su programación se completa con el concurso de graffitis así como talleres, clases magistrales, conferencias, cursos y otras exhibiciones.

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York está dirigido y coordinado por el coreógrafo Alberto Estébanez y organizado por el Ballet Contemporáneo de Burgos. Además, cuenta con el patrocinio del Ayuntamiento de Burgos, la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León, el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM), Fundación Autor-SGAE, Cajacírculo y Caja de Burgos.

En el apartado de Danza Moderna y Contemporánea se seleccionarán un máximo de doce coreografías en las que podrán participar uno, dos bailarines o grupos de hasta ocho personas. En esta sección, abierta a tendencias coreográficas que abarcan líneas de trabajo y estilos como Graham, Limón o Cunningham así como el neoclasicismo actual y tendencias como Forsythe o Killyan, tendrán preferencia los trabajos que sean estrenos absolutos.

#### Nuevos Premios

Según informaron fuentes de la organización, incorporan este año a sus cuatro habituales galardones (9.000, 6.000, 3.000 y 1.500 euros) el 'Premio Nüremberg Ballet', al que podrá optar cualquier bailarín y que posibilita la participación como invitado en dos producciones de la compañía que dirige Goyo Montero, y el 'Premio L'Estruch', que propone el acceso directo al Certamen de Danza de Sabadell; una residencia coreográfica en L'Estruch para la compañía o el coreógrafo seleccionado. Además, propone la posibilidad de llevar a cabo una gira entre Burgos y Sabadell con el espectáculo 'Coreógrafos del XXI, Gala de Creadores'.

Por su parte, cuatro coreografías de entre 10 y 20 minutos podrán competir dentro del apartado de Danza Vertical por un único premio de 6.000 euros. Los trabajos de Danza Vertical y Aérea se desarrollarán en la fachada del MEH. En la sección de Hip Hop se entregarán tres galardones, 1.000 y 500 euros y 200 euros 'Face to face'. Cuatro compañías podrán mostrar sus diferentes estilos dentro de la disciplina, como nueva escuela (new style, house dance, ragga, krump, etcétera) o vieja escuela (poppin, lockin o break dance).

Finalmente, y completando los apartados del certamen, los trabajos seleccionados en el concurso de graffiti, inspirados en la danza urbana con elementos de la calle y del baile, servirán como fondo para la sección de Hip Hop compitiendo por un primer premio de 600 euros y un segundo, dotado con 300 euros.

## ” Diario de Burgos

Diario de Burgos  
Edición Digital / 11 Mayo de 2011

### Nuevos escenarios para el Certamen de Coreografía Burgos-Nueva York

Se celebra del 27 al 29 de julio e incluirá el entorno del MEH y el paseo de Atapuerca • Caja de Burgos retira su ayuda al evento

*DB / Burgos*

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York celebrará su décima edición del 27 al 28 y 29 de julio. Las propuestas más novedosas y los lenguajes coreográficos más vanguardistas de creadores nacionales e internacionales recalarán en Burgos, que este año incorpora el entorno del Museo de la Evolución Humana y su paseo Sierra de Atapuerca a sus ya habituales espacios, el Teatro Principal o la Plaza Virgen del Manzano.

Este evento propone las categorías de Danza Moderna y Contemporánea, Hip hop y Danza Vertical. Su programación se completará con el concurso de graffitis así como con talleres, clases magistrales, conferencias, cursos y otras exhibiciones.

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York está dirigido y coordinado por el coreógrafo, Alberto Estébanez, y organizado por el Ballet Contemporáneo de Burgos. Además, cuenta con el patrocinio del Ayuntamiento de Burgos, la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León, el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM), Fundación Autor-SGAE y Caja Círculo. Caja de Burgos ha decidido retirar su apoyo a esta iniciativa, según confirmó el propio Estébanez, al no encarjar en el modelo de financiación de Banca Cívica. «Tendremos que buscar otros patrocinadores para la parte que financiaban, que era el hip hop y el concurso de graffitis, aunque todo parece indicar que lo asumirá el Ayuntamiento», apuntó.

En el apartado de Danza Moderna y Contemporánea se seleccionarán un máximo de 12 coreografías en las que podrán participar uno, dos bailarines o grupos de hasta ocho personas. En esta sección, abierta a tendencias coreográficas que abarcan líneas de trabajo y estilos como Graham, Limón o Cunningham así como el neoclasicismo actual y tendencias como Forsythe o Killyan, tendrán preferencia los trabajos que sean estrenos absolutos. Se incorpora este año a sus cuatro habituales galardones (9.000, 6.000, 3.000 y 1.500 euros) el Premio Nüremberg Ballet, al que podrá optar cualquier bailarín y que posibilita la participación como invitado en dos producciones de la compañía que dirige Goyo Montero y el Premio L'Estruch, que propone el acceso directo al Certamen de Danza de Sabadell, una residencia coreográfica en L'Estruch para la compañía o el coreógrafo seleccionado. Además, tendrá la posibilidad de llevar a cabo una gira entre Burgos y Sabadell con el espectáculo Coreógrafos del XXI, Gala de Creadores.

Por otro lado, cuatro coreografías de entre 10 y 20 minutos podrán competir dentro del apartado de Danza Vertical por un único premio de 6.000 euros. Los trabajos de Danza Vertical y Aérea se desarrollarán en la fachada del Museo de la Evolución Humana, si se concede la autorización.

En la sección de Hip Hop se entregarán tres galardones de 1.000 y 500 euros y 200 euros. Cuatro compañías podrán mostrar sus diferentes estilos dentro de la disciplina nueva escuela (new style, house dance, ragga, krum) o vieja escuela (poppin, lockin, break dance).

Finalmente, los trabajos seleccionados en el concurso de graffiti servirán como fondo para la sección de Hip Hop compitiendo por un primer premio de 600 euros y un segundo, de 300 euros.



El Correo de Burgos  
Edición Impresa / 11 Mayo de 2011

## El Certamen de Coreografía 'trepá' el MEH y suma dos premios 'en especie'

● La Danza Vertical se traslada y la sección de Moderna brinda una invitación en el Nüremberg Ballet y una residencia en el centro L'Estruch

Burgos El Certamen Internacional de Coreografía Burgos - Nueva York combina los calentadores con el vestido de fiesta para celebrar su décimo aniversario. El público burgalés volverá a encontrarse con la danza los días 27, 28 y 29 de julio en una cita que se deja seducir por la última joya de la corona de la tierra del Cid que es el Museo de la Evolución Humana, donde se traslada la Danza Vertical, y que se reinventa para hacer frente a la crisis con la incorporación de dos nuevos galardones en especie, que se suman a los 28.100 euros (1.900 euros menos que la edición pasada) que se repartirán en premios en las distintas secciones, Danza Moderna y Contemporánea, Danza Vertical, Hip Hop y Graffiti. El plazo de presentación de propuestas está abierto hasta el 1 de junio.

A los cuatro premios habituales del apartado de Danza Moderna y Contemporánea, de 9.000, 6.000, 3.000 y 1.500 euros, se unen el Premio Nüremberg Ballet, al que podrá optar cualquier bailarín y que brinda la participación como invitado en dos producciones de la compañía que dirige Goyo Montero, y el Premio L'Estruch, que posibilita el acceso directo al Certamen de Danza de Sabadell, una residencia coreográfica en la Fábrica de Creación de Artes Visuales L'E-



La Danza Vertical, gran atractivo del encuentro, entrenará la fachada del Museo de la Evolución como gran escenario. / S. OTERO

truch para la compañía o el creador seleccionado. Además, propone la posibilidad de llevar a cabo una gira entre Burgos y Sabadell con el espectáculo *Coreógrafos del XXI. Gala de Creadores*.

Esta sección está abierta a ten-

dencias coreográficas que abarcan líneas de trabajo y estilos como Graham, Limón o Cunningham así como el neoclasicismo actual, tendrán preferencia los trabajos que sean estrenos absolutos y se elegirá un máximo de 12 coreografías,

en las que podrán participar uno, dos bailarines o grupos de hasta ocho personas.

La Danza Vertical y Aérea trepará la fachada del Museo de la Evolución Humana y admitirá cuatro coreografías de entre 10 y 20 mi-

nutos, que se disputarán un único premio de 6.000 euros.

La sección de Hip Hop se mantiene en cartelera, pero disminuye la cuantía de sus galardones. Si el año pasado se entregaron 4.000 euros en total, en esta ocasión serán 2.740 euros, de 1.000 y 500 euros y 200 euros *Face to face* (mejor bailarín y mejor bailarina). Cuatro compañías podrán mostrar sus diferentes estilos dentro de esta disciplina, como nueva escuela (*new style, house dance, ragga, krump...*) o vieja (*poppin, lockin o break dance*).

La danza urbana con elementos de la calle y el baile inspirarán la última modalidad de este encuentro con la danza, que es el concurso de graffiti, que servirá de fondo a las propuestas de hipo hop, y pugnarán por un primer premio de 600 euros y un segundo, de 300 euros.

El Certamen de Coreografía Burgos - Nueva York, creado y dirigido por Alberto Estébanez, alcanza su décimo aniversario y aliará estos tres días de competición con una programación de talleres, clases magistrales, conferencias, cursos y otras exhibiciones. Está dispuesto a tirar la casa por la ventana, mirando siempre de reojo las artimañas de esa bailarina

llamada crisis, a la que combate con el patrocinio del Ayuntamiento de Burgos, la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León, el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (Inaem), Fundación Autor-SGAE, Cajacircolo y Caja de Burgos.

## ” EL CORREO DE BURGOS

El Correo  
Edición Digital / 11 Mayo de 2011

### El Certamen de Coreografía 'trepá' el MEH y suma dos premios 'en especie'

▪ La Danza Vertical se traslada y la sección de Moderna brinda una invitación en el Nüremberg Ballet y una residencia en el centro L'Estruch

Mie, 11/05/2011

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos - Nueva York combina los calentadores con el vestido de fiesta para celebrar su décimo aniversario. El público burgalés volverá a encontrarse con la danza los días 27, 28 y 29 de julio en una cita que se deja seducir por la última joya de la corona de la tierra del Cid que es el Museo de la Evolución Humana, donde se traslada la Danza Vertical, y que se reinventa para hacer frente a la crisis con la incorporación de dos nuevos galardones en especie, que se suman



a los 28.100 euros (1.900 euros menos que la edición pasada) que se repartirán en premios en las distintas secciones, Danza Moderna y Contemporánea, Danza Vertical, Hip Hop y Grafiti. El plazo de presentación de propuestas está abierto hasta el 1 de junio.

A los cuatro premios habituales del apartado de Danza Moderna y Contemporánea, de 9.000, 6.000, 3.000 y 1.500 euros, se unen el Premio Nüremberg Ballet, al que podrá optar cualquier bailarín y que brinda la participación como invitado en dos producciones de la compañía que dirige Goyo Montero, y el Premio L'Estruch, que posibilita el acceso directo al Certamen de Danza de Sabadell, una residencia coreográfica en la Fábrica de Creación de Artes Visuales L'Estruch para la compañía o el creador seleccionado. Además, propone la posibilidad de llevar a cabo una gira entre Burgos y Sabadell con el espectáculo Coreógrafos del XXI. Gala de Creadores.

Esta sección está abierta a tendencias coreográficas que abarcan líneas de trabajo y estilos como Graham, Limón o Cunningham así como el neoclasicismo actual, tendrán preferencia los trabajos que sean estrenos absolutos y se elegirá un máximo de 12 coreografías, en las que podrán participar uno, dos bailarines o grupos de hasta ocho personas.

La Danza Vertical y Aérea trepará la fachada del Museo de la Evolución Humana y admitirá cuatro coreografías de entre 10 y 20 minutos, que se disputarán un único premio de 6.000 euros.

La sección de Hip Hop se mantiene en cartelera, pero disminuye la cuantía de sus galardones. Si el año pasado se entregaron 4.000 euros en total, en esta ocasión serán 2.7400 euros, de 1.000 y 500 euros y 200 euros Face to face (mejor bailarín y mejor bailarina). Cuatro compañías podrán mostrar sus diferentes estilos dentro de esta disciplina, como nueva escuela (new style, house dance, ragga, krump...) o vieja (poppin, lockin o break dance).

La danza urbana con elementos de la calle y el baile inspirarán la última modalidad de este encuentro con la danza, que es el concurso de grafiti, que servirá de fondo a las propuestas de hipo hop, y pugnarán por un primer premio de 600 euros y un segundo, de 300 euros.

El Certamen de Coreografía Burgos - Nueva York, creado y dirigido por Alberto Estébanez, alcanza su décimo aniversario y aliñará estos tres días de competición con una programación de talleres, clases magistrales, conferencias, cursos y otras exhibiciones. Está dispuesto a tirar la casa por la ventana, mirando siempre de reojo las artimañas de esa bailarina llamada crisis, a la que combate con el patrocinio del Ayuntamiento de Burgos, la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León, el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (Inaem), Fundación Autor-SGAE, Cajacírculo y Caja de Burgos.



El Correo de Burgos  
Edición Digital / 29 Mayo de 2011

## Lo mejor de los coreógrafos del siglo XXI se da cita en el Principal

▪ Los ganadores del certamen Burgos-Nueva York en el escenario a las 20:30 horas

Dom, 29/05/2011

Burgos

La organización del Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York vuelve a los escenarios burgaleses. En concreto al Teatro Principal. De esta manera las piezas más representativas de la pasada edición de este tradicional festival, coordinado por el coreógrafo burgalés Alberto Estébanez, además de las piezas de ganadores y finalistas del concurso se vuelven a mostrar al público.

Y se escenifican hoy en el Teatro Principal dentro de la Gran Gala de Creadores de Danza con la representación de las obras ganadoras y finalistas. Así los espectadores podrán disfrutar de piezas como Tomar el tiempo de ideada por el coreógrafo Jonatan de Luis Mazagatos. También tomará el escenario la propuesta Limits de Manuel Rodríguez y Ven de Aléxis Fernández y Caterina Varela. La coreografía finalista de la IX edición del Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York 2010 Hip Hop y Entorno, desarrollada por Elías Aguirre y Álvaro Estéban, ganadora de la pasada edición cerrará la serie.

Esta gala traslada al público a una de las competiciones coreográficas más importantes del mundo que «desde hace nueve años mantiene viva la presencia de esta disciplina en Burgos y en Castilla y León» afirma el responsable de esta gala y del certamen coreográfico, Alberto Estébanez. En esta ocasión se han seleccionado las obras que condensan la filosofía de la competición, basada en alentar la creación de los coreógrafos.

En este espacio se darán cita no sólo los bailes más conceptuales y de escenografía más moderna. También hay espacio para el ballet clásico. Aunque el festival siempre está atento a las nuevas tendencias. Como ejemplo la inclusión dentro de las piezas aceptadas a concurso como el funky o el hip hop que se dan cita en el Teatro Principal hoy a partir de las 20:30 horas.

## ” El Norte de Castilla

El Norte de Castilla  
Edición Digital / 26 Junio de 2011

### El certamen de Coreografía Burgos-Nueva York recibe cien propuestas a concurso

La organización seleccionará los trabajos que competirán del 27 al 29 de julio en Danza Moderna y Contemporánea, Danza Vertical y Hip Hop.

27.06.11 - 18:15 - R. S. | BURGOS



Un montaje de la edición de 2009 del certamen / Félix Ordóñez. Reuters

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, que celebrará su décima edición entre los días 27 y 29 de julio, cerró el plazo de presentación de obras a concurso con la recepción de 97 propuestas dancísticas en las tres categorías del festival: Danza Moderna y Contemporánea, Danza Vertical y Hip Hop. Las piezas presentadas llevan el sello de creadores y compañías procedentes de 15 países de Europa, Asia y América.

La Organización del Certamen ha cerrado también otros aspectos relativos a la programación, como la presencia del coreógrafo Amaury Lebrun en la gala inaugural del festival. El bailarín francés, distinguido con el primer premio del Certamen en la edición de 2002, ha sido solista en destacadas compañías europeas como el Ballet du Rhin, el Deutsche Staatsoper y el Ballet de l'Opéra de Nice, y ha desarrollado además diferentes creaciones para la Compañía Nacional de Danza bajo la dirección de Nacho Duato.

De los 95 trabajos presentados este año, un total de 61 espectáculos son producciones de compañías y coreógrafos españoles. Las restantes 34 propuestas proceden de 15 países de América, Asia y Europa, como Cuba, El Salvador, México, Argentina, EE UU, Costa Rica, Corea del Sur, Israel, Italia, Francia, Inglaterra, Bélgica, Alemania, Suiza y Holanda.

Durante los próximos días, el comité de selección decidirá las piezas que finalmente competirán en las distintas competiciones del festival: Danza Moderna y Contemporánea, Danza Vertical y Hip Hop. Como complemento se celebrará el concurso de Graffiti, un apartado al que se suman diferentes actividades paralelas, como talleres de iniciación a la danza, clases magistrales, conferencias, cursos y otras exhibiciones. El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York está dirigido y coordinado por el coreógrafo Alberto Estébanez y organizado por el Ballet Contemporáneo de Burgos. Además, cuenta con el patrocinio del Ayuntamiento de Burgos, la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León, el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM), Fundación Autor-SGAE, Caja Círculo y Caja de Burgos.

Los lenguajes coreográficos más vanguardistas recalarán en los escenarios más emblemáticos de Burgos, que este año incorpora el Entorno del Museo de la Evolución Humana y su Paseo Sierra de Atapuerca a sus habituales espacios. La décima edición de la cita dancística arrancará el 26 de julio, con el inicio de la competición de Graffiti. Será a partir de las 11:00 horas en el Paseo Sierra de Atapuerca. Los trabajos vencedores de esta sección se exhibirán como fondo en la competición de Hip-Hop. Un día más tarde será el turno para las primeras semifinales, que se extenderán hasta el día 28. Por último, la gala de clausura, el 29, llevará al público las piezas galardonadas en las diferentes modalidades, así como una selección de las obras creadas durante el International Summer Dance in Burgos, un proyecto de intercambio formativo que reunirá a un grupo de bailarines españoles e integrantes del Ballet de Georgia y de la State Ballet School.



Telecinco  
Edición Digital / 27 Junio de 2011

## El Certamen Internacional de Coreografía de Burgos recibe un centenar de propuestas de artistas de 15 países

27.06.11 | 11:08 h. EUROPA PRESS

Vota ★ ★ ★ ★ ★ | Resultados

0 votos

### El coreógrafo francés Amaury Lebrun participará como artista invitado en la gala inaugural del festival

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, que celebrará su décima edición del 27 al 29 de julio, cerró el plazo de presentación de obras a concurso con la recepción de 97 propuestas dancísticas en las tres categorías del festival, Danza Moderna y Contemporánea, Danza Vertical y Hip Hop.

Las piezas presentadas llevan el sello de creadores y compañías procedentes de 15 países de Europa, Asia y América, según informan a Europa Press fuentes de la organización.

El coreógrafo Amaury Lebrun estará presente en la gala inaugural del festival. El bailarín francés, distinguido con el primer premio del Certamen en la edición de 2002, ha sido solista en destacadas compañías europeas como el Ballet du Rhin, el Deutsche Staatsoper y el Ballet de l'Opéra de Nice, y ha desarrollado además diferentes creaciones para la Compañía Nacional de Danza bajo la dirección de Nacho Duato.

De los 95 trabajos presentados este año, 61 son producciones de compañías y coreógrafos españoles. Las restantes 34 propuestas proceden de Cuba, El Salvador, México, Argentina, Estados Unidos, Costa Rica, Corea del Sur, Israel, Italia, Francia, Inglaterra, Bélgica, Alemania, Suiza y Holanda. Durante los próximos días, el comité de selección decidirá las piezas que finalmente competirán en las distintas competiciones del festival.

Como complemento a estas secciones se celebrará el concurso de graffiti, un apartado al que se suman diferentes actividades paralelas, como talleres de iniciación a la danza, clases magistrales, conferencias, cursos y otras exhibiciones.

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York está dirigido y coordinado por el coreógrafo Alberto Estébanez y organizado por el Ballet Contemporáneo de Burgos. Además, cuenta con el patrocinio del Ayuntamiento de Burgos, la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León, el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM), Fundación Autor-SGAE, Caja Círculo y Caja de Burgos.

### ESPACIOS Y PROGRAMACIÓN

Los lenguajes coreográficos más vanguardistas recalarán en los escenarios más emblemáticos de Burgos, que este año incorpora el entorno del Museo de la Evolución Humana y su Paseo Sierra de Atapuerca a sus habituales espacios.

La décima edición de la cita dancística arrancará el martes, 26 de julio, con el inicio de la competición de Graffiti. Será a partir de las 11.00 horas en el Paseo Sierra de Atapuerca. Los trabajos vencedores de esta sección se exhibirán como fondo en la competición de Hip-Hop. Un día más tarde será el turno para las primeras semifinales, que se extenderán hasta el día 28.

Por último, la gala de clausura, que tendrá lugar el viernes 29, llevará al público las piezas galardonadas en las diferentes modalidades, así como una selección de las obras creadas durante el International Summer Dance in Burgos, un proyecto de intercambio formativo que durante el mes de julio reunirá a un grupo de bailarines españoles e integrantes del Ballet de Georgia y de la State Ballet School.

## ”ABC

ABC

Edición Digital / 27 Junio de 2011

# Certamen Internacional de Coreografía de Burgos recibe cien propuestas

27-06-2011 / 16:20 h

El Certamen Internacional de Coreografía, que celebrará su décima edición entre los días 27 y 29 de julio, cerró el plazo de presentación de obras concursando con la recepción de piezas presentadas por creadores y compañías procedentes de 15 países de Europa, Asia y América.

La Organización del Certamen ha cerrado también aspectos relativos a la programación, como la presencia del coreógrafo Amaury Lebeaumais en la gala inaugural del festival.

El bailarín francés, distinguido con el primer premio del Certamen en la edición de 2002, ha sido solista en destacadas compañías europeas como el Ballet du Deutsche Staatsoper y el Ballet de l'Opéra de Nice, y ha desarrollado además recientes creaciones para la Compañía Nacional de Danza bajo la dirección de Nacho Duato.

Entre los trabajos presentados este año a concurso son producciones de compañías y coreógrafos españoles, mientras las restantes propuestas proceden de 15 países de América, Asia y Europa.

Es el caso de Cuba, El Salvador, México, Argentina, Estados Unidos, Costa Rica, Corea del Sur, Israel, Italia, Francia, Inglaterra, Bélgica, Alemania, Suiza y Holanda.

Como complemento a las secciones de danza del concurso se celebrará el concurso de grafiti, un apartado al que se suman diferentes actividades paralelas, como talleres de iniciación a la danza, clases magistrales, conferencias, cursos y otras exhibiciones.

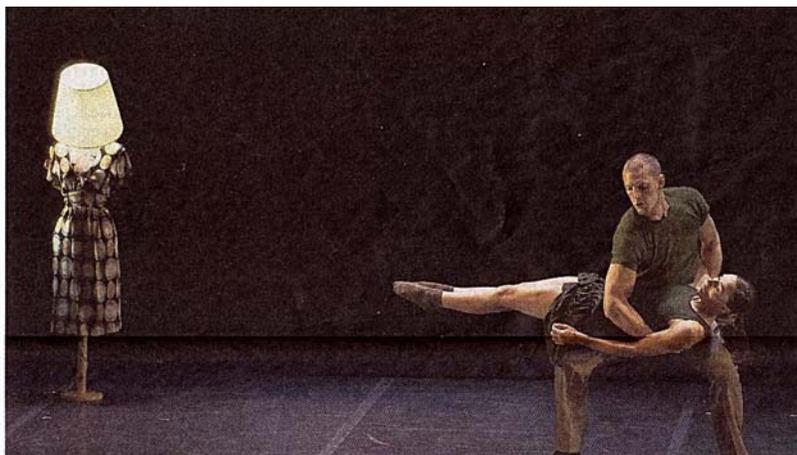
El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York está dirigido y coordinado por el coreógrafo Alberto Estébanez y organizado por el Ballet Contemporáneo de Burgos.

Estébanez ha insistido en que los "lenguajes coreográficos más vanguardistas" recalarán en los escenarios más emblemáticos de Burgos, que este año incorpora el Entorno del Museo de la Evolución Humana y el Paseo de Sierra de Atapuerca a sus habituales espacios.

La décima edición del certamen arrancará el martes, 26 de julio, con el inicio de la competición de Graffiti, tras la que los trabajos seleccionados se pondrán como fondo en la competición de Hip-Hop.

## ” El Norte de Castilla

El Norte de Castilla  
Edición Regional - CyL / 28 Junio de 2011



Un montaje de la edición de 2009 del certamen. :: FÉLIX ORDÓÑEZ-REUTERS

## El certamen de Coreografía Burgos-Nueva York recibe cien propuestas a concurso

La organización seleccionará los trabajos que competirán en Danza Moderna y Contemporánea, Danza Vertical y Hip Hop

:: R. S.

**BURGOS.** El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, que celebrará su décima edición entre los días 27 y 29 de julio, cerró el plazo de presentación de obras a concurso con la recepción de 97 propuestas dancísticas en las tres categorías del festival: Danza Moderna y Contemporánea, Danza Vertical y Hip Hop. Las piezas presentadas llevan el sello de creadores y compañías procedentes de 15 países de Europa, Asia y América.

La Organización del Certamen ha cerrado también otros aspectos relativos a la programación, como la presencia del coreógrafo Amaury Lebrun en la gala inaugural del festival. El bailarín francés, distinguido con el primer premio del Certamen en la edición de 2002, ha sido solista en destacadas compañías europeas como el Ballet du Rhin, el Deutsche

Staatsoper y el Ballet de l'Opéra de Nice, y ha desarrollado además diferentes creaciones para la Compañía Nacional de Danza bajo la dirección de Nacho Duato.

De los 95 trabajos presentados este año, un total de 61 espectáculos son producciones de compañías y coreógrafos españoles. Las restantes 34 propuestas proceden de 15 países de América, Asia y Europa, como Cuba, El Salvador, México, Argentina, EE UU, Costa Rica, Corea del Sur, Israel, Italia, Francia, Inglaterra, Bélgica, Alemania, Suiza y Holanda.

Durante los próximos días, el comité de selección decidirá las piezas que finalmente competirán en las distintas competiciones del festival: Danza Moderna y Contemporánea, Danza Vertical y Hip Hop. Como complemento se celebrará el concurso de Grafiti, un apartado al que se suman diferentes actividades paralelas, como talleres de iniciación a la danza, clases magistrales, conferencias, cursos y otras exhibiciones. El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York está dirigido y coordinado por el coreógrafo Alberto Estébanez y organizado por el Ballet Contemporáneo de Burgos. Además, cuenta con el patrocinio del

Ayuntamiento de Burgos, la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León, el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM), Fundación Autor-SGAE, Caja Círculo y Caja de Burgos.

Los lenguajes coreográficos más vanguardistas recalarán en los escenarios más emblemáticos de Burgos, que este año incorpora el Entorno del Museo de la Evolución Humana y su Paseo Sierra de Atapuerca a sus habituales espacios. La décima edición de la cita dancística arrancará el 26 de julio, con el inicio de la competición de Grafiti. Será a partir de las 11:00 horas en el Paseo Sierra de Atapuerca. Los trabajos vencedores de esta sección se exhibirán como fondo en la competición de Hip-Hop. Un día más tarde será el turno para las primeras semifinales, que se extenderán hasta el día 28. Por último, la gala de clausura, el 29, llevará al público las piezas galardonadas en las diferentes modalidades, así como una selección de las obras creadas durante el International Summer Dance in Burgos, un proyecto de intercambio formativo que reunirá a un grupo de bailarines españoles e integrantes del Ballet de Georgia y de la State Ballet School.



El Correo de Burgos  
Edición Impresa / 28 Junio de 2011

## Cerca de 100 coreografías quieren competir en Burgos

● El Certamen Internacional de Coreografía de Burgos tendrá a Amaury Lebrun como invitado

**Burgos** El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York ha recibido un total de 97 propuestas dancísticas para participar en el clásico certamen burgalés. De las propuestas presentadas un total de 61 espectáculos proceden o han sido elaborados por compañías o creadores españoles mientras que las 34 restantes proceden de diferentes compañías de América, Asia y Europa. En concreto buscan entrar en la preselección final, que actuará en el escenario del Teatro Principal, compañías procedentes de Cuba, El Salvador, México, Argentina, Estados Unidos, Costa Rica, Corea del Sur, Israel, Italia, Francia, Inglaterra, Bélgica, Alemania, Suiza y Holanda.

También se ha comunicado, por parte de la organización del festival, que el coreógrafo francés Amaury

Lebrun, que fue ganador del primer premio del Certamen en 2002, actuará en la gala inaugural del festival como artista invitado. Su curriculum está plagado de actuaciones como solista con compañías de sólida trayectoria como Ballet du Rhin, Deutsche Staatsoper, el Ballet de l'Opéra de Nice y ha desarrollado creaciones para la Compañía Nacional de Danza bajo la dirección de Nacho Duato.

El comité de selección del Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York se reunirá en estos días para decidir finalmente cuáles de las propuestas presentadas acceden a las diferentes competiciones del festival. Todas ellas se encuadran dentro de las tres categorías habilitadas a concurso que son Danza Moderna y Contemporánea, Danza Vertical y Hip Hop. Todos los espectáculos que se integrarán en cada una de



La categoría de Danza Vertical es una de las más espectaculares del festival. / SANTI OTERO

las categorías tienen la nota común de expresarse en los lenguajes coreográficos más vanguardistas.

Este año se integrará un nuevo escenario al festival y será el entorno del Museo de la Evolución Humana y el Paseo de Atapuerca a su paso. En este lugar arrancará el festival el 26 de julio a las 11 horas con el desarrollo de un Concurso de Graffiti, una de las actividades paralelas. Las creaciones grafiteras seleccionadas formarán parte del escenario en el que se escenificará la competición de Hip Hop. El día 27 se iniciarán las

primeras semifinales que se mantendrán hasta el día 28. La gala de clausura se desarrollará en el Teatro Principal el viernes 20 donde se representarán las piezas galardonadas en las diferentes modalidades además de una selección de las obras creadas durante el *International Summer Dance in Burgos*. Este proyecto formativo se llevará a cabo durante el mes de julio y busca establecer jornadas de intercambio entre un grupo de bailarines españoles junto con integrantes del Ballet de Georgia y de la State Ballet School.

Además de los espectáculos y el concurso artístico también se ha previsto desarrollar diferentes actividades. Este año se han preparado talleres de iniciación a la danza, clases magistrales así como el desarrollo de conferencias, cursos y otras exhibiciones. El certamen está dirigido y coordinado por el coreógrafo Alberto Estébanez y organizado por el Ballet Contemporáneo de Burgos. Cuentan con el patrocinio de la Fundación Sigo, el INAEM, Fundación Autor, el Ayuntamiento y las cajas de ahorro de la ciudad.

EL CORREO DE BURGOS  
Edición Digital / 28 Junio de 2011

## Cerca de 100 coreografías quieren competir en Burgos

▪ El Certamen Internacional de Coreografía de Burgos tendrá a Amaury Lebrun como invitado

Mar, 28/06/2011  
Burgos

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York ha recibido un total de 97 propuestas dancísticas para participar en el clásico certamen burgalés. De las propuestas presentadas un total de 61 espectáculos proceden o han sido elaborados por compañías o creadores españoles mientras que las 34 restantes proceden de diferentes compañías de América, Asia y Europa. En concreto buscan entrar en la preselección final, que actuará en el escenario del Teatro Principal, compañías procedentes de Cuba, El Salvador, México, Argentina, Estados Unidos, Costa Rica, Corea del Sur, Israel, Italia, Francia, Inglaterra, Bélgica, Alemania, Suiza y Holanda.

También se ha comunicado, por parte de la organización del festival, que el coreógrafo francés Amaury Lebrun, que fue ganador del primer premio del Certamen en 2002, actuará en la gala inaugural del festival como artista invitado. Su curriculum está plagado de actuaciones como solista con compañías de sólida trayectoria como Ballet du Rhin, Deutsche Staatsoper, el Ballet de l'Opéra de Nice y ha desarrollado creaciones para la Compañía Nacional de Danza bajo la dirección de Nacho Duato.

El comité de selección del Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York se reunirá en estos días para decidir finalmente cuáles de las propuestas presentadas acceden a las diferentes competiciones del festival. Todas ellas se encuadran dentro de las tres categorías habilitadas a concurso que son Danza Moderna y Contemporánea, Danza Vertical y Hip Hop. Todos los espectáculos que se integrarán en cada una de las categorías tienen la nota común de expresarse en los lenguajes coreográficos más vanguardistas.

Este año se integrará un nuevo escenario al festival y será el entorno del Museo de la Evolución Humana y el Paseo de Atapuerca a su paso. En este lugar arrancará el festival el 26 de julio a las 11 horas con el desarrollo de un Concurso de Graffiti, una de las actividades paralelas. Las creaciones grafiteras seleccionadas formarán parte del escenario en el que se escenificará la competición de Hip Hop. El día 27 se iniciarán las primeras semifinales que se mantendrán hasta el día 28. La gala de clausura se desarrollará en el Teatro Principal el viernes 20 donde se representarán las piezas galardonadas en las diferentes modalidades además de una selección de las obras creadas durante el International Summer Dance in Burgos. Éste proyecto formativo se llevará a cabo durante el mes de julio y busca establecer jornadas de intercambio entre un grupo de bailarines españoles junto con integrantes del Ballet de Georgia y de la State Ballet School.

Además de los espectáculos y el concurso artístico también se ha previsto desarrollar diferentes actividades. Este año se han preparado talleres de iniciación a la danza, clases magistrales así como el desarrollo de conferencias, cursos y otras exhibiciones. El certamen está dirigido y coordinado por el coreógrafo Alberto Estébanez y organizado por el Ballet Contemporáneo de Burgos. Cuentan con el patrocinio de la Fundación Sigo, el INAEM, Fundación Autor, el Ayuntamiento y las cajas de ahorro de la ciudad.



# ”

## RADIO BAILE

Edición Digital / 28 Junio de 2011



El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York ha recibido un total de 97 propuestas dancísticas para participar en el clásico certamen burgalés. De las propuestas presentadas un total de 61 espectáculos proceden o han sido elaborados por compañías o creadores españoles mientras que las 34 restantes proceden de diferentes compañías de América, Asia y Europa. En concreto buscan entrar en la preselección final, que actuará en el escenario del Teatro Principal, compañías procedentes de Cuba, El Salvador, México, Argentina, Estados Unidos, Costa Rica, Corea del Sur, Israel, Italia, Francia, Inglaterra, Bélgica, Alemania, Suiza y Holanda.

También se ha comunicado, por parte de la organización del festival, que el coreógrafo francés Amaury Lebrun, que fue ganador del primer premio del Certamen en 2002, actuará en la gala inaugural del festival como artista invitado. Su currículum está plagado de actuaciones como solista con compañías de sólida trayectoria como Ballet du Rhin, Deutsche Staatsoper, el Ballet de l'Opéra de Nice y ha desarrollado creaciones para la Compañía Nacional de Danza bajo la dirección de Nacho Duato.

El comité de selección del Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York se reunirá en estos días para decidir finalmente cuáles de las propuestas presentadas acceden a las diferentes competiciones del festival. Todas ellas se encuadran dentro de las tres categorías habilitadas a concurso que son Danza Moderna y Contemporánea, Danza Vertical y Hip Hop. Todos los espectáculos que se integrarán en cada una de las categorías tienen la nota común de expresarse en los lenguajes coreográficos más vanguardistas.

Este año se integrará un nuevo escenario al festival y será el entorno del Museo de la Evolución Humana y el Paseo de Atapuerca a su paso. En este lugar arrancará el festival el 26 de julio a las 11 horas con el desarrollo de un Concurso de Graffiti, una de las actividades paralelas. Las creaciones grafiteras seleccionadas formarán parte del escenario en el que se escenificará la competición de Hip Hop. El día 27 se iniciarán las primeras semifinales que se mantendrán hasta el día 28. La gala de clausura se desarrollará en el Teatro Principal el viernes 20 donde se representarán las piezas galardonadas en las diferentes modalidades además de una selección de las obras creadas durante el International Summer Dance in Burgos. Este proyecto formativo se llevará a cabo durante el mes de julio y busca establecer jornadas de intercambio entre un grupo de bailarines españoles junto con integrantes del Ballet de Georgia y de la State Ballet School.

Además de los espectáculos y el concurso artístico también se ha previsto desarrollar diferentes actividades. Este año se han preparado talleres de iniciación a la danza, clases magistrales así como el desarrollo de conferencias, cursos y otras exhibiciones. El certamen está dirigido y coordinado por el coreógrafo Alberto Estébanez y organizado por el Ballet Contemporáneo de Burgos. Cuentan con el patrocinio de la Fundación Sigo, el INAEM, Fundación Autor, el Ayuntamiento y las cajas de ahorro de la ciudad.



DANZA.ES

Edición Digital / Junio de 2011

El certamen se celebrará Del 27 al 29 de Julio 2011

Fecha límite entrega de material 1 de Junio 2011

Categorías del certamen:

Danza Moderna - Contemporánea Danza Vertical y Aérea Hip-Hop & Grafiti

Puedes enviar tu DVD con la propuesta a:  
Certamen Internacional de Coreografía Burgos- New York  
Director: Alberto Estébanez Rodríguez  
Plaza Pedro Maldonado s/n. (Junto al laboratorio Municipal) 09006  
Burgos

También puedes colgar tu propuesta en YOUTUBE y enviarnos el enlace con los datos de la coreografía, sipnosis, bailarines, currículum coreógrafo, datos personales del coreógrafo.



# ” Diario de Burgos

Diario de Burgos  
Edición Impresa / 13 Julio de 2011

## 45 bailarines de España y Georgia trabajan juntos en un curso por primera vez

El Teatro Principal acoge desde hoy el Summer Dance International de Burgos con el objetivo de fomentar el intercambio cultural

ISABEL SANZ / BURGOS

Desde hoy y hasta el 27 de julio, 45 bailarines de España y Georgia trabajarán en el Summer Dance International de Burgos. Se compone de cursos de diferentes estilos artísticos, desde ballet y danza contemporánea hasta nuevas tendencias urbanas como el hip hop, pasando por aspectos importantes para los estudiantes de la danza como son la composición e interpretación coreográfica.

Este año, los alumnos seleccionados proceden del Centro de Danza Hélide, el Ballet Contemporáneo de Burgos y el Chabukiani Tbilisi Ballet Art State School de Georgia. El 26 de este mes demostrarán en el Teatro Principal el trabajo realizado durante 140 horas en una gala de clausura.

Los diferentes talleres se desarrollan en horario de mañana y tarde y cuentan entre el profesorado con figuras muy importantes de la danza europea. Un ejemplo es Frank Dacosta, una de las figuras más destacadas del hip hop en nuestro país, o Ketevan Motsonelidze y Manana Chapichadze, docentes del centro de Georgia. Como artistas locales dan clases Sara Oyarvide, bailarina del Ballet Contemporáneo de Burgos, y Alberto Estébanez, director y coreógrafo del mismo.

El Summer Dance International de Burgos nace en 1999 con el fin de poner en contacto a bailarines españoles y americanos. Es la primera de una serie de iniciativas que tienen lugar en torno al Certamen de Coreografía Burgos-New York, el cual celebra a finales de este mes su décima edición.



Gala de clausura del curso en su edición del año pasado. / VALDIVIELSO

### EDICTO

DON/DOÑA CRISTINA GARCÍA LÓPEZ, SECRETARIA DEL JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA N.º 001 DE BURGOS, SCOP CIVIL.

HAGO SABER: Que en este Juzgado se sigue el procedimiento EXPEDIENTE DE DOMINIO. REANUDACIÓN DEL TRACTO 000005/2011 a instancia de ALBERTO MIGUEL GIL, expediente de dominio para la reanudación de las siguientes fincas:

- FINCA SITA EN VILLASILOS (BURGOS) RÚSTICA DE CEREAL SECAÑO N.º 856 AL PLANO DE CONCENTRACIÓN PARCELARIA AL SITIO DE CAMINO HONDO, QUE LINDA AL NORTE, HERMANOS PARRA CASTRILLO (FINCA 858); SUR, CAMINO SECUNDARIO; ESTE ASUNCIÓN RICO (FINCA 855); OESTE, TEODORA CORRAL (FINCA 857), HOY PACIANO MIGUEL.

Figura inscrita en el Registro de la Propiedad de Castrojeriz (Burgos) al tomo 1402, libro 40, folio 131, finca n.º 5.216.

R e f e r e n c i a c a t a s t r a l 09094C50300856000HO.

Por el presente y en virtud de lo acordado en providencia de esta fecha se convoca a las personas ignoradas a quienes pudiera perjudicar la inscripción solicitada para que en el término de los diez días siguientes a la publicación de este edicto puedan comparecer en el expediente alegando lo que a su derecho convenga.

Así mismo se cita a D. Paciano Miguel Navarro y D.ª Esperanza Pérez Delgado, o en su caso a sus herederos para que dentro del término anteriormente expresado pueda comparecer en el expediente alegando lo que a su derecho convenga.

En BURGOS, a cuatro de Julio de 2011.  
EL/LA SECRETARIO.- Ilegible

### AYUNTAMIENTO DE HONTORIA DEL PINAR

Por Resolución de Alcaldía n.º 83 de fecha 24/06/2011, se ha aprobado inicialmente el Proyecto de Estudio de Detalle de parcela sita en calle Miquel Álvarez de Eulate n.º 18 de Hontoria del Pinar, redactado por Reysan Consultores de Ingeniería y Arquitectura, referido a la realización de una modificación detallada de la parcela mencionada con la finalidad de regularizar las alineaciones y proceder a la apertura de un nuevo vial público.

Y en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 52 de la Ley 5/1999, de 8 de abril, de Urbanismo de Castilla y León y 11 del Real Decreto Legislativo 2/2008, de 20 de junio, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley del Suelo, se somete el expediente a información pública por el plazo de un mes a contar desde la última publicación de este anuncio en el BOCYL, Diario de Burgos y página web municipal ([www.hontoria.es](http://www.hontoria.es)) para que los interesados puedan examinar el expediente y formular alegaciones, sugerencias, informes y presentar documentos de cualquier tipo que procedan.

Los instrumentos de planeamiento de desarrollo elaborados por particulares o por otras Administraciones Públicas podrán entenderse aprobados definitivamente conforme a la legislación sobre procedimiento administrativo, una vez transcurridos doce meses desde la publicación del Acuerdo de aprobación inicial, siempre que se haya realizado la información pública.

Si transcurrido dicho plazo no se hubiesen presentado alegaciones, el documento será elevado para su aprobación definitiva, si procede.

EL ALCALDE,  
Fdo.: D. Francisco Javier Mateo Olalla

” El Norte de Castilla

El Norte de Castilla  
Edición Regional - CyL / 16 Julio de 2011

# LA SOMBRA DEL CIPRÉS

## 'Burgos-New York', eje regional de la danza

El certamen burgalés abre  
el 27 de julio su décima edición  
como un referente internacional [PS]



'La Sombra del Ciprés'  
suspende su publicación  
durante el verano. Volverá  
con sus lectores el 17 de  
septiembre.

:: FOTO CORTESÍA DEL FESTIVAL

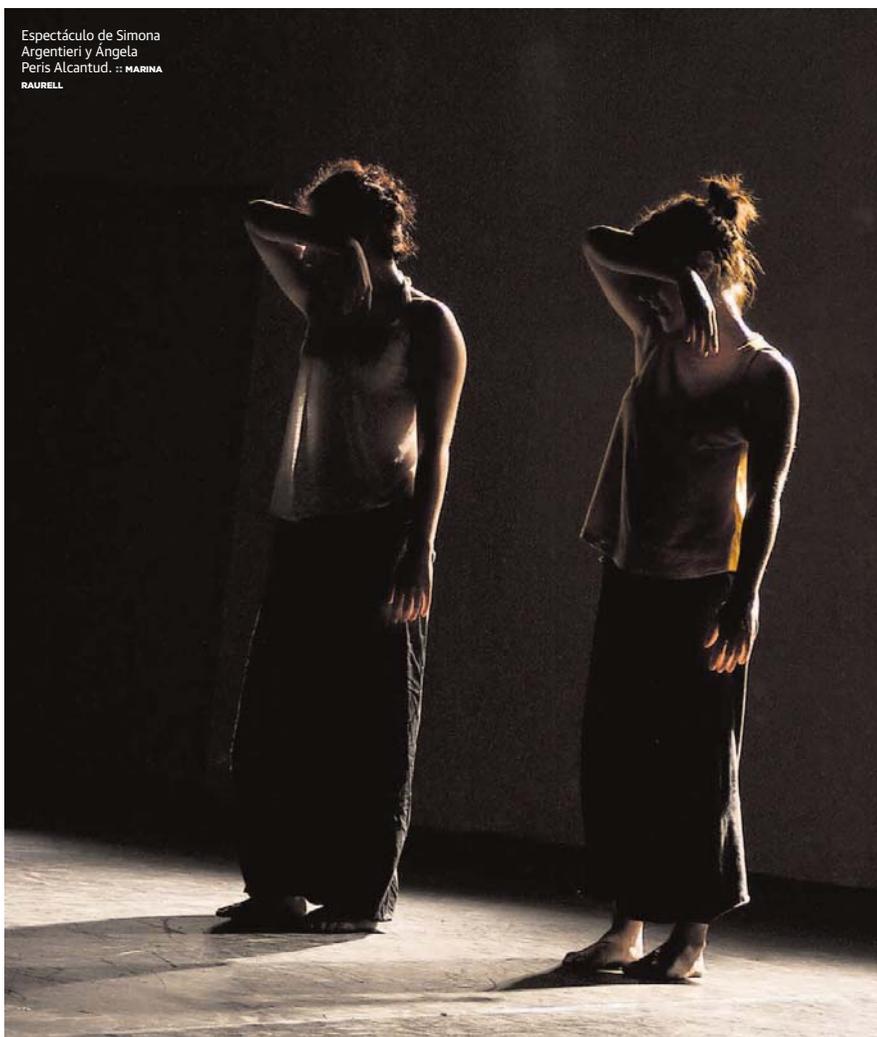
## ” El Norte de Castilla

El Norte de Castilla  
Edición Regional - CyL / 16 Julio de 2011

# Burgos-New York, el foco que buscan los coreógrafos

El certamen burgalés de danza contemporánea abre el 27 de julio su décima edición como un referente internacional de calidad entre los profesionales

Espectáculo de Simona Argenti y Ángela Peris Alcantud. :: MARINA RAURELL



ANGÉLICA TANARRO



**D**iez años siendo un referente en el mundo profesional de la danza contemporánea. Ese es el bagaje que puede mostrar el certamen 'Burgos-New York' que el próximo 27 de julio abrirá las puertas de su décima edición. Es uno de los pocos certámenes, si no el único, que en España pone el acento en la parte creativa de la danza, en el coreógrafo como espina dorsal del espectáculo, como destaca Alberto Estébanez, su director y director del Ballet Contemporáneo de Burgos, compañía en la que se generó este concurso que por sus características es una isla muy apreciada por los profesionales.

El certamen 'Burgos-New York' es de esas citas culturales que no provocan grandes titulares ni concentraciones populares, pero que merecen mucho más foco que el que tienen por el peso específico de su apuesta. Probablemente si se conociera mejor cambiaría la consideración hacia un arte que no ha llegado aún al nivel de apoyo y apreciación que merece tanto en los despachos de las instituciones culturales como en los aforos de los teatros.

Burgos-New York es un escaparate de talentos. Un concurso en el que compiten los que en el día de mañana tendrán compañía propia o serán un referente en el mundo de la danza contemporánea. Así ha sido con los ganadores de los certámenes anteriores. «Yo no creo que seamos importantes por eso que dicen otros certámenes de haber descubierto a tal o cual artista. Al contrario, creo que somos importantes por haber contado con ellos». Quien así se expresa es Raúl Cárdenes, asesor artístico y miembro del comi- ➤

## “ El Norte de Castilla ”

El Norte de Castilla  
Edición Regional - CyL / 16 Julio de 2011



**>** té de selección. Un comité que ha tenido que trabajar duro para elegir entre el centenar de propuestas –este año la crisis se ha notado y los aspirantes han bajado de los 150 del año pasado– las catorce que conforman la lista a concurso. Proceden de Francia, Italia, Corea del Sur, Israel y España. «No nos volvemos locos con las nuevas tendencias. Hubo una época que sí, que teníamos un apartado especial para ellas, pero era peligroso porque acababan viniendo espectáculos que estaban entre el circo, el teatro más físico... y decidimos apostar por la danza, no es que seamos academicistas en extremo pero vamos en la línea de lo que hace Nacho Duato o el Ballet de Londres», explica Alberto Estébanez. En perfecta conjunción se

**El certamen acoge todos los lenguajes de la danza sin obsesionarse por las nuevas tendencias**

**Además de la veterana sección principal, 'Burgos-New York' abre escenarios a la danza vertical y al hip-hop**

muestra Raúl Cárdenes: «Nos buscamos grandes innovaciones porque casi todo está inventado. Pero si buscamos personalidad, coherencia, un lenguaje y ver si la idea tiene un buen desarrollo. Calidad ante todo». El certamen está abierto a todos los lenguajes y acoge tendencias o líneas de trabajo entre «Graham, Limón o Cunningham» pero acaba primando una manera europea de entender la danza, «más emotiva que la estadounidense donde prima más lo académico, es algo más fría». Este año también se apuesta por Israel, de donde proceden cuatro compañías, «porque se está mostrando como un gran potencial» y de Corea «que hacen espectáculos muy viscerales». Además de la sección veterana y estrella del certamen:

la dedicada a la danza moderna y contemporánea, Burgos-New York ofrece otras dos plataformas a los creadores: la de danza vertical y la dedicada al hip hop. La primera, que tiene una dosis de espectacularidad alta, contará este año con una novedad: las actuaciones se desarrollarán en una pared de 30 metros de alto por 24 de ancho situada en el Paseo de la Sierra de Atapuerca, una pared que pertenece al futuro edificio del auditorio, en pleno centro de Burgos y junto al Museo de la Evolución Humana.

¿Qué es lo que hace tan atractivo para los profesionales participar e incluso intentar repetir en el certamen? Para Alberto Estébanez hay varios puntos fuertes, entre ellos, las bolsas del concurso (9.000 euros para el ganador,

**14 espectáculos de Francia, Italia, Israel, Corea del Sur y España compiten en la sección principal**

**Además de los premios, el certamen ofrece futuras plataformas de exhibición a los participantes**

6.000 para el segundo y 2.500 para el tercero, además de becas de residencia y otros premios) y el Jurado, compuesto por profesionales de prestigio, como su presidenta Kazuki Hirabayashi, directora de departamentos de danza de instituciones tan prestigiosas como la Juilliard School de Nueva York, o Luis Martín Oya, jefe de producción en gira de la Compañía Nacional de Danza, o el propio Raúl Cárdenes. Al contrario de lo que ocurre en otros certámenes, este huye de incluir en sus jurados representantes institucionales de carácter político, de forma que se mantenga la profesionalidad de sus decisiones. El certamen está patrocinado, además de por el Ballet Contemporáneo de Burgos, por el Ayuntamiento de la ciudad, la Junta de Castilla y León a

# ” El Norte de Castilla

El Norte de Castilla  
Edición Regional - CyL / 16 Julio de 2011



'Skinny Love', de Gaetano Badalamenti. :: JO GRABOWSKI

través de la Fundación Siglo y el Ministerio de Cultura, aparte de otras colaboraciones privadas con las que llegan a un presupuesto de 112.000 euros.

«La experiencia nos dice que estamos en el buen camino», afirma Cárdenas a propósito del recorrido que luego tienen los coreógrafos premiados. Porque otro pilar básico del concurso es la relación que mantiene con los coreógrafos y bailarines que pasan por sus escenarios. «A veces vuelven con compañía propia, crean escuelas, consiguen un nombre».

La gala inaugural de este año tiene como artista invitado a Amaury Lebrun, que ganó en la primera edición. Su actuación dará paso a la creadora francesa Myriam Agar que con 'Octo 1.3' abrirá la competición.

## Un retraso no superado todavía

La danza sigue estando ausente de las programaciones estables de los teatros españoles

FERNANDO HERRERO



**H**ablemos de danza señalando en principio las diferencias. Grandes compañías de clásico, contemporáneo, español, Nombres de coreógrafos y bailarines importantes. Pequeños y a veces excelentes grupos que van adquiriendo nombre (Arcaladanza, Lanonima Imperial, Sol Picó, Marta Carrasco, etc.) Se celebran Semanas o Festivales más bien modestos y de vez en cuando los grandes espacios líricos programan espectáculos de altura.

Teniendo en cuenta estas circunstancias, el resumen no puede ser positivo. La Compañía Nacional de Danza, después de la crisis Duato, espera a su nueva rector, José Martínez (por cierto su coreografía de 'Les enfants du paradis' sin estar totalmente lograda es interesante) con la incógnita que supone un cambio radical. El ballet de Ángel Corella parece que tiene problemas con la Junta de Castilla y León y la prometedora Escuela de Danza sigue siendo un proyecto, hoy con la crisis muy lejos de ser realidad. Víctor Ullate continúa su camino con aspectos creadores. Los bailarines estrellas siguen formando parte de Compañías extranjeras. Así están las cosas. Coreógrafos como Toni Fabre, Ramón Ollé, Blanca Li y algún otro siguen siendo una esperanza, pero globalmente la situación dista mucho de ser satisfactoria.

Si comparamos la programación de ballet de otros países nos daremos cuenta de que nos hemos quedado atrás, e incluso en nuestro país existe un retroceso palpable. El Teatro Real y el Liceo de Barcelona programan con cuentagotas y sin gran ambición. El Festival de Madrid trajo alguna figura interesante, como Sasha Waltz pero con una coreografía bas-



'Aguá', de Alberto Huetos y Madrépora. :: RICARDO BAUTISTA

tante antigua y la ausencia de una visión continua de la mejor danza se hace notar cada día más agudamente.

En París no solo el Ballet de la Opera tiene una densa programación. Desde hace muchos años el Theatre de la Ville dedica meses a la Danza. Así se han podido ver todos los espectáculos de Pina Bausch, de William Forsythe y tantos otros. La habitualidad es norma. De esta forma se puede seguir la carrera estética de un coreógrafo, de una Compañía. Nombres de siempre, Gallotta, Prelojca ven surgir a la vez nuevos artistas. El Festival de Avignon también contribuye cada año a que el ballet se considere un hecho teatral habitual. Con la muerte de Roland Petit una extraordinaria nominación de maestros ha desaparecido. Bejart, Pina Bausch, Antonio Gades. Se mantienen algunos espectáculos pero es difícil la continuidad. Siguen existiendo grandes creadores (Ekk, Kylian, Theresa Keersmarker) pero aquí llegan, si lo hacen, con cuentagotas. Falta una costumbre de la danza que invite a seguir la trayectoria de los nombres importantes. En

este punto nuestra situación es difícil y complicada. Curiosamente existe mucho público para el ballet (el clásico y el contemporáneo) rara paradoja que no tiene fácil explicación.

Posiblemente los grandes nombres de la danza hayan visitado España, pero sin continuidad, con espectáculos aislados. El lenguaje del cuerpo y de la música es universal, por ello extraña más aún la indiferencia institucional por una parte, el escaso riesgo de las productoras privadas o de los programadores de Festivales, por otra. En Salamanca se presentaron algunos espectáculos de calidad de pequeño formato pero el síndrome teatral de hacer del ballet un arte que forme parte de él, se hace cada vez más raro.

La danza española parece menos conflictiva, aunque se va produciendo cada vez con mas frecuencia reducción del ballet a casi espectáculos unipersonales o casi unipersonales Joaquín Cortes, María Pagés, Sara Baras, Eva La Huerbabuena, Israel Galván, son ejemplos destacados. La calidad es grande y variada y no tienen proble-

mas las figuras para ocupar muchos teatros de España.

No pretende este artículo hacer un estudio extenso sobre nombres, compañías, etc., sino señalar desde el punto de vista del aficionado y la del crítico las dificultades para consolidar compañías de ballet de alto voltaje. El espectáculo de la danza atrae como se ha podido comprobar en Valladolid, con llenos en las presencias de compañías de interés. Precisamente esta ciudad apostó en su día en la Muestra Internacional de Teatro por la Danza y grandes figuras han estado aquí. Se sigue manteniendo el interés pero el número de representaciones no es muy alto. Con todo puede constituir la capital de Castilla y León una excepción positiva en el panorama nacional.

Hay que anotar asimismo que muchas niñas (niños menos por ese estúpido prejuicio que existe) quieren acceder a la Escuela de Danza, siendo los exámenes de ingreso rigurosos. Otro dato más que indica que la danza es un arte plural y goloso para practicar y también para presenciarlo. Lo importante es que institucionalmente se estimule y que nos lleguen las mejores producciones del mundo con asiduidad, mientras que los talentos propios tengan oportunidad de mostrarse en las mejores condiciones. Mientras tanto seguimos aplaudiendo esos pequeños espectáculos que tantas satisfacciones nos han ido dando.

Confieso mi amor por la danza en todas sus manifestaciones porque aún música, cuerpo en movimiento, espacio o espacios llenos, virtuosismo, emoción, dificultad, entrega. Grandes partituras han nacido para el ballet y la conjunción de las artes, lo plástico y el milagro de lo diferente, catapultan la poesía. Grandes creadores han encontrado en la danza ese lenguaje plural. En España hemos tenido y tenemos grandes figuras pero lo cierto es que no les hemos prestado la necesaria atención.

”

De Burgos.com  
Edición digital / 22 Julio de 2011

## 10º Certamen Internacional de Coreografía Burgos- New York 2011



Llega la décima edición del Certamen Internacional de Coreografía Burgos- New York, con 28 propuestas a concurso, con el fin de promocionar el arte de la Coreografía y los valores creativos que surgen en el panorama mundial de la Danza del siglo XXI. Se celebrará del 27 al 29 de julio en el Teatro Principal y el Paseo de Atapuerca.

Se mantienen las tres secciones, danza Moderna, con 14 producciones de creadores procedentes de Francia, Italia, Corea del Sur, Israel y España; Danza Vertical, con las compañías Sacude y BocasDanza ; y por último el certamen vuelve apostar por los lenguajes urbanos con el Hip-hop y el Graffiti.

Como en pasadas ediciones, habrá actividades paralelas como talleres destinados al público joven, proyecciones de Video-danza y talleres infantiles. La gala de apertura contará con la presencia de Amaury Lebrun, que recibió el primer premio de este certamen en 2002.

El jurado para cada sección del Certamen estará formado por diferentes especialistas de reconocido prestigio, presidido por la coreógrafa norteamericana Kazuko Hirabayashi. Organizado por el Ballet Contemporáneo de Burgos y el Instituto Municipal de Cultura y Turismo con la colaboración de la Fundación Siglo para las Artes en Castilla y, el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, Cajacírculo y la Fundación Autor.

La Crónica de León  
Edición Digital / 22 Julio de 2011

## Las mejores coreografías podrán verse en Burgos

El certamen celebra la próxima semana su décima edición en distintos enclaves: el Teatro Principal y la Sierra de Atapuerca

Joaquín Revuelta / León

La capital burgalesa acoge la próxima semana, en concreto del 27 al 29 de julio, la décima edición del Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, que organizan conjuntamente el Ballet Contemporáneo de Burgos y el Instituto Municipal de Cultura y Turismo con el fin de "promocionar el arte de la coreografía y los valores creativos que surgen en el panorama mundial de la danza del siglo XXI". Este veterano certamen internacional cuenta, además, con el apoyo de la Fundación Siglo dependiente de la Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León, el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, adscrito al Ministerio de Cultura, Cajacirculo y la Fundación Autor (Sgae).

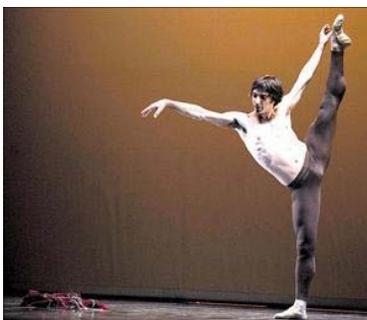
Este año se mantienen las tres secciones del concurso que quedaron ya fijadas en el pasado 2009, como son la danza vertical, el hip-hop y la que constituye la médula del certamen desde su creación, la danza moderna.

Las dos primeras se celebrarán en el nuevo Paseo de la Sierra de Atapuerca el miércoles 27 y el jueves 28 de julio. En esos mismos días también se van a llevar a cabo las dos galas finales de la especialidad de danza moderna a celebrar en el Teatro Principal de la capital burgalesa, en las que el público podrá ver las coreografías seleccionadas entre las que se han presentado al concurso. El viernes 29 de julio, por la noche, se celebrará la gala de entrega de premios, también en el Teatro Principal, en la que se podrán ver los trabajos premiados en cada una de las especialidades.

Al igual que sucedió en la pasada edición, también se desarrollarán actividades paralelas que ya han cosechado un gran éxito, como son los talleres en la calle para niños, conferencias o la proyección de los mejores trabajos de vídeo-danza de la última edición del Festival Camera on Dance que ha tenido como tema vertebrador 'Arquitectura y danza'. Dichas proyecciones se pueden llevar a cabo gracias a la colaboración de Deirdre Towers, presidenta de Dancefilms ([www.dancefilms.org](http://www.dancefilms.org)).

Y, como es habitual, el jurado para cada sección del certamen estará formado por diferentes especialistas de reconocido prestigio en su ámbito profesional, relacionados con el mundo de la danza. Como ha venido siendo habitual desde la creación del certamen, el jurado internacional estará presidido por la mundialmente reconocida coreógrafa Kazuko Hirabayashi, fundadora del certamen junto a Alberto Estébanez.

Según fuentes de la organización, este año incorporan a sus cuatro habituales galardones el Premio 'Nüremberg Ballet', al que podrá optar cualquier bailarín y que posibilita la participación como invitado en dos producciones de la compañía que dirige Goyo Montero, y el Premio 'L'Estruch', que propone el acceso directo al Certamen de Danza de Sabadell: una residencia coreográfica en L'Estruch para la compañía o el coreógrafo seleccionado. Además, propone la posibilidad de llevar a cabo una gira entre Burgos y Sabadell con el espectáculo 'Coreógrafos del XXI, Gala de Creadores'.



Una de las coreografías presentadas en el certamen hace dos años. RICARDO ORDÓÑEZ (ICAL)

”

La Voz Libre  
Edición Digital / 22 Julio de 2011

## Burgos-Nueva York celebra su décima edición con 28 propuestas a concurso y protagonismo para la danza vertical

Europa Press

viernes, 22 de julio de 2011, 13:51

movistar  
BURGOS, 22 (EUROPA PRESS)

El certamen internacional de coreografía Burgos-Nueva York celebrará su décima edición entre el 27 y el 29 de julio con 28 propuestas a concurso, 14 de ellas en la sección de Danza Moderna procedentes de Francia, Italia, Corea del Sur, Israel y España, mientras que la danza vertical será la protagonista con los últimos espectáculos de las compañías Sacude y BocasDanza.

Según han informado a Europa Press fuentes de la organización, el festival, cuyo jurado está presidido por la coreógrafa estadounidense Kazuko Hirabayashi, contará con talleres destinados al público joven y proyecciones de vídeo y danza.

El certamen tendrá como sedes el Teatro Principal de Burgos y el Paseo de la Sierra de Atapuerca. De forma complementaria a las competiciones, la gala de apertura se abrirá con la actuación de Amaury Lebrun y, como colofón, la gala de clausura contará con la participación de la coreógrafa y bailarina gallega Maruxa Salas, codirectora de la compañía SóloDos, que subirá a escena 'Vigila en ausencia', un trabajo que interpreta junto al bailarín Erick Jiménez.

Las coreografías a concurso han sido seleccionadas por un Comité Artístico entre los 95 trabajos presentados este año a competición. De las obras presentadas, 61 espectáculos son producciones de compañías y coreógrafos españoles. Las restantes 34 propuestas proceden de 15 países de América, Asia y Europa, como es el Cuba, El Salvador, México, Argentina, Estados Unidos, Costa Rica, Corea del Sur, Israel, Italia, Francia, Inglaterra, Bélgica, Alemania, Suiza y Holanda.

DANZA MODERNA



El Correo de Burgos  
Edición Impresa / 23 Julio de 2011

## Una pared de 16 metros la novedad en el certamen de danza

El festival que este año acoge a un centenar de bailarines entre los días 27 y 29 de julio cuenta con un presupuesto de 112.000 euros

**LAURA ALONSO / Burgos**  
El certamen de coreografía Burgos-Nueva York celebra su décimo aniversario entre los días 27 y 29 de julio y cuenta con un presupuesto de 112.000 euros sin contar con premios ni con la parte logística, es decir, con la producción y la distribución. Este año cuenta con la novedad de una pared de 16 metros en el Museo de la Evolución Humana (MEH) para la exposición de la modalidad de danza vertical y de este modo se convierte en una exhibición pionera en el mundo.

El festival acogerá a un centenar de bailarines que desarrollarán sus habilidades en diferentes modalidades: danza moderna, danza vertical y hip hop junto con competiciones de graffiti.

«Esta competición sigue en línea ascendente frente a otras competiciones europeas», destaca Alberto Estébanez, director del certamen. Y hace especial hincapié



La programación servirá de escaparate a las últimas creaciones coreográficas internacionales / ECB

La coreógrafa Kazako Hirabayashi acude como miembro del jurado

pie en la modalidad de danza vertical ya que, según él, supondrá un antes y un después para dicho baile. Destaca también la gala de apertura con el artista Amaury Lebrun y la gala de clausura con Maruxa Salas, ambos ganadores

de los certámenes 1º y 2º. El director del certamen subraya la ausencia de Cajaburgos como colaboradora del festival. «La entidad llevaba seis años colaborando en esta actividad y su ausencia ha supuesto un revés ya que nos ha obligado a hacer un gran esfuerzo económico para mantenerlo vigente», apostilla.

Asimismo, ofrece su agradecimiento a los alumnos que a través

del Curso Internacional Georgia pondrán sobre el escenario su obra «ovolos» que recibió el premio de danza en 1994 en La Rioja.

Fernando Gómez, concejal de Cultura de Burgos, José Miguel Ortega, director de producción y Pedro Torrecilla, representante de Cajacirculo, no dejaron en ningún momento de dar la enhorabuena y el apoyo al director del certamen ya que, según ellos, mantener un certamen de este nivel

en Burgos es algo para apoyarlo y reforzarlo.

Señalan la importancia de la presencia de la coreógrafa Kazako Hirabayashi como miembro del jurado. Pedro Torrecilla manifiesta que desde Cajacirculo han ido apostando por este certamen y en concreto por la danza vertical. «Estamos convencidos de que el certamen va a ser nuevamente un éxito», recalca.

## Las academias de la lengua abogan por modernizar sus estructuras y medios

El nuevo diccionario de la lengua española verá la luz en 2014

**Burgos**  
Las academias de la lengua española abogan por modernizar su estructura y medios tecnológicos, aseguraba ayer el presidente de la asociación que las agrupa, José Manuel Bleuca, al término de la reunión que han mantenido durante tres días en Burgos los veintidós responsables de estas instituciones.

Bleuca, que es también el director de la Academia Española de la Lengua, ha calificado la reunión de estos días de «imprescindible», dado que habían cambiado desde el último encuentro varios de los responsables de las academias, entre ellos el propio Bleuca, que al dirigir la academia española es también el presidente de la asociación que engloba a todas estas entidades.

En su opinión, también era «necesario» un trabajo de coordina-

ción para establecer objetivos de cara a la celebración del tercer centenario de la academia de la lengua española, que comenzó su actividad el año 1713.

Uno de los retos que se han fijado las academias es poner en marcha una red de videoconferencia que permita agilizar sus trabajos en común, para lo que se ha encargado un estudio a una empresa especializada.

Bleuca ha explicado que casi todas las academias cuentan con una buena página web, aunque unas pocas no la tienen o cuentan con una muy deficiente, pero ha insistido en que deben aumentar el uso de las nuevas tecnologías, tanto para difusión de sus trabajos como para el trabajo en común.

En este sentido, ha recordado que hasta hace unos años las aca-

demias se relacionaban mediante escritos que se enviaban unas a otras por correo ordinario, lo que «retrasaba mucho cualquier tarea conjunta».

Para Bleuca, el uso de las nuevas tecnologías permitirá agilizar la tarea de elaborar un diccionario de la lengua española que verá la luz en 2014 y será el más completo de la historia.

Además, ha adelantado que será un diccionario que conservará la «vieja estructura» que «le da personalidad y permite, por ejemplo, un acercamiento a los textos clásicos», pero con la incorporación del lenguaje que ha ido surgiendo a partir de nuevas áreas de conocimiento.

Asimismo, el presidente de la Academia Española de la Lengua, ha puesto como ejemplos de nue-

vas incorporaciones al futuro diccionario términos relacionados con la nanotecnología, la informática, o los nuevos descubrimientos relacionados con la mecánica.

De hecho, uno de los objetivos que el director de la Academia de la Lengua Española se marca para los próximos años es organizar una «red de llegada de los términos nuevos» en la que puedan participar especialistas en las nuevas áreas de conocimiento.

Una colaboración que ya se ha producido en esta línea es la de la Asociación Española de Profesionales de Automoción (ASEPA), que ha permitido acumular una serie de propuestas de nuevos términos de utilización común en esta materia.

Para finalizar, Bleuca ha reconocido que una de las dificultades que esperan encontrar en relación con las nuevas áreas que pretenden incorporar, como es el caso de la informática, es el «préstamo» de muchos términos procedentes del inglés, aunque ha insistido en su intención de contar también con un buen bagaje de términos en español.

## ” Diario de Burgos

Diario de Burgos  
Edición Impresa / 23 Julio de 2011

### Una pared de 16 metros junto al MEH será el ‘suelo’ de la danza vertical

La X edición del Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York llenarán de ritmo la ciudad del 27 al 29 de julio



En la edición anterior, el escenario de la danza vertical fue un edificio de la plaza Virgen del Manzano. / ÁNGEL AYALA

MARIA MENA / BURGOS

Una pared artificial de 16 metros, en el paseo de la Sierra de Atapuerca, junto al MEH, será el escenario de la modalidad de danza vertical del Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, que se celebrará del 27 al 29 de julio.

Según explicó Alberto Estébanez, director artístico del certamen, patrocinado por la Obra Social Cajacirculo, se trata de un diseño arquitectónico único en España para esta disciplina.

Creadores de 6 países diferentes -con un total de 101 bailarines- ofrecerán las últimas propuestas del baile más vanguardista durante cuatro días. Danza moderna, hip hop, danza vertical y graffiti vuelven a ser las modalidades del certamen.

Estébanez se mostró en la presentación «muy satisfecho» por la trayectoria ascendente que tiene esta cita con la danza moderna. «A pesar de que la ausencia de Caja de Burgos haya supuesto un duro golpe para el festival, porque durante 6 años patrocinó el apartado de hip hop, hemos logrado mantenerlo», explica.

Además, todos los días, junto con los espectáculos se llevarán a cabo talleres y exhibiciones para todos los públicos.

El jurado estará formado por 9 personas, entre las que destaca su presidenta Kazuko Hirabayashi, conocida instructora y coreógrafa.

#### PROGRAMA

- ▶ **Martes, 26.** Concurso de graffiti, a las 11 horas, en el paseo de la Sierra de Atapuerca.
- ▶ **Miércoles, 27.** De 11 a 13 h., en el paseo de la Sierra de Atapuerca, concurso de graffiti y taller de danza para niños. A las 7 de la tarde, en el Teatro Principal, gala de apertura. A las 23 h., frente al MEH, primera final de hip hop y de danza vertical.
- ▶ **Jueves, 28.** De 12 a 13 h., habrá talleres en el paseo de la Sierra de Atapuerca. A las 21 h. segunda final de danza moderna en el Teatro Principal. A las 22 h. video-danza frente al MEH, y a partir de las 23 h. segunda final de hip hop y de danza vertical en el mismo lugar.
- ▶ **Viernes, 29.** A las 12 h., taller infantil de danza, frente al MEH. A las 21h. gala de clausura y muestra del Internacional Summer Dance de Burgos.



Artezblai  
Edición Digital / 23 Julio de 2011

## Catorce piezas compiten en el apartado de Danza Moderna del Certamen Burgos-Nueva York

SÁBADO, 23 DE JULIO DE 2011 08:48 ARTEZBLAI SECCIÓN:  
FESTIVALES



Share

2

0

El Certamen de Coreografía Burgos-Nueva York celebra su décimo aniversario con una programación que servirá de escaparate a las últimas creaciones coreográficas internacionales. El festival, afianzado como una de las citas de referencia para la proyección de los jóvenes valores de la danza, se celebrará **entre los días 27 y 29 de julio** y reúne en su apartado principal

–Danza moderna– a catorce compañías llegadas de Francia, Italia, Corea del Sur, Israel y España, al tiempo que se ratifica su apuesta por la danza vertical y los lenguajes urbanos.

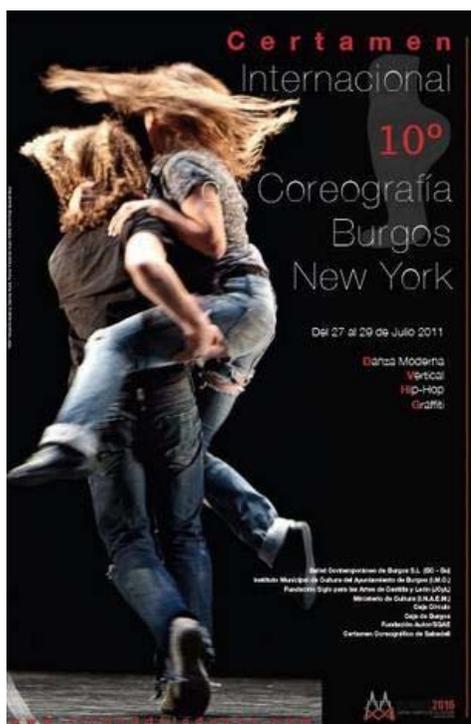
Como en ediciones precedentes, la danza moderna, el hip hop y la danza vertical vuelven a vertebrar las **diferentes categorías a concurso**. La programación se completa con el concurso de graffiti, talleres y exhibiciones abiertas al público y proyecciones de videodanza en colaboración con el **festival neoyorquino Dance on Camera**. Un jurado internacional formado por una decena de profesionales vinculados al mundo de la danza y que preside la coreógrafa norteamericana Kazuko Hirabayashi fallará los distintos galardones que entrega el Certamen.

De forma complementaria a las competiciones, la **gala de apertura** se abrirá con la actuación de **Amaury Lebrun**. El bailarín francés, distinguido con el primer premio del Certamen en la edición de 2002, ha sido solista en destacadas compañías europeas como el Ballet du Rhin, el Deutsche Staatsoper y el Ballet de l'Opéra de Nice, y ha desarrollado además diferentes creaciones para la Compañía Nacional de Danza bajo la dirección de Nacho Duato. Lebrun, junto a la bailarina Antonella Sampieri, la pieza 'Event Horizon'. Como colofón, la gala de **clausura** contará con la participación de la coreógrafa y bailarina gallega **Maruxa Salas**, codirectora de la compañía SóloDos, que subirá a escena 'Vigila en ausencia', un trabajo que interpreta junto al bailarín **Erick Jiménez**.



CERTAMEN BURGOS NUEVA YORK 2010 ©GERARDO SANZ

## Actividades culturales - Certamen Internacional de Coreografía Burgos-New York



Burgos acoge esta semana una nueva edición del Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York . Nada más y nada menos que el décimo año convirtiéndose en capital internacional de la danza más vanguardista del momento.

Los premios en este certamen se otorgarán en diferentes categorías como Danza Moderna, Danza Vertical, Hip-Hop, Graffiti, Premio Nüremberg Ballet, Premio L'Struch y Premio del Lava.

Os dejamos a continuación el programa para que no os perdáis nada interesante:

Martes 26 de julio

11:00 h. Concurso de Graffiti. Paseo de la Sierra de Atapuerca. (La competición de Graffiti finaliza a las 13:00 h. del día 27)

Miércoles 27 de julio

12:00 h. Taller infantil de danza. Paseo de la Sierra de Atapuerca.

19:00 h. GALA DE APERTURA. Artista Invitado: Amaury Lebrun (ganador de la 1ª edición del Certamen). Teatro Principal. Entrada: 3 .

19:00 h. Taller de hip-hop para jóvenes. Paseo de la Sierra de Atapuerca.

21:00 h. Teatro Principal. Primera final de Danza Moderna. Teatro Principal. Entrada: 3 .

22:00 h. Camera on Dance. "La Danza y el Urbanismo". Proyección de trabajos de Vídeo-Danza. Paseo de la Sierra de Atapuerca (fachada del Auditorio).

## De alumnas a bailarinas profesionales

Nadia Viguera y Laura Jiménez, de 19 y 22 años, protagonizan 'El agua desnuda', una coreografía de su profesor Alberto Huetos

26.07.11 - 00:59 - NOELIA S. LORCA | GRANADA.

Escondidas detrás de una enorme tela oscura, no ven nada. Solo pueden escuchar el ruido de una sala que no deja de murmurar. Ambas se miran y se cogen las manos con fuerza, mientras ese inquietante cosquilleo de cuando estás nerviosa no desaparece de sus estómagos, sino que crece con el pasar de los minutos. Un cosquilleo que resulta de la mezcla entre la tensión, los nervios, la ilusión y las ganas de salir al escenario. De demostrarte a ti y a los demás que las intensas semanas de trabajo, al final, tienen su fruto. Suenan los primeros acordes. Es la hora. «Era nuestro momento, las dos juntas y solas en un espectáculo con el que tenemos la oportunidad de saber cómo trabaja realmente un profesional, el momento de pasar de alumnas a bailarinas». Así cuentan, Nadia y Laura, los instantes previos al estreno del espectáculo del que forman parte. 'El agua desnuda', perteneciente al coreógrafo, profesor y director de la compañía Madrèpora Danza, Alberto Huetos, pretende convertirse para estas jóvenes en ese impulso que necesitan para saltar, definitivamente, al mundo de la danza profesional.

Una primera toma de contacto con lo que será su vida a partir de ahora. Laura Jiménez, de 22 años, ha terminado ya el último curso de Danza Contemporánea en el Conservatorio Reina Sofía de la capital. Y su compañera, Nadia Viguera, de 19, está en su quinto año. Dos alumnas aventajadas que, desde el pasado mes de abril son parte indispensable del cuarteto que compone 'El agua desnuda'. «Nunca antes habíamos bailado delante de tanta gente y con un espectáculo de una hora. Está resultando ser una experiencia inolvidable, ya que es nuestro primer trabajo serio y sin apenas haber puesto un pie fuera de este conservatorio», comenta Laura mirando a su amiga Nadia, quien asiente con la cabeza cada una de las palabras de la chica. «Es una oportunidad imposible de desaprovechar y con la que estamos aprendiendo mucho. Una manera de conocer cómo es el trabajo diario de los profesionales», aclara Nadia.

Próximo destino Burgos

Algo que ya están asimilando, puesto que a lo largo de los casi 60 minutos que dura la actuación, estas bailarinas contemporáneas hacen un dúo en el que son las únicas protagonistas. «Esta pieza tiene mucha responsabilidad porque todos los ojos están mirando tus movimientos, si fallas no te puedes esconder detrás de un compañero como cuando bailas en grupo. Si fallas, fallas tú. Quizá por ello, sentimos que Alberto ha depositado en nosotras una gran confianza que nos ayuda a creer en lo que hacemos», asegura Nadia mientras ensaya, junto a Laura, algunos de los movimientos de la coreografía.

Según el profesor y director de la compañía Madrèpora Danza, «estas dos chicas fueron elegidas, además de por sus condiciones físicas y expresivas, por el esfuerzo, trabajo, constancia y, por supuesto, las ganas. Es una iniciativa que surge de la colaboración entre el Conservatorio de Danza Reina Sofía y Madrèpora Danza, para trasladar a la danza profesional a los alumnos con mayores aptitudes y actitudes». Para la selección se hizo una audición voluntaria de la que se eligió a siete bailarinas que tuvieron la posibilidad de ensayar piezas de la coreografía a un nivel profesional. De esas siete se quedaron solo con dos. «Creo que se debería introducir a más gente novel en las compañías y darles una oportunidad. Todos los comienzos son muy complicados y en este mundo más si cabe. Para ellas es la primera vez que tienen un contrato, es decir, un trabajo remunerado. Un motivo más para no desanimarse en un futuro», señala Alberto Huetos, observando cómo sus pupilas, actualmente compañeras en el escenario, no paran de repetir los pasos.

Aunque el cuarteto, compuesto por Laura Jiménez, Nadia Viguera, Alberto Huetos y Javier Leyton -otro profesor del Conservatorio de Danza-, estrenase 'El agua desnuda' el pasado 28 de abril, no lo hizo en su tierra natal. Jaén fue el primer destino y Huelva el segundo, un mes más tarde. Ahora preparan un fragmento de la coreografía para presentarlo en el Concurso Internacional de Coreografías en Burgos pasado mañana 28 de julio. Pero en Granada aún no han estrenado una composición intimista, que ha tenido buena acogida por la crítica y que intenta trasladar al mundo de los sentimientos, tomando el agua como metáfora de la vida. «Esperamos que, a partir de septiembre, entre otoño e invierno, podamos llevar a algún teatro granadino nuestra representación. Todavía no sabemos en qué lugar será, pero deseamos poder llevarla a cabo en la ciudad, ya que se ha creado aquí», precisa Alberto.

Toda una experiencia para estas muchachas que han visto premiados sacrificios y esfuerzo realizado. La primera de las muchas oportunidades que, seguro, tendrán dos alumnas y bailarinas de sobresaliente.

## El Certamen Internacional de Coreografía de Burgos recibe un centenar de propuestas de artistas de 15 países

El coreógrafo francés Amaury Lebrun participará como artista invitado en la gala inaugural del festival

EUROPA PRESS. 27.06.2011

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, que celebrará su décima edición del 27 al 29 de julio, cerró el plazo de presentación de obras a concurso con la recepción de 97 propuestas dancísticas en las tres categorías del festival, Danza Moderna y Contemporánea, Danza Vertical y Hip Hop.

Las piezas presentadas llevan el sello de creadores y compañías procedentes de 15 países de Europa, Asia y América, según informan a Europa Press fuentes de la organización.

El coreógrafo Amaury Lebrun estará presente en la gala inaugural del festival. El bailarín francés, distinguido con el primer premio del Certamen en la edición de 2002, ha sido solista en destacadas compañías europeas como el Ballet du Rhin, el Deutsche Staatsoper y el Ballet de l'Opéra de Nice, y ha desarrollado además diferentes creaciones para la Compañía Nacional de Danza bajo la dirección de Nacho Duato.

Las coreografías seleccionadas optan a un primer y segundo premio, dotados con 9.000 v 6.000 euros respectivamente, y un tercer premio de 2.500 euros, patrocinado por la Fundación SGAE.

Finalmente, se entregará el Premio R.C.H. a la mejor interpretación, dotado con 1.500 euros; el Premio Nüremberg Ballet, al que podrá optar cualquier bailarín y que posibilita la participación como invitado en dos producciones de la compañía que dirige Goyo Montero; el Premio L'Estruch, que propone el acceso directo al Certamen de Danza de Sabadell y el Premio LAVA (Laboratorio de Artes de Valladolid), un galardón que permite a los ganadores formar parte de la Gala Coreógrafos del XXI en la programación del LAVA.

Estos premios serán otorgados por un Jurado Internacional que preside la norteamericana Kazuko Hirabayashi, instructora y coreógrafa de los departamentos de danza de Purchase, Alvin Ailey y Juilliard School en Nueva York.

Por último, la tercera y última jornada del Certamen contará con otras actividades paralelas como un taller de iniciación a la danza dirigido a niños a las 12.00 horas y otro de hip hop para jóvenes a las 19.00 horas.



ADN

Edición Digital / 27 Julio de 2011

## El bailarín francés Amaury Lebrun inaugura el X Certamen Burgos-Nueva York

---

El bailarín Amaury Lebrun inaugura hoy el X Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York que se celebra en la capital burgalesa hasta el próximo viernes, con veintiocho propuestas de danza contemporánea y vanguardista a concurso.

Amaury Lebrum recibió el primer premio del Certamen en la edición de 2002 y ha sido solista en compañías europeas como el Ballet du Rhin, el Deutsche Staatsoper y el Ballet de l'Opéra de Nice, además de participar en diferentes creaciones para la Compañía Nacional de Danza bajo la dirección de Nacho Duato.

Lebrun, junto a la bailarina Antonella Sampieri, interpretarán en la gala de apertura la pieza "Event Horizon".

Además la danza moderna, el hip hop y la danza vertical vuelven a vertebrar las diferentes categorías a concurso en este certamen internacional que celebra este año su décima edición.

## ” Diario de Burgos

Diario de Burgos  
Edición Impresa / 27 Julio de 2011

# UNA FORMA DE ARTE DIFERENTE

Seis grafiteros se encargaron de inaugurar ayer las actividades previas del Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York en el paseo de la Sierra de Atapuerca, donde los burgaleses pueden observar cómo trabajaban

NOEMÍ GRAGERA / BURGOS

El grafiti es un arte que para muchas personas, y sobre todo para aquellas que se dedican a ello, no se tiene demasiado en cuenta en España. «No está valorado en su justa medida», explica José Alberto, uno de los participantes en el concurso. «En otros países está mejor visto y hay más respeto con la gente que pinta», concluye.

Las actividades como la que lleva a cabo el Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, que va por su décima edición, fomentan que se conozca más este tipo de práctica urbana, que en muchas ocasiones se relaciona con el *hip hop*. Los grafiteros creen que esto es positivo porque «gracias a ellos se acepta más y está más potenciado», comenta Daniel, *el Coma*, un almeriense que lleva 16 años pintando. «Antes se asociaba mucho a lo malo, ahora se sabe que hay muchas técnicas y estilos», añade.

Sin embargo, esta práctica es famosa por relacionarse a menudo con el vandalismo y las pintadas callejeras. En referencia a ello Jorge Gordillo, conocido como *el Rojo*, cree que más bien «es reivindicación», mientras que uno de los dos participantes burgaleses comenta que aunque a la gente no le guste «el origen del grafiti es vandalismo cien por cien». Otros como Daniel opinan que constituye algo que pertenece a este mundo inevitablemente, «queramos o no está dentro de ello».

Jorge y Daniel han conseguido vivir de esto. El primero es muralista, mientras que Daniel tiene su propia empresa de decoración de locales y espacios urbanos. Sin embargo, ambos prefieren separar lo que hacen trabajando de cuando pintan para sí mismos, para disfrutar. Además, para ellos, este tipo de eventos les sirven para pasarlo bien, conocer gente y como excusa para salir de su ciudad.

El concurso de grafitis continuará desarrollándose hoy hasta las 13 horas en el paseo de la Sierra de Atapuerca.



Uno de los grafiteros terminando su obra. / FOTOS: VALDIVIELSO



José Alberto pintando su representación.



El almeriense Daniel dando forma a su mural.

### DECLARACIONES

[ ]

DANIEL FERNÁNDEZ,  
'COMA'

«Creo que el grafiti no es un arte, es algo mejor»

«Para mí, pintar es una forma de evasión, cuando lo haces no piensas en el trabajo»

JOSÉ ALBERTO  
HERNÁNDEZ, 'AGÚ'

«Me parece que es algo que no está valorado en su justa medida. En el extranjero hay más respeto con la gente que hace esto»

JORGE GORDILLO,  
'EL ROJO'

«El grafiti no es exactamente vandalismo, es reivindicación»

«Empecé en esto por mi abuelo»



El Correo de Burgos  
Edición Impresa portada / 27 Julio de 2011

EL MUNDO

# EL CORREO DE BURGOS

Este periódico se distribuye conjunta e inseparablemente con EL MUNDO DE BURGOS.

WWW.ELMUNDO.ES  
BURGOS, MIÉRCOLES 27 DE JULIO DE 2011 / Número 4.421

Buniel: ruina e incertidumbre después de tres años del concurso de Fadesa / Página 9

## 266 de los 371 municipios de Burgos pierden población en la última década

La provincia crece en habitantes, pero sólo en los núcleos grandes



**Las obras en la parte alta de El Crucero comienzan este viernes**

Burgos «Unas obras terminan y otras empiezan». Así introdujo el alcalde, Javier Lacalle, en la inauguración de la última fase del Plan Catedral XXI, el anuncio del inminente inicio de la reforma integral de la parte alta de El Crucero. **Página 4**

Burgos Las políticas de fijación de población de las administraciones públicas estatal, autonómica y provincial parece que no dan resultado. Al menos eso demuestran los datos del Instituto Nacional de Estadística (INE) que determinan que de los 371 municipios de la provincia de Burgos, 266, es decir el 72%, pierden población, mientras que 105 la mantienen o crecen (28%) en la última década.

Son datos publicados por la Fundación Perspectivas y que dejan bien a las claras que, sin riesgo de equivocarse, la población extranjera llegada a la provincia ha soportado el padrón de población burgalesa ya que éste se mantiene en el entorno de los 375.000 habitantes. De hecho, la mayor parte de los municipios burgaleses han perdido población a lo largo de la última década. Descontando las áreas urbanas y sus entornos metropolitanos, Burgos, Miranda de Ebro y Aranda de Duero, la situación común en la provincia es de retroceso demográfico continuo. En su conjunto, en una década, la provincia ha crecido un 8%, pero los municipios menores de 2.000 habitantes apenas experimentan un aumento del 0,7% en este tiempo. **Página 11**



ISRAEL L. MURILLO

### Grafitis que decoran en lugar de ensuciar

A las 11.30 de la mañana de este martes el Paseo de la Sierra de Atapuerca de la capital burgalesa se pintó de colores en el marco de la inauguración del décimo Certamen Internacional de Coreografía Burgos - New York. Seis grafiteros españoles se encargaron de iniciar

esta actividad que le dará espacio hasta el próximo viernes a la vanguardia, y a la originalidad de la danza y las artes urbanas en el ámbito internacional. La danza urbana, el hip-hop, house y break dance fueron los estilos en los que se inspiraron los artistas. **Página 26**

## Enfermería se sitúa como el grado más demandado con 3.000 alumnos

Recibe 51 peticiones para cada una de las plazas que saca

Burgos Los grados en Enfermería, Educación Primaria, Educación Infantil y Comunicación Audiovisual han sido las carreras más solicitadas durante la fase de preinscripción en la Universidad

de Burgos, según los datos facilitados por la Institución académica. Ahora, en pleno proceso de matriculación para el próximo curso, se verá si se confirma esta demanda por parte de los próximos universitarios. De las cuatro

titulaciones antes mencionadas, dos de ellas cuentan con números clausus y, por tanto, nota de corte, que son Enfermería y Comunicación Audiovisual que cuentan con 60 y 85 plazas, respectivamente. **Página 6**

#### ESTE MIÉRCOLES

Los constructores de Aranda exigen al Ayuntamiento que agilice el nuevo PGOU **Página 14**

#### ECONOMÍA Y EMPLEO

Una empresa burgalesa crea un localizador capaz para interiores



Nuevo acceso por San Pedro Cardena, 136

## Caja de Burgos nombra hoy director general sin un claro candidato

Sustituirá a Leoncio García, que se prejubilaba

Burgos El Consejo de Administración de Caja de Burgos nombrará hoy nuevo director general en sustitución de Leoncio García, quien anunció hace casi dos meses su intención de acogerse al plan de prejubilaciones de la entidad financiera una vez concluido el proceso de construcción de la

SIP que ha propiciado el nacimiento de Banca Cívica. La propuesta que plantee el presidente de Caja de Burgos, José María Leal, al órgano de dirección deberá ser aprobada con doce votos de los diecisiete que componen el Consejo y saldrá de una terna en la que se barajaban todavía ayer varios nombres. **Página 7**



El Correo de Burgos  
Edición Impresa / 27 Julio de 2011



Seis jóvenes grafiteros provenientes de distintas provincias de España inauguran el Certamen Internacional de Coreografía Burgos-New York. / I. L. MURILLO

## 'Nueva pintura fresca' da la bienvenida al Burgos-New York 2011

● Seis grafiteros llenan de colores el Paseo de la Sierra de Atapuerca en la apertura del Certamen Internacional de Coreografía

V. RODRÍGUEZ SALAZAR / Burgos  
A las 11.30 de la mañana de este martes el Paseo de la Sierra de Atapuerca de la capital burgalesa se pintó de colores en el marco de la inauguración del décimo Certamen Internacional de Coreografía Burgos - New York. Seis grafiteros españoles se encargaron de iniciar esta actividad que le dará espacio hasta el próximo viernes a la vanguardia, y a la originalidad de la danza y las artes urbanas en el ámbito internacional.

La danza urbana, el hip-hop, house y break dance fueron los estilos en los que se inspiraron los artistas para plasmar sus ideas en grandes formatos que serán expuestos como fondo para la competición de hip-hop del día de hoy y mañana.

A pesar de que el primer premio son 600 euros y el segundo 300, los creadores que participan este año en el concurso de grafitis manifestaron que no viajaron a la capital burgalesa sólo por ganar, sino para divertirse y participar en este certamen cultural. Mario Barbero Ortega, Juan de La Cruz, José Alberto Hernández Ballesteros, Jorge Gordillo Martínez, José Manuel Franco González y Daniel Fernández demostraron su creatividad en las blancas paredes improvisadas de esta edición.

Es la primera vez que los competidores se disputan el Certamen Internacional de Coreografía Burgos-New York, pero no la primera que se encuentran juntos en una actividad de esta categoría. Estos expertos en



SANTI OTERO

**Aperitivo Summer Dance.** Un mes de trabajo saltó anoche a la escena del Principal. Los alumnos del curso Summer Dance vivieron su minuto de

el arte del grafiti urbano han coincidido en concursos anteriores mostrando sus talentos.

«Pinto por necesidad, así como cuando alguien tiene sueño y necesita dormir, yo necesito pintar, pintar es mi necesidad», expresó el grafitero de Almería Daniel Fernández. Este artista -ganador de otros concursos, como el Certamen de Generación Joven de Almería- explicó

que cuando está frente a la pared, lo que era una idea no muy bien elaborada se transforma en una pieza de arte urbano. Lo que sí tenía claro antes de comenzar a mostrar sus destrezas es que el realismo sería su corriente.

Por su parte, José Manuel Franco González, de Córdoba, ganador de once concursos de grafiti, antes de empezar a crear su obra ya sabe

que realizará «un collage de bailarines de la calle, en escala de grises y toques de colores».

El concurso inició con la continuación de lo que los artistas habían iniciado en sus casas: «La idea; después hay que ver el encaje general, las dimensiones; luego el relleno y por último el rematado».

Así, estos creadores han transfor-

gria y el público vibró con las coreografías creadas por la Chabukiani Tbilisi Ballet Arts State School de Georgia y el Ballet Contemporáneo de Burgos.

### Calendario del evento urbano

**> Hoy...** Continuación del concurso de grafiti de 11 a 13 horas. Para los más pequeños, taller infantil de danza de 12 a 13 horas, ambas actividades en el Paseo de la Sierra de Atapuerca. Gala de apertura en el Teatro Principal con el ganador de la primera edición del certamen (año 2002), Amaury Lebrun, a las 19 horas. Taller de hip hop juvenil, de 19 a 20 horas en el Paseo de Atapuerca. A las 21 horas comienza la primera final de Danza Moderna en el Teatro Principal. La Videodanza *La Danza y El Urbanismo* se proyectará en el Paseo de Atapuerca a las 22 horas; esperando la primera final de hip-hop a las 23. La jornada finalizará con la Primera Final de Danza Vertical en las mismas instalaciones a las 23.45.

**> Mañana...** El día comienza a las 12 horas con la continuación del taller infantil de danza. A las 19 horas se le da paso al Taller juvenil de hip-hop. Ambas actividades tendrán lugar en el Paseo de Atapuerca. A las 21 horas el Teatro Principal será sede de la segunda final de Danza Moderna. La videodanza *La Danza y El Urbanismo* vuelve a impactar a las 22 horas. A las 23 inicia la segunda final de hip-hop, y la segunda final de Danza Vertical. Estos actos se realizarán en el Paseo de la Sierra de Atapuerca.

**> Viernes...** El último día de este evento cultural comenzará con el taller infantil de danza a las 12 horas, y el Taller juvenil de Hip-hop a las 19 horas, que continuarán en el Paseo de la Sierra de Atapuerca. La gala de clausura será a las 21 horas en el Teatro Principal. La artista invitada de la noche será la ganadora de la edición del año 2003, Maruxa Salas. Y el acto de esta clausura será una muestra del Internacional Summer Dance in Burgos 2011, la coreografía está creada por bailarines de Burgos y la escuela estatal de ballet de Tbilisi, Georgia.

mado en arte lo que antes se consideraba vandalismo. «El nuevo fresco de la nueva pintura, la tendencia», así lo califica el competidor Jorge Gordillo.

Los ganadores serán escogidos hoy por un jurado integrado por jóvenes de la cultura hip-hop, y ganará quien más original sea y mejor trabajo haya demostrado con sus destrezas grafiteras.

## ” El Norte de Castilla

El Norte de Castilla  
Edición Digital / 27 Julio de 2011



Cartel del Certamen Internacional de Coreografía Burgos - Nueva York :: El Norte

+ noticias de Artes Escénicas

### Certamen Internacional de Coreografía Burgos - Nueva York

## Once nuevas propuestas de danza en la segunda jornada del Certamen Internacional Burgos-Nueva York

27/07/2011 - 17:34  
EL NORTE

Me gusta 27 3 1 ? !

El Certamen Burgos-Nueva York celebra mañana jueves su segunda jornada con un programa que mostrará a los aficionados a la danza once nuevos espectáculos, algunos de ellos en calidad de estreno nacional. Por otra parte, el artista salmantino José Alberto Hernández Ballesteros, "Agú", ha conseguido el primer premio del concurso de Graffiti.

Anuncios Google

**Entradas 70% de Descuento**

Con Letsbonus Tus Entradas Hasta Con 70% de Dto

¡Suscríbete Ya!

Letsbonus.com

El Teatro Principal volverá a ser escenario, a partir de las 21 horas, de la competición de **danza moderna**, en el que podrán verse siete montajes de creadores procedentes de Israel, Italia y España. De forma complementaria, la **danza vertical** regresa con el montaje 'Tugiro', la última propuesta artística de la compañía Sacude, dirigida por el coreógrafo sevillano Samuel Delgado Martín. Completa la programación el apartado de **Hip Hop** y los talleres de iniciación a la danza dirigidos a niños y jóvenes.

#### Danza moderna

'Sobre el vacío' es la pieza seleccionada para abrir la segunda semifinal de este apartado, que dará inicio a las 21 horas. Coreografiada por **Gonzalo Díaz** e interpretada por siete bailarines en colaboración con el Conservatorio Superior de Danza de Madrid, el espectáculo se inspira en la obra plástica del pintor **Piet Mondrian**. 'Sobre el vacío' explora, en clave coreográfica, el proceso de creación del holandés partiendo de las premisas y conceptos que Mondrian asumía en torno a su trabajo y el arte.

El dúo afincado en Barcelona y formado por Anna Borrás y Daniel Navarro plantea con 'Kuptim Run' un recorrido por el subconsciente. La obra se alzó con el primer premio del Certamen Coreográfico DELMAR 2010. Por su parte, Miryam Mariblanca, ganadora del premio Fundación SGAE del Certamen **Burgos-Nueva York** junto a Olga Clavel en 2009, acercará al escenario burgalés el espectáculo 'Gare du Midi'. En la creación de la

## ” El Norte de Castilla

El Norte de Castilla  
Edición Digital / 27 Julio de 2011

coreógrafa catalana los personajes y las historias adquieren un papel secundario para reivindicar la atención del cuerpo y la fisicalidad.

Desde Italia llegará 'Barking beauty', un dúo que explora la sutil línea que conecta la belleza y la asperidad. El coreógrafo Guido Sarli consigue con este trabajo convertir lo grotesco en algo elegante, donde la brutalidad cede el paso a la intimidad. Habitual colaborador de la agrupación Mayumaná, el coreógrafo Sharon Fridman llega ahora a **Burgos** con 'Hasta donde...?', un proyecto desarrollado e interpretado junto a Arthur Bernard Bazin. Dos **coreografías** españolas cerrarán esta segunda jornada del apartado de **Danza Moderna**. La primera de ellas es 'Ignoto', creada por Antonio Ruz e interpretada junto a Melania Olcina. Se trata de una pieza llena de sutilezas, en la que los bailarines se mueven casi sin verse, solamente a través del tacto. Por último, el jienense Alberto Huetos Izquierdo presentará 'Agua', un trabajo que suben a escena cuatro bailarines.

### Lenguajes urbanos

Por su parte, la competición de **Hip Hop** mostrará tres nuevas propuestas que compiten por un único galardón dotado con 3.000 euros. A partir de las 23 horas, el Paseo de la Sierra de **Atapuerca** acogerá la representación de las obras 'Change', una producción de Guadalupe Lucas y Óscar de la Torre, 'Deepers', coreografiada por Xavi Blanco, y el espectáculo 'Fade Beat', del barcelonés Mark Rovira.

### Danza vertical

Como es habitual, la última cita de la jornada será a las 23:45 horas con la representación de 'Turgiro', la segunda de las propuestas a concurso en el apartado de **Danza Vertical**. La obra, a cargo de la compañía Sacude, es la segunda parte de la trilogía 'Las aventuras de Sacu y Mica' tras la pieza 'Falso Giro 2', galardonada en 2009 con el primer premio Caja Círculo de **Danza Vertical** en el Certamen burgalés. En 'Turgiro', el dúo integrado por Samuel Delgado Martín y Mamen Alcázar Casas lleva a escena una historia en torno a la soledad, el amor y la necesidad de reparar las heridas.

### Otras actividades

La segunda jornada del Certamen se completa con otras actividades. A partir de las 12 horas, el Paseo de la Sierra de **Atapuerca** acogerá un taller de danza destinado a niños de 9 a 14 años. Toma el relevo de la programación el taller de **hip hop** para jóvenes (19 horas, Paseo de la Sierra de **Atapuerca**) y las habituales proyecciones de video-danza que acerca a **Burgos** el festival neoyorquino Dance On Camera.

### Concurso de graffiti

El artista salmantino **José Alberto Hernández** Ballesteros, "Agü", se alza con el primer premio del concurso de Graffiti, mientras que el segundo recayó en Daniel Fernández, "Coma". El jurado también quiso conceder una mención especial a Juan de la Cruz Irazábal.

Como en ediciones precedentes, los graffitis galardonados servirán como fondo a la competición de **Hip Hop**, que arranca esta noche, a partir de las 23 horas, en el Paseo de la Sierra de **Atapuerca**.



Periodista Digital  
Edición Digital / 27 Julio de 2011

## El Certamen de Coreografía Burgos-Nueva York se celebra desde hoy hasta el 29 de julio con nuevos espacios y galardones

Europa Press, 27 de julio de 2011 a las 08:45

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, en el que se dan cita las propuestas novedosas y los lenguajes coreográficos vanguardistas de creadores nacionales e internacionales, celebrará su décima edición durante los próximos 27, 28 y 29 de julio con la novedad de nuevos espacios y nuevas categorías de galardones.

El entorno del Museo de la Evolución Humana y su Paseo Sierra de Atapuerca se sumarán a los ya habituales espacios, como el Teatro Principal o la plaza Virgen del Manzano, según informan a Europa Press fuentes de la organización.

En su décimo aniversario, la cita dancística propone las categorías de danza moderna y contemporánea, el hip hop y la danza vertical. La programación se completará además con un concurso de graffitis así como con talleres, clases magistrales, conferencias, cursos y otras exhibiciones.

En el apartado de Danza Moderna y Contemporánea se seleccionarán un máximo de 12 coreografías en las que podrán participar uno, dos bailarines o grupos de hasta ocho personas. En esta sección, abierta a tendencias coreográficas que abarcan líneas de trabajo y estilos como Graham, Limón o Cunningham así como el neoclasicismo actual y tendencias como Forsythe o Killyan, tendrán preferencia los trabajos que sean estrenos absolutos.

Se incorporan este año a sus cuatro habituales galardones (9.000, 6.000, 3.000 y 1.500 euros) el Premio 'Nüremberg Ballet,' al que podrá optar cualquier bailarín y que posibilita la participación como invitado en dos producciones de la compañía que dirige Goyo Montero y el Premio 'L'Estruch', que propone el acceso directo al Certamen de Danza de Sabadell, una residencia coreográfica en L'Estruch para la compañía o el coreógrafo seleccionado.

Además, propone la posibilidad de llevar a cabo una gira entre Burgos y Sabadell con el espectáculo 'Coreógrafos del XXI, Gala de Creadores'.

Por su parte, cuatro coreografías de entre 10 y 20 minutos podrán competir dentro del apartado de Danza Vertical por un único premio de 6.000 euros. Los trabajos de Danza Vertical y Aérea se desarrollarán en la fachada del Museo de la Evolución Humana.

En la sección de Hip Hop se entregarán tres galardones, 1.000 y 500 euros y 200 euros 'Face to face'. Cuatro compañías podrán mostrar sus diferentes estilos dentro de la disciplina, como nueva escuela (new style, house dance, ragga, krump) o vieja escuela (poppin, lockin o break dance).

Finalmente, y completando los apartados del Certamen, los trabajos seleccionados en el concurso de graffiti, inspirados en la danza urbana con elementos de la calle y del baile, servirán como fondo para la sección de Hip Hop compitiendo por un primer premio de 600 euros y un segundo, dotado con 300 euros.

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, dirigido y coordinado por el coreógrafo Alberto Estébanez y organizado por el Ballet Contemporáneo de Burgos, cuenta con el patrocinio del Ayuntamiento de Burgos, la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León, el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (Inaem), Fundación Autor-SGAE, Caja Círculo y Caja de Burgos.



Radio Arlanzón  
Edición Digital / 25 Julio de 2011

## El Certamen Internacional de Coreografía Burgos – Nueva York celebrará su décima edición entre los días 27 y 29 de julio

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos - Nueva York celebrará su décima edición en durante los próximos 27, 28 y 29 de julio. Las propuestas más novedosas y los lenguajes coreográficos más vanguardistas de creadores nacionales e internacionales recalarán en los escenarios más emblemáticos de Burgos, que este año incorpora el Entorno del Museo de la Evolución Humana y el Paseo Sierra de Atapuerca a los ya habituales espacios, como el Teatro Principal o la Plaza Virgen del Manzano.

En su décimo aniversario, la cita dancística propone las categorías de danza moderna y contemporánea, el hip hop y la danza vertical. Su programación se completa con el concurso de graffitis así como talleres, clases magistrales, conferencias, cursos y otras exhibiciones. El Certamen Internacional de Coreografía Burgos – Nueva York está dirigido y coordinado por el coreógrafo Alberto Estébanez y organizado por el Ballet Contemporáneo de Burgos. Además, cuenta con el patrocinio del Ayuntamiento de Burgos, la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León, el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM), Fundación Autor – SGAE, Caja Circulo y Caja de Burgos.

En el apartado de Danza Moderna y Contemporánea se seleccionarán un máximo de 12 coreografías en las que podrán participar uno, dos bailarines o grupos de hasta ocho personas. En esta sección, abierta a tendencias coreográficas que abarcan líneas de trabajo y estilos como Graham, Limón o Cunningham así como el neoclasicismo actual y tendencias como Forsythe o Killyan, tendrán preferencia los trabajos que sean estrenos absolutos. Se incorporan este año a sus cuatro habituales galardones (9.000, 6.000, 3.000 y 1.500 euros) el Premio Nüremberg Ballet, al que podrá optar cualquier bailarín y que posibilita la participación como invitado en dos producciones de la compañía que dirige Goyo Montero y el Premio L'Estruch, que propone el acceso directo al Certamen de Danza de Sabadell, una residencia coreográfica en L'Estruch para la compañía o el coreógrafo seleccionado. Además, propone la posibilidad de llevar a cabo una gira entre Burgos y Sabadell con el espectáculo 'Coreografos del XXI, Gala de Creadores'.

Por su parte, cuatro coreografías de entre 10 y 20 minutos podrán competir dentro del apartado de Danza Vertical por un único premio de 6.000 euros. Los trabajos de Danza Vertical y Aérea se desarrollarán en la fachada del Museo de la Evolución Humana. En la sección de Hip Hop se entregarán tres galardones, 1.000 y 500 euros y 200 euros "Face to face". Cuatro compañías podrán mostrar sus diferentes estilos dentro de la disciplina, como nueva escuela (new style, house dance, ragga, krump...) o vieja escuela (poppin, lockin o break dance).

Finalmente, y completando los apartados del Certamen, los trabajos seleccionados en el concurso de graffiti, inspirados en la danza urbana con elementos de la calle y del baile, servirán como fondo para la sección de Hip Hop compitiendo por un primer premio de 600 euros y un segundo, dotado con 300 euros.



Radio Arlanzón  
Edición Digital / 27 Julio de 2011

Prosigue la X edición del Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, en el que 110 bailarines se pondrán a concurso en 28 propuestas de diferentes categorías. La principal novedad respecto al año pasado es la competición de Danza Vertical, para la que se instalará una pared de 16 metros de altura. De 11:00 a 13:00 h, en el Paseo de la Sierra de Atapuerca continúa el concurso de Grafiti. A las 12:00 h se impartirá un taller infantil de Danza y a las 19:00 h un taller de Hip-hop para jóvenes, ambos con una duración de una hora. A la misma hora se celebra en el Teatro Principal la gala de apertura de Danza Moderna, y a las 21:00 h será la primera final, ambas actuaciones tienen un precio de 3 euros la entrada. En la zona del nuevo auditorio se exhibirá Video-Danza: "La danza y el urbanismo", a las 22:00 h. La primera final de Hip-hop será a las 23:00 h y el gran plato fuerte, la primera final de Danza Vertical, tendrá lugar a las 23:45 h, en el paseo de la Sierra de Atapuerca.



## Radio Arlanzón Edición Digital / 27 Julio de 2011

duración de la ruta será de una hora y media, acabando el itinerario en la Plaza de Santa María. La venta de entradas comienza a partir de las 14:30 h, un máximo de 2 billetes por persona. No existe venta anticipada. Precio de la ruta: 3,80 euros, gratuito para menores de 7 años.

Todos los días hasta el 30 de septiembre, a las 17:00 h, desde el CITUR saldrá la ruta guiada a pie "Historia en piedra". El itinerario de esta ruta acerca al visitante a distintos monumentos y calles del casco antiguo. La duración de la visita será de una hora, con término en la Escalinata de la Puerta del Sarmental (Catedral). Venta de entradas desde las 10:00 h hasta el inicio de la ruta, a precio de 2,40 euros, gratuito para menores de 7 años.

La Sala de Exposiciones del Complejo Cultural Espolón de Cajacírculo acoge "Desde el Arlanzón, Ríos y Mar, la Abstracción", con obras de los artistas Jesús Burgos y Juanjo Aretxederreta. Horario de visita, de 12:00 a 14:00 h y de 19:00 a 21:00 h, de martes a sábado, y de 12:00 a 14:00 h, los domingos. Se exhibe hasta el 31 de julio.

En el claustro bajo de la Catedral de Burgos se puede visitar la exposición "Colección". Se trata de una recopilación de las obras expuestas en las 6 ediciones anteriores de "Siglo XXI. Arte en la Catedral de Burgos". Se exhibe hasta el 4 de septiembre.

En la Sala de Exposiciones del Arco de Santa María, a las 19:00 h, se expone "Caravana de Colores". Esta muestra agrupa las obras de doce pintores de diferentes lugares de España y Portugal, con la presencia singular de Luis Gordillo, y a la que en esta ocasión se incorpora el artista burgalés Revilla XII. Abierta hasta el 31 de julio, con horario, de martes a sábado, de 11:00 a 14:00 h y de 17:00 a 21:00 h. Domingos, en horario de mañana.

En el Museo del Libro se puede conocer la exposición "Historia Naturalis: De Insectis. Los pioneros de la clasificación de la Naturaleza", organizada por el Museo del Libro Fadrique de Basilea. La muestra está compuesta por reproducciones de las ilustraciones que conforman esta gran obra del Renacimiento. Horario de visitas, de 10:30 a 14:00 h y de 17:00 a 20:30 h, de martes a domingo. Además, hasta el 31 de julio, se puede ver el escaparate expositivo a pie de calle de la Travesía del Mercado, situado junto al museo. En él se encuentra la exposición "Retratos para 2016", del artista Ángel López Revilla Doce, más conocido como Revilla XII, con motivo de la Candidatura de Burgos a Capital Europea de la Cultura.

La Sala de Exposiciones del Monasterio de San Juan acoge la exposición de cerámica "En busca de la esencia". La autora María Raboso, técnico superior en cerámica por la Escuela de Artes Plásticas, cuenta con una trayectoria profesional de 26 años. La obra de Barroso supone sumergirse en un universo creativo y descubrir el rico y enriquecedor paso del tiempo. Se podrá disfrutar hasta el 2 de agosto, en horario de martes a sábados de 11:00 a 14:00 h y de 17:00 a 21:00 h. Los domingos de 11:00 a 14:00 h.

En la Casa del Cordón se puede disfrutar de la muestra "Egipto, Arte para la Eternidad", compuesta por más de un centenar de piezas originales procedentes del Museo Egipcio de Barcelona, que se completan con 63 fotografías de la excavación de la tumba de Tutankhamon, dos maquetas y diez libros históricos. Horario, de lunes a sábados, de 12:00 a 14:00 h y de 19:00 a 21:00 h. Domingos y festivos, de 12:00h a 14:00 h. Abierta hasta el 28 de agosto.

Hasta el 30 de noviembre, el Centro de Recepción de Visitantes de Atapuerca acoge la exposición fotográfica "Homenaje a Emiliano Aguirre". La entrada es gratuita de lunes a domingo de 10:00 a 14:00 h y de 16:00 a 20:00 h, en los meses de julio, agosto y septiembre. En octubre y noviembre se podrá ver de martes a domingo de 10:00 a 14:00 h y de 16:00 a 19:00 h.

La exposición "Hábitat" se podrá visitar en Sasamón hasta el día de hoy. Pertenece al festival rural "Solariegos. Festival de Arte Contemporáneo de Zonas Rurales", que acabará el 13 de agosto. Hasta esta fecha se podrá ver "Arte In Situ", intervenciones de diferentes artistas en las localidades participantes.

## ” El Confidencial

El Confidencial  
Edición Digital / 27 Julio de 2011

### El bailarín francés Amaury Lebrun inaugura el X Certamen Burgos-Nueva York

EFE - 27/07/2011

Burgos, 27 (EFE).- El bailarín Amaury Lebrun inaugura hoy el X Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York que se celebra en la capital burgalesa hasta el próximo viernes, con veintiocho propuestas de danza contemporánea y vanguardista a concurso.

Amaury Lebrun recibió el primer premio del Certamen en la edición de 2002 y ha sido solista en compañías europeas como el Ballet du Rhin, el Deutsche Staatsoper y el Ballet de l'Opéra de Nice, además de participar en diferentes creaciones para la Compañía Nacional de Danza bajo la dirección de Nacho Duato.

Lebrun, junto a la bailarina Antonella Sampieri, interpretarán en la gala de apertura la pieza "Event Horizon".

Además la danza moderna, el hip hop y la danza vertical vuelven a vertebrar las diferentes categorías a concurso en este certamen internacional que celebra este año su décima edición. EFE 1010207 psb/mr/ea



Yahoo Noticias  
Edición Digital / 27 Julio de 2011

## El Certamen de Coreografía Burgos-Nueva York se celebra desde hoy hasta el 29 de julio con nuevos espacios y galardones

 Europa Press – mié, 27 jul 2011

BURGOS, 27 (EUROPA PRESS)

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, en el que se dan cita las propuestas novedosas y los lenguajes coreográficos vanguardistas de creadores nacionales e internacionales, celebrará su décima edición durante los próximos 27, 28 y 29 de julio con la novedad de nuevos espacios y nuevas categorías de galardones.

El entorno del Museo de la Evolución Humana y su Paseo Sierra de Atapuerca se sumarán a los ya habituales espacios, como el Teatro Principal o la plaza Virgen del Manzano, según informan a Europa Press fuentes de la organización.

En su décimo aniversario, la cita dancística propone las categorías de danza moderna y contemporánea, el hip hop y la danza vertical. La programación se completará además con un concurso de graffitis así como con talleres, clases magistrales, conferencias, cursos y otras exhibiciones.

En el apartado de Danza Moderna y Contemporánea se seleccionarán un máximo de 12 coreografías en las que podrán participar uno, dos bailarines o grupos de hasta ocho personas. En esta sección, abierta a tendencias coreográficas que abarcan líneas de trabajo y estilos como Graham, Limón o Cunningham así como el neoclasicismo actual y tendencias como Forsythe o Killyan, tendrán preferencia los trabajos que sean estrenos absolutos.

Se incorporan este año a sus cuatro habituales galardones (9.000, 6.000, 3.000 y 1.500 euros) el Premio 'Nüremberg Ballet,' al que podrá optar cualquier bailarín y que posibilita la participación como invitado en dos producciones de la compañía que dirige Goyo Montero y el Premio 'L'Estruch', que propone el acceso directo al Certamen de Danza de Sabadell, una residencia coreográfica en L'Estruch para la compañía o el coreógrafo seleccionado.

Además, propone la posibilidad de llevar a cabo una gira entre Burgos y Sabadell con el espectáculo 'Coreógrafos del XXI, Gala de Creadores'.

Por su parte, cuatro coreografías de entre 10 y 20 minutos podrán competir dentro del apartado de Danza Vertical por un único premio de 6.000 euros. Los trabajos de Danza Vertical y Aérea se desarrollarán en la fachada del Museo de la Evolución Humana.

En la sección de Hip Hop se entregarán tres galardones, 1.000 y 500 euros y 200 euros 'Face to face'. Cuatro compañías podrán mostrar sus diferentes estilos dentro de la disciplina, como nueva escuela (new style, house dance, ragga, krump) o vieja escuela (poppin, lockin o break dance).

Finalmente, y completando los apartados del Certamen, los trabajos seleccionados en el concurso de graffiti, inspirados en la danza urbana con elementos de la calle y del baile, servirán como fondo para la sección de Hip Hop compitiendo por un primer premio de 600 euros y un segundo, dotado con 300 euros.

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, dirigido y coordinado por el coreógrafo Alberto Estébanez y organizado por el Ballet Contemporáneo de Burgos, cuenta con el patrocinio del Ayuntamiento de Burgos, la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León, el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (Inaem), Fundación Autor-SGAE, Caja Círculo y Caja de Burgos.

# Diario de Burgos

Diario de Burgos  
Edición Impresa / 28 Julio de 2011



Elements, de la compañía BocasDanza, fue la primera finalista de la danza vertical / JESÚS J. MATÍAS

## EXPRESIONES URBANAS

### Agü se lleva el premio al mejor grafiti «por su expresividad y su trazo»



En pleno proceso de trabajo. / VALDIVIELSO

José Alberto Hernández Ballesteros, Agü, se hizo ayer con el primer premio de la modalidad de grafiti del Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, que tiene una dotación económica de 600 euros. El jurado valoró

«el trazo, la composición del fondo y la expresividad de su trabajo». La obra de este salmantino, que pertenece al colectivo artístico Alto Contraste en el que también están incluidos Eseon, Slop, Thone, 8° y Ares, está definida por el blanco y negro, las influencias del cine negro y del cómic.

En segundo lugar quedó la obra de Daniel Fernández, Coma, una pieza influida por estilos cercanos al wild style y el pastel mode. Este grafitero es titulado en Gráfica Publicitaria y Diseño e Ilustración y es un habitual de las exhibiciones nacionales e internacionales. El jurado, formado por Frank da Costa, Cristian Pérez, Rafa Ponferrada y Adrián Cury, otorgó una mención especial al mural elaborado por Juan de la Cruz Irazábal Villar «por su combinación de estilos y color».



Amaury Lebrun y Antonella Sampiera, en un momento de la pieza Event Horizon. / ALBERTO RODRÍGUEZ

# UNA DÉCADA SOÑANDO CON LOS PIES

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York asombra con sus piezas de danza vertical

ANGÉLICA GONZÁLEZ / BURGOS

Era tanta la emoción que anoche embargaba a Alberto Estébanez, director del Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, que apenas pudo comenzar su saludo a los participantes. La congoja se le agolpó en la garganta y tuvo que ser la presentadora del acto quien terminara de leer la intervención, en la que hizo referencia a los diez años que acaba de cumplir este punto de encuentro de bailarines de todo el mundo, a medio camino entre Burgos y Nueva York.

«Fueron comienzos humildes

## DENUNCIA

### «Campaña de imagen israelí»

La Plataforma Solidaria con Palestina ha pedido a la consejera de Cultura, Alicia García, y al concejal de Cultura, Fernando Gómez, que no se repita la contratación de grupos israelíes como ha ocurrido en el certamen de danza. Esta solicitud se fundamenta en el hecho de que la compañía 'Projets in Movement', dirigida por Sharon Fridman, recibe de la Embajada de Israel financiación para sus actuaciones

en España. La Plataforma desea que los políticos se sumen a la Campaña de Boicot, Desinversiones y Sanciones, una iniciativa basada en el boicot contra el Apartheid sudafricano de los 80. Este colectivo recordó que tras la matanza de Gaza (1.400 personas asesinadas), el Gobierno israelí destinó dos millones de dólares a mejorar la imagen del país a través de la cultura y del espectáculo.

donde las noches frías y el escenario de la plaza de San Juan acompañaron a aquellos primeros coreógrafos que a punto estuvieron de abandonar la competición porque el tapiz de danza estaba resbaloso por la escarcha de la noche y apenas teníamos recursos para abrigarles», recordó.

Una década después las cosas han cambiado y es el Teatro Principal el que arroja con calor a bailarines de todas partes del mundo. Estébanez hizo la cuenta de los que han pasado por los escenarios burgaleses en todo este tiempo: «Más de 1.500 coreografías presentadas a concurso; de ellas, 236 llegaron hasta aquí acompañadas de 987 bailarines que, estoy seguro, llevan a Burgos en su corazón. Necesitaríamos ocho días y 14 horas para volver a verlas todas seguidas».

La presidenta del jurado, Kazuko Hirabayashi, también dirigió unas palabras a los presentes antes de que junto a Estébanez y el concejal de Cultura, Fernando Gómez, brindaran con champán como suele hacerse en todos los cumpleaños.

La gala comenzó con una sorpresa que no estaba en el programa. Y es que los miembros del jurado de hip-hop, Frank da Costa, Cristian Pérez, Rafa Ponferrada y Adrián Cury, interpretaron la obra *Rock and roll*, divertida pieza con numerosos guiños a la cultura popular. El cierre corrió a cargo del coreógrafo francés Amaury Lebrun bailó *Event Horizon* acompañado por Antonella Sampiera.

La jornada concluyó con la primera final de danza vertical junto al Museo de la Evolución Humana. BocasDanza interpretó *Elements*, que ha sido definido como «una combinación de imágenes arriesgadas, seductoras y poéticas».

Para hoy están previstos nueve espectáculos: siete de ellos competirán -a partir de las 21 horas en el Teatro Principal- en el apartado de danza moderna; el de hip-hop arranca a las 23 horas en el Paseo de Atapuerca y a las 23,45 se podrá disfrutar, en el mismo lugar, del segundo grupo finalista de la modalidad de baile vertical, la obra *Turgiro*, de la compañía Saude.

«Hace diez años los coreógrafos estuvieron a punto de abandonar la competición»

## ” Diario de Burgos

Diario de Burgos  
Edición Digital / 28 Julio de 2011

### Una década soñando con los pies

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York asombra con sus piezas de danza vertical

*Angélica González / Burgos*

Era tanta la emoción que anoche embargaba a Alberto Estébanez, director del Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, que apenas pudo comenzar su saludo a los participantes. La congoja se le agolpó en la garganta y tuvo que ser la presentadora del acto quien terminara de leer la intervención, en la que hizo referencia a los diez años que acaba de cumplir este punto de encuentro de bailarines de todo el mundo, a medio camino entre Burgos y Nueva York.

«Fueron comienzos humildes donde las noches frías y el escenario de la plaza de San Juan acompañaron a aquellos primeros coreógrafos que a punto estuvieron de abandonar la competición porque el tapiz de danza estaba resbaloso por la escarcha de la noche y apenas teníamos recursos para abriganles», recordó.

Una década después las cosas han cambiado y es el Teatro Principal el que arropa con calor a bailarines de todas partes del mundo. Estébanez hizo la cuenta de los que han pasado por los escenarios burgaleses en todo este tiempo: «Más de 1.500 coreografías presentadas a concurso; de ellas, 236 llegaron hasta aquí acompañadas de 987 bailarines que, estoy seguro, llevan a Burgos en su corazón. Necesitaríamos ocho días y 14 horas para volver a verlas todas seguidas».

La presidenta del jurado, Kazuko Hirabayashi, también dirigió unas palabras a los presentes antes de que junto a Estébanez y el concejal de Cultura, Fernando Gómez, brindaran con champán como suele hacerse en todos los cumpleaños.

La gala comenzó con una sorpresa que no estaba en el programa. Y es que los miembros del jurado de hip-hop, Frank da Costa, Cristian Pérez, Rafa Ponferrada y Adrián Cury, interpretaron la obra Rock and roll, divertida pieza con numerosos guiños a la cultura popular. El cierre corrió a cargo del coreógrafo francés Amaury Lebrun bailó Event Horizon acompañado por Antonella Sampiera.

La jornada concluyó con la primera final de danza vertical junto al Museo de la Evolución Humana. BocasDanza interpretó Elements, que ha sido definido como «una combinación de imágenes arriesgadas, seductoras y poéticas».

Para hoy están previstos nueve espectáculos: siete de ellos competirán -a partir de las 21 horas en el Teatro Principal- en el apartado de danza moderna; el de hip-hop arranca a las 23 horas en el Paseo de Atapuerca y a las 23,45 se podrá disfrutar, en el mismo lugar, del segundo grupo finalista de la modalidad de baile vertical, la obra Turgiro, de la compañía Sacude.



Elements, de la compañía BocasDanza, fue la primera finalista de la danza vertical.

*Jesus Javier Matías*



El Correo de Burgos  
Edición Impresa / 28 Julio de 2011

# Brindis por el baile y por diez años de sueños cumplidos (o casi)

● Alberto Estébanez pone la nota emotiva en la inauguración del décimo Certamen de Coreografía

A.S.R. / Burgos Pocas palabras acertó a decir Alberto Estébanez antes de que la emoción lo agarrara por la garganta y le hiciera un nudo imposible de deshacer. El director del Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York se emocionó en la inauguración oficial de la décima edición. Un cumpleaños redondo que giró y giró hasta situarse en aquel verano de 2002 en el que él mismo, más joven, daba el pistoletazo de salida de esta cita que nace para dar cabida a los jóvenes talentos de la danza, disciplina más que olvidada en las programaciones de la ciudad.

Un video de aquella primera presentación provocó las risas del respetable ante la inesperada irrupción de Jazz, el perro que siguió a su amo. Una nota de humor que aportó un poco más el nudo de la garganta de Estébanez, que dejó a Nieves Mateo, la presentadora, que leyera las notas que se había preparado.

Recordaba en ellas las 2.500 coreografías presentadas en estos diez años, las más de 300 seleccionadas, los 987 bailarines que han participado... Cifras frías a las que siguieron las del corazón, las noches sin dormir, las horas de soledad, las canas, las risas, los sueños cumplidos y los rotos, los proyectos dormidos en su cajón azul...

Por todo ello había que brindar. Las copas las chocaron Estébanez, la presentadora, la tra-

ductora, el concejal de Cultura, Fernando Gómez, y la presidenta del jurado, Kazuko Hirabayashi, quien minutos antes sólo tenía palabras de agradecimiento. ¡Brindis por la danza! ¡Larga vida a la danza!

Todo cumpleaños tiene su chinchín y no pueden faltar los regalos. Aquí vinieron en forma de baile. No podía ser de otra manera. El cuarteto Cia Connection Crew puso la nota fresca y festiva con su propuesta de hip hop Rock&Roll y Amaury Lebrun, ganador de la primera edición, y Antonella Sampieri, el reconocimiento, la fuerza y la sensualidad.

En el patio de butacas, las autorridades. Menos que otros años. Estuvo el citado Fernando Gómez y Sonia Rodríguez, directora de Programación de la Fundación Siglo, como cabezas más visibles.

Otras obligaciones impidieron al alcalde, Javier Lacalle, subir al escenario. Suplió esta ausencia con un vino posterior y la renovación de la apuesta del Ayuntamiento por esta cita que convierte a Burgos en capital de la danza todos los veranos. Ni un día del auditorio, del que el año pasado se presumió como futura sede de este encuentro, más cuando en esta edición ha sumado el paso de la Sierra de Atapuerca como uno de los focos de interés. Tampoco se asomó a su boca el sueño roto de Burgos 2016, omnipresente en anteriores aperturas.

Las nueve de la noche sonaron en el reloj y las palabras dieron paso a la competición. Otros sueños entraban en juego. En el Teatro Principal, los de seis compañías de Danza Moderna y Contemporánea. Y, ya de noche, en el pasaje de la Sierra de Atapuerca, tres grupos de Hip Hop y uno de Danza Vertical. Esta última modalidad estrena este año una instalación realizada a propósito que permite combinar las creaciones en vertical y en horizontal. Hoy, más sueños en juego.



Cia Connection Crew regaló 'R&R' al certamen en su décimo cumple.



Amaury Lebrun y Antonella Sampieri, en un momento de la interpretación de 'Event horizon'. / FOTOS: SANTI OTERO

## AMAURY LEBRUN Coreógrafo, ganador en la primera edición «Educar al público a ver danza es un trabajo de fondo»

A.S.R. / Burgos Amaury Lebrun ha pasado a la historia del Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York como el primer nombre propio en su palmarés. Han pasado diez años desde aquel dulce momento y el creador francés salta de nuevo al escenario del Teatro Principal en el décimo aniversario de aquel concurso que nació para promocionar a los nuevos talentos. La incertidumbre acompañaba aquellos primeros pasos, que ahora caminan con decisión, más maduros y con la misma emoción. Tanto los del Certamen como los del artista francés, que ha puesto en marcha su propia compañía. Antes fue solista de la Jeune Ballet de Francia, el Deutsche Staatsoper de Berlín o el ballet de la ópera de Niza, sin olvidar la Compañía Nacional de Danza de España. Hace tiempo que dejó su trabajo como bailarín para abrazar la fe de la creación, pero aún se sigue calzando las zapatillas en ocasiones especiales como la vivida anoche. Escénficio Event horizon, un paso a dos junto a la bailarina Antonella Sampieri. Se re-

beló así contra los deseos de Alberto Estébanez, que le había pedido reponer la obra ganadora en 2002. Kennet. «Era imposible unir a la gente necesaria y, además, está bien mostrar una cosa nueva para hacer ver que, después de diez años, yo también he cambiado», cuenta Lebrun, quien, aunque no todos los años, ha seguido viniendo a la ciudad del Arlanzon como espectador.

Pregunta.-¿Cómo ha evolucionado el certamen burgalés?  
Respuesta.-Ha cambiado muchísimo. Desde hace diez años hasta ahora, tal y como está la cosa, todo ha evolucionado: el nivel, la calidad, la infraestructura... Lo que demuestra toda la labor que ha hecho Alberto Estébanez a lo largo de estos diez años. Bien podría haberlo dejado, sin embargo él ha seguido trabajando a lo largo de los años.

P.-¿Qué fama tiene esta cita allende sus fronteras?  
R.-Cada año tiene más proyección. Solamente ver el nivel de la gente que viene de fuera, incluso de Japón ha habido, demuestra este reconocimiento.

P.-¿El público burgalés sabe va-

lorar lo que tiene con este certamen?

R.-No lo sé, no puedo valorarlo. Creo que cada año es mejor, pero educar a un público a ver danza es un trabajo de fondo, a largo plazo, es imposible pretender que la sala se llene de un día para otro y que, además, la gente lo agradezca. Hace falta mucho tiempo para adquirir esa costumbre.

P.-¿Son las creaciones presentadas las que han propiciado ese incremento del nivel?

R.-Es todo un conjunto. El certamen ha crecido, los premios, también, cuanto mejores son estos, más gente buena viene...

P.-¿En qué se aprecia la evolución como bailarín a la que alude?

R.-Primero en que dejé aparte mi vida de bailarín, ya no bailo más, salvo en escasos momentos, como en este certamen, y que ahora solo me dedico a la coreografía. Lo he hecho para la Compañía Nacional de Danza, para el Centro Coreográfico Gallego, para formaciones en Francia, Australia... Y quiero seguir creciendo, haciendo más y más coreografías.

P.-¿Cómo se explica que siendo francés se haya asentado en España cuando los profesionales de la danza de aquí tienen que salir para convertirse en alguien?

R.-Yo vine a España como bailarín para trabajar con Nacho Duato, quería estar con él y en su compañía estuve diez años. Luego me quedé porque me gusta el país y también creo que ya estaría más perdido en Francia que aquí porque estando fuera tanto tiempo, tengo más contactos, más conocimientos de las cosas aquí que allí. Pero es verdad que son muchos los bailarines españoles que se van fuera porque el nivel académico de danza española, en clásico, es muy

bueno y muy reconocido mundialmente. Hemos tenido bailarines españoles estupendos como Tamara Rojo, Ángel Corella, Lucía Lacarra... Tienen carreras internacionales buenas, pero también porque en España no había una compañía clásica. Ahora se está intentando con Ángel Corella y a ver qué hace José Martínez en la Compañía Nacional de Danza... A ver si vuelven. Falta infraestructura.

P.-¿Este momento ahora, en plena crisis económica, para restablecer esta estructura?

R.-Es un mal momento para todo y la cultura es la primera que sufre. Ha habido rebajas en cátedras, en presupuestos... Es difícil mantener el nivel en España, pero se va a lograr. Se está progresando.

P.-¿Cómo ha sufrido el mundo de la danza estos recortes?  
R.-Hay compañías que han tenido que cerrar o despedir a gente porque han sobrepasado el presupuesto y no han podido pagar a todos los bailarines. Incluso la Nacional de Danza ha sufrido, aunque se supone que es intocable.

P.-¿Estas estrecheces obliga a las compañías a crear de otra manera?

R.-También. Ahora en los certámenes se ven muchos solos y dúos y se debe a la crisis porque todos los coreógrafos no pueden pagar a cinco bailarines e intentar apañarse con menos.

P.-¿Esta situación limita a los coreógrafos o, al contrario, les obliga a reinventarse?

R.-Un poco de los dos. Limita porque tener a seis o siete bailarines es una ventaja enorme, ofrece millones de posibilidades, pero es verdad que no está mal como ejercicio porque fuerza al coreógrafo a buscar nuevas fórmulas, espabila la creatividad, nos pone bajo las cuerdas.

## El mejor grafiti es salmantino

El palmarés del Certamen de Coreografía empieza a dibujarse. La primera pincelada la pone la modalidad de grafiti. El salmantino José Alberto Hernández Ballesteros se ha aupado a lo alto del podio con su propuesta Agú. Ha alcanzado el primer premio, dotado con 600 euros, por el trazo, la composición del fondo y la expresivi-

dad de su trabajo, según constaba en el fallo emitido por el jurado, integrado por Frank da Costa, Cristian Pérez, Rafa Ponce y Adrián Cury, los mismos que durante la inauguración regalaron la pieza R&R al certamen en su décimo cumpleaños. El blanco y negro, las influencias del cine negro y el cómic definen el trabajo

del creador salmantino, miembro de Alto Contraste junto a otros artistas como Esoon, Slop, Thone, 8º y Ares.

Mientras que el segundo galardón, de 300 euros, se lo ha llevado Daniel Fernández Coma, por una obra plástica influida por estilos cercanos al wild style y el pastel mode. Coma, titulado en Gráfica Publicitaria

y Diseño e Ilustración, es también habitual de exhibiciones nacionales e internacionales. No se quiso ir el jurado sin otorgar una mención especial al mural elaborado por Juan de la Cruz Iratzabal Villar por su combinación de estilos y colores.

Los grafitis galardonados ya vivieron anoche como escenografía para la competición de Hip Hop en el pasaje de Atapuerca. Hoy la segunda final (23 horas).

## El Certamen Internacional Burgos-Nueva York presenta once nuevos montajes este jueves en su segunda jornada

28.07.11 | 07:10 h. EUROPA PRESS

Vota ★★★★★ | Resultados

0 votos

**El Certamen Burgos-Nueva York celebra este jueves su segunda jornada con un programa que mostrará a los aficionados a la danza once nuevos espectáculos en los apartados de Danza Moderna, Vertical y 'Lenguaje Urbano'.**

El Certamen Burgos-Nueva York celebra este jueves su segunda jornada con un programa que mostrará a los aficionados a la danza once nuevos espectáculos en los apartados de Danza Moderna, Vertical y 'Lenguaje Urbano'.

Según han informado fuentes de la organización en un comunicado recogido por Europa Press, el Teatro Principal volverá a ser escenario, a partir de las 21.00 horas, de la sección de danza moderna, en la que podrán verse siete montajes de creadores procedentes de Israel, Italia y España.

'Sobre el vacío' es la pieza seleccionada para abrir la segunda semifinal de este apartado, que dará inicio a las 21 horas. Coreografiada por Gonzalo Díaz e interpretada por siete bailarines en colaboración con el Conservatorio Superior de Danza de Madrid, el espectáculo se inspira en la obra plástica del pintor Piet Mondrian.

El dúo afincado en Barcelona y formado por Anna Borrás y Daniel Navarro plantea con 'Kuptim Run' un recorrido por el subconsciente. La obra se alzó con el primer premio del Certamen Coreográfico Delmar 2010. Por su parte, Miryam Mariblanca, ganadora del premio Fundación SGAE del Certamen Burgos-Nueva York junto a Olga Clavel en 2009, acercará al escenario burgalés el espectáculo 'Gare du Midi'.

Desde Italia llegará 'Barking beauty', un dúo que explora la sutil línea que conecta la belleza y la asperidad, mientras que también llegará el coreógrafo Sharon Fridman, habitual colaborador de la agrupación Mayumaná, con un proyecto desarrollado e interpretado junto a Arthur Bernard Bazin.

Dos coreografías españolas cerrarán esta segunda jornada del apartado de Danza Moderna. La primera de ellas es 'Ignoto', creada por Antonio Ruz e interpretada junto a Melania Olcina. Por último, el jienense Alberto Huetos Izquierdo presentará 'Agua', un trabajo que suben a escena cuatro bailarines.

### LENGUAJES URBANOS

Por su parte, la competición de Hip Hop mostrará tres nuevas propuestas que compiten por un único galardón dotado con 3.000 euros. A partir de las 23.00 horas, el Paseo de la Sierra de Atapuerca acogerá la representación de las obras 'Change', una producción de Guadalupe Lucas y Óscar de la Torre, 'Deepers', coreografiada por Xavi Blanco, y el espectáculo 'Fade Beat', del barcelonés Mark Rovira.

Como es habitual, la última cita de la jornada será a las 23.45 horas con la representación de 'Tugiro', la segunda de las propuestas a concurso en el apartado de Danza Vertical. La obra, a cargo de la compañía Sacude, es la segunda parte de la trilogía 'Las aventuras de Sacu y Mica' tras la pieza 'Falso Giro 2', galardonada en 2009 con el primer premio Caja Círculo de Danza Vertical en el Certamen burgalés. . En 'Tugiro'.

La segunda jornada del Certamen se completa con otras actividades. A partir de las 12.00 horas, el Paseo de la Sierra de Atapuerca acogerá un taller de danza destinado a niños de 9 a 14 años. Toma el relevo de la programación el taller de hip hop para jóvenes (19.00 horas, Paseo de la Sierra de Atapuerca) y las habituales proyecciones de video-danza que acerca a Burgos el festival neoyorquino Dance On Camera.



Periodista Digital  
Edición Digital / 28 Julio de 2011

## El Certamen Internacional Burgos-Nueva York presenta once nuevos montajes este jueves en su segunda jornada

Europa Press, 28 de julio de 2011 a las 07:39

El Certamen Burgos-Nueva York celebra este jueves su segunda jornada con un programa que mostrará a los aficionados a la danza once nuevos espectáculos en los apartados de Danza Moderna, Vertical y 'Lenguaje Urbano'.

Según han informado fuentes de la organización en un comunicado recogido por Europa Press, el Teatro Principal volverá a ser escenario, a partir de las 21.00 horas, de la sección de danza moderna, en la que podrán verse siete montajes de creadores procedentes de Israel, Italia y España.

'Sobre el vacío' es la pieza seleccionada para abrir la segunda semifinal de este apartado, que dará inicio a las 21 horas. Coreografiada por Gonzalo Díaz e interpretada por siete bailarines en colaboración con el Conservatorio Superior de Danza de Madrid, el espectáculo se inspira en la obra plástica del pintor Piet Mondrian.

El dúo afincado en Barcelona y formado por Anna Borrás y Daniel Navarro plantea con 'Kuptim Run' un recorrido por el subconsciente. La obra se alzó con el primer premio del Certamen Coreográfico Delmar 2010. Por su parte, Miryam Mariblanca, ganadora del premio Fundación SGAE del Certamen Burgos-Nueva York junto a Olga Clavel en 2009, acercará al escenario burgalés el espectáculo 'Gare du Midi'.

Desde Italia llegará 'Barking beauty', un dúo que explora la sutil línea que conecta la belleza y la asperidad, mientras que también llegará el coreógrafo Sharon Fridman, habitual colaborador de la agrupación Mayumaná, con un proyecto desarrollado e interpretado junto a Arthur Bernard Bazin.

Dos coreografías españolas cerrarán esta segunda jornada del apartado de Danza Moderna. La primera de ellas es 'Ignoto', creada por Antonio Ruz e interpretada junto a Melania Olcina. Por último, el jienense Alberto Huetos Izquierdo presentará 'Agua', un trabajo que suben a escena cuatro bailarines.

### LENGUAJES URBANOS

Por su parte, la competición de Hip Hop mostrará tres nuevas propuestas que compiten por un único galardón dotado con 3.000 euros. A partir de las 23.00 horas, el Paseo de la Sierra de Atapuerca acogerá la representación de las obras 'Change', una producción de Guadalupe Lucas y Oscar de la Torre, 'Deepers', coreografiada por Xavi Blanco, y el espectáculo 'Fade Beat', del barcelonés Mark Rovira.

Como es habitual, la última cita de la jornada será a las 23.45 horas con la representación de 'Tugiro', la segunda de las propuestas a concurso en el apartado de Danza Vertical. La obra, a cargo de la compañía Sacude, es la segunda parte de la trilogía 'Las aventuras de Sacu y Mica' tras la pieza 'Falso Giro 2', galardonada en 2009 con el primer premio Caja Círculo de Danza Vertical en el Certamen burgalés. En 'Tugiro'.

La segunda jornada del Certamen se completa con otras actividades. A partir de las 12.00 horas, el Paseo de la Sierra de Atapuerca acogerá un taller de danza destinado a niños de 9 a 14 años. Toma el relevo de la programación el taller de hip hop para jóvenes (19.00 horas, Paseo de la Sierra de Atapuerca) y las habituales proyecciones de video-danza que acerca a Burgos el festival neoyorquino Dance On Camera.

El Norte de Castilla  
Edición Digital / 29 Julio de 2011

Estás en: El Norte de Castilla > Noticias Más Actualidad > Noticias Cultura > El certamen de Coreografía Burgos-Nueva York recibe cien propuestas a concurso

BALLET

## El certamen de Coreografía Burgos-Nueva York recibe cien propuestas a concurso

La organización seleccionará los trabajos que competirán del 27 al 29 de julio en Danza Moderna y Contemporánea, Danza Vertical y Hip Hop

27.06.11 - 18:15 - R. S. | BURGOS



Un montaje de la edición de 2009 del certamen / Félix Ordóñez. Reuters

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, que celebrará su décima edición entre los días 27 y 29 de julio, cerró el plazo de presentación de obras a concurso con la recepción de 97 propuestas dancísticas en las tres categorías del festival: Danza Moderna y Contemporánea, Danza Vertical y Hip Hop. Las piezas presentadas llevan el sello de creadores y compañías procedentes de 15 países de Europa, Asia y América.

La Organización del Certamen ha cerrado también otros aspectos relativos a la programación, como la presencia del coreógrafo Amaury Lebrun en la gala inaugural del festival. El bailarín francés, distinguido con el primer premio del Certamen en la edición de 2002, ha sido solista en destacadas compañías europeas como el Ballet du Rhin, el Deutsche Staatsoper y el Ballet de l'Opéra de Nice, y ha desarrollado además diferentes creaciones para la Compañía Nacional de Danza bajo la dirección de Nacho Duato.

De los 95 trabajos presentados este año, un total de 61 espectáculos son producciones de compañías y coreógrafos españoles. Las restantes 34 propuestas proceden de 15 países de América, Asia y Europa, como Cuba, El Salvador, México, Argentina, EE UU, Costa Rica, Corea del Sur, Israel, Italia, Francia, Inglaterra, Bélgica, Alemania, Suiza y Holanda.

Durante los próximos días, el comité de selección decidirá las piezas que finalmente competirán en las distintas competiciones del festival: Danza Moderna y Contemporánea, Danza Vertical y Hip Hop. Como complemento se celebrará el concurso de Graffiti, un apartado al que se suman diferentes actividades paralelas, como talleres de iniciación a la danza, clases magistrales, conferencias, cursos y otras exhibiciones. El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York está dirigido y coordinado por el coreógrafo Alberto Estébanez y organizado por el Ballet Contemporáneo de Burgos. Además, cuenta con el patrocinio del Ayuntamiento de Burgos, la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León, el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM), Fundación Autor-SGAE, Caja Círculo y Caja de Burgos.

Los lenguajes coreográficos más vanguardistas recalarán en los escenarios más emblemáticos de Burgos, que este año incorpora el Entorno del Museo de la Evolución Humana y su Paseo Sierra de Atapuerca a sus habituales espacios. La décima edición de la cita dancística arrancará el 26 de julio, con el inicio de la competición de Graffiti. Será a partir de las 11:00 horas en el Paseo Sierra de Atapuerca. Los trabajos vencedores de esta sección se expondrán como fondo en la competición de Hip-Hop. Un día más tarde será el turno para las primeras semifinales, que se extenderán hasta el día 28. Por último, la gala de clausura, el 29, llevará al público las piezas galardonadas en las diferentes modalidades, así como una selección de las obras creadas durante el International Summer Dance in Burgos, un proyecto de intercambio formativo que reunirá a un grupo de bailarines españoles e integrantes del Ballet de Georgia y de la State Ballet School.

El Norte de Castilla  
Edición Digital / 29 Julio de 2011

Estás en: El Norte de Castilla > Noticias Más Actualidad > Noticias Cultura > Sharon Fridman, primer premio del certamen Burgos-Nueva York

CULTURA

## Sharon Fridman, primer premio del certamen Burgos-Nueva York

El segundo y tercer galardón fueron para 'Gare du midi' y 'Now', montajes españoles

30.07.11 - 00:56 - EL NORTE | BURGOS.

El Certamen Internacional de Coreografía de Burgos-Nueva York falló ayer sus galardones en las categorías de danza moderna, hip-hop y danza vertical. La pieza 'Hasta dónde...?', del coreógrafo israelí Sharon Fridman, colaborador habitual de la agrupación Mayumaná y director de la compañía Projects in Movement, se alzó con el favor del jurado en la categoría de danza moderna. Este galardón tiene una dotación económica de 9.000 euros.

El segundo premio en esta modalidad, dotado con 6.000 euros, recayó en el espectáculo 'Gare du Midi', de Miryam Mariblanca. El tercer premio, patrocinado por la Fundación Autor-SGAE y dotado con 2.500 euros, fue para 'Now', del coreógrafo tarraconense Francesc Fernández. El galardón a la Mejor Interpretación, reconoció el trabajo del coreógrafo y bailarín Antonio Ruz, que defendió sobre el escenario, junto a Melania Olcina, el dúo 'Ignoto'.

Danza Vertical y Hip-Hop

Otra de las distinciones destacadas del festival, el premio Caja Círculo en la categoría de Danza Vertical, fue para 'Tugiro', la última propuesta artística de la compañía Sacude, coreografiada por el sevillano Samuel Delgado Martín.

El apartado dedicado a los lenguajes urbanos, protagonistas de la competición de hip-hop, también falló ayer sus galardones a las mejores obras e intérpretes. El jurado, integrado por los bailarines Frank da Costa, Cristian Pérez, Rafa Ponferrada y Adrian Cury, otorgó el primer premio al coreógrafo catalán Mark Robira, por el espectáculo 'Fade Beat'.

De forma complementaria, la segunda distinción de este apartado era para Sandra Marcía Torres por 'Angels', mientras que el reconocimiento en la modalidad de Face to Face recayó en la bailarina Paula Merce.

Al palmarés de la décima edición del Certamen se suman el Premio Nüremberg Ballet, que distinguió el trabajo de la coreógrafa coreana Seo-Young Yoo, el Premio L'Estruch, que recayó en el dúo formado por Anna Borrás y Daniel Navarro; y el Premio LAVA (Laboratorio de Artes de Valladolid), un galardón que permitirá a las obras finalistas formar parte de la Gala Coreógrafos del XXI en la programación del LAVA.



Diario 20 Minutos  
Edición Digital / 29 Julio de 2011

## El Certamen Internacional Burgos-Nueva York clausura hoy su décima edición con las obras de los ganadores

El Certamen Internacional Burgos-Nueva York clausurará hoy su décima edición con la puesta en escena de las obras galardonadas en el apartado de danza moderna y hip hop en una gala que se celebrará en el Teatro Principal de Burgos a las 21.00 horas, según han informado a Europa Press fuentes de la organización.

EUROPA PRESS. 29.07.2011

El Certamen Internacional Burgos-Nueva York clausurará hoy su décima edición con la puesta en escena de las obras galardonadas en el apartado de danza moderna y hip hop en una gala que se celebrará en el Teatro Principal de Burgos a las 21.00 horas, según han informado a Europa Press fuentes de la organización.

Esta última jornada contará además con la actuación, fuera de concurso, de la coreógrafa y bailarina gallega, Maruxa Salas, codirectora de la compañía de danza 'SoloDos', que regresará al Certamen tras alzarse en 2003 con la máxima distinción del festival. En esta ocasión, presentará 'Vigila en ausencia', una pieza para dos que interpreta junto al bailarín Erick Jiménez.

Las coreografías seleccionadas optan a un primer y segundo premio, dotados con 9.000 v 6.000 euros respectivamente, y un tercer premio de 2.500 euros, patrocinado por la Fundación SGAE.

Finalmente, se entregará el Premio R.C.H. a la mejor interpretación, dotado con 1.500 euros; el Premio Nüremberg Ballet, al que podrá optar cualquier bailarín y que posibilita la participación como invitado en dos producciones de la compañía que dirige Goyo Montero; el Premio L'Estruch, que propone el acceso directo al Certamen de Danza de Sabadell y el Premio LAVA (Laboratorio de Artes de Valladolid), un galardón que permite a los ganadores formar parte de la Gala Coreógrafos del XXI en la programación del LAVA.

Estos premios serán otorgados por un Jurado Internacional que preside la norteamericana Kazuko Hirabayashi, instructora y coreógrafa de los departamentos de danza de Purchase, Alvin Ailey y Juilliard School en Nueva York.

Por último, la tercera y última jornada del Certamen contará con otras actividades paralelas como un taller de iniciación a la danza dirigido a niños a las 12.00 horas y otro de hip hop para jóvenes a las 19.00 horas.

## ” Diario de Burgos

Diario de Burgos  
Edición Impresa / 29 Julio de 2011



Miryam Mariblanca, en el Espolón, una hora antes de su actuación.



Sobre el vacío, inspirada en Mondrian, fue la pieza que abrió la segunda semifinal de danza moderna. / FOTOS: LUIS L. ARAICO

# UNA CIUDAD EN DANZA

El baile en todas sus manifestaciones sorprendió a los burgaleses en diferentes puntos de la ciudad. El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York acaba hoy con una gala en la que se dará a conocer el palmarés

ANGÉLICA GONZÁLEZ / BURGOS

Bailo para el jurado, bailo para el público y bailo para mí, no cambia nada porque te estén juzgando en un certamen porque la idea es estar siempre al máximo nivel». Estas palabras de Miryam Mariblanca, un par de horas antes de que se subiera al escenario del Teatro Principal, resultaron absolutamente premonitorias. Tras los ocho minutos en los que interpretó su obra *Care du midi*, la reacción de los espectadores fue tan calurosa que a todo el mundo se le olvidó que allí había, de alguna manera, un examen.

Mariblanca, que en la edición de 2009 del Certamen de Coreografía Burgos-Nueva York recibió el premio Fundación Autor por *Llena de flores tu boca*, que interpretó junto a Olga Clavel, explicó que la estación sur de Bruselas es el lugar donde se ha inspirado para crear la pieza que ayer exhibió en Burgos: «Allí hay una mezcla muy brutal de gente, personas que viven en la estación y que tienen expresiones muy al límite y esto para mí es muy inspirador. Puede que en *Care du midi* haya una capa de locura relacionada con la estación pero es solo una capa».

La joven bailarina, actualmente afincada en Bélgica donde trabaja con el coreógrafo de origen alemán Arco Renz, aseguró que la danza es «el alimento para el alma»: «El cuerpo es el motor principal de la expresión; las palabras son un 15% de nuestra comunicación y cuando ves cuerpos mover o mueves tú el cuerpo experimentas muchas cosas y te vuelves un ser más sensible».

Y mientras en el Paseo del Espolón Myriam Mariblanca reflexionaba en estos términos sobre su pasión, en el Paseo de la Sierra de Atapuerca, un grupo de chavales jugaban a ser más sensibles en uno de los talleres de baile organizados especialmente para los más pequeños. Por suerte, y sin que sir-

viera de precedente, la temperatura de este invierno suave que está padeciendo Burgos en el mes de julio permitió las evoluciones en la calle.

**HOSPITALIDAD Y RESPETO.** Al otro lado del río, el asesor artístico y miembro del jurado Raúl Cárdenas calificaba como «de primera calidad» el certamen Burgos-Nueva York aunque se preguntó cuál es el papel de la ciudad norteamericana «si en diez años no se ha llevado allí ningún premio». Considera, en cualquier caso, que la particularidad de esta cita es que hay «una hospitalidad y un respeto a los profesionales que vienen que no existe así como así en cualquier otro lugar».

A su juicio, eventos como éste fortalecen el baile porque se convierten en una plataforma desde la que los programadores y aseso-

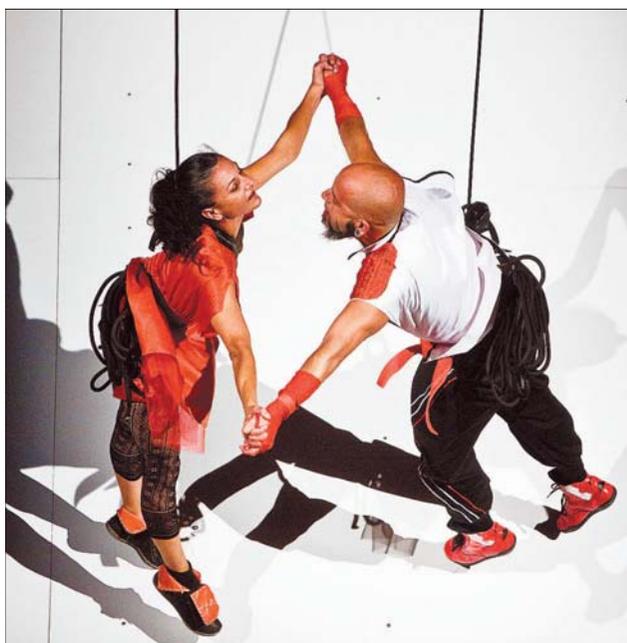
res de danza ven novedades y encuentran obras que sorprenden: «Ahora, con la crisis, la creación no se devalúa pero sí la falta de programación, con lo cual es siempre un aliciente, además del encuentro entre los profesionales».

El certamen, que ha cumplido ya diez ediciones, cierra esta noche sus puertas con una gala de clausura en la que se dará a conocer el palmarés decidido por el jurado y posteriormente se exhibirán los trabajos ganadores en las

distintas categorías. La cita es a las 21 horas en el Teatro Principal. Por la mañana, en el Paseo de la Sierra de Atapuerca habrá un nuevo taller infantil de danza y, a las 19 horas, en el mismo lugar, un taller de hip-hop para jóvenes.

[ ]  
Cuando ves cuerpos mover o mueves tú el cuerpo te vuelves un ser más sensible»

[ ]  
Con la crisis la creación no se devalúa pero sí la falta de programación»



**Amor y soledad en las alturas.** *Tugiro* es el nombre de la segunda de las propuestas a concurso de danza vertical, que se vio ayer en el certamen. El dúo formado por Samuel Delgado Martín y Mamen Alcázar Casas, de la compañía Sacude, llevó a escena una historia en torno a la soledad, el amor y la necesidad de reparar las heridas. / FOTO: LUIS LÓPEZ ARAICO



El Correo de Burgos  
Edición Impresa portada / 29 Julio de 2011

EL MUNDO

# EL CORREO DE BURGOS

Este periódico se distribuye conjunta e inseparablemente con EL MUNDO DE BURGOS.

WWW.ELMUNDO.ES  
BURGOS, VIERNES 29 DE JULIO DE 2011 / Número 4.423

Terma reinventa la Fiesta Barroca con la celebración de un mercado / Página 11

## El Parque Tecnológico avanza tras el acuerdo entre Junta y Cardenajimeno

El consejero de Economía y Empleo de la Junta de Castilla y León, Tomás Villanueva, confirmó ayer en Burgos que las obras finalizarán este año

**Burgos**  
Llegó el acuerdo. Y con él, el alivio. Las conversaciones entre la Junta de Castilla y León y el Ayuntamiento de Cardenajimeno acerca del Parque Tecnológico se retomaban tras las elecciones municipales para culminar hace «unos días» con un resultado «satisfactorio». La valoración corresponde al consejero de Economía y Empleo, Tomás Villanueva, que se encargó de hacer este anuncio ayer en su visita a Burgos.

El pacto logrado entre las dos instituciones supone «el desestimiento de la actuación judicial» por parte de la Corporación municipal, que finalmente no solicitará la ejecución de la sentencia del Tribunal Superior de Justicia de Burgos, que el pasado mes de marzo ordenaba paralizar las obras hasta que se elaborase un nuevo plan parcial ya que consideraba que en el primero se obviaban los accesos.

«Resuelto el tema», como explicó Villanueva, proseguirán con normalidad las actuaciones en la zona. Trabajos que, no obstante, «nunca se habían detenido gracias a la disposición y lealtad institucional mostrada por el Ayuntamiento de Cardenajimeno», reconoció el consejero que -tal y como apuntaba este periódico en el mes de febrero- explicó que las obras finalizarán antes de que acabe el presente año.

Villanueva comunicaba además que la intención de la Junta es dotar a este espacio «de todos los medios, servicios y equipamientos que unas instalaciones de estas características requirieren». Entre ellos destacó un edificio singular que acogerá zonas de uso común para todas las empresas que decidan instalarse en el Parque Tecnológico.

Página 4

OBSERVATORIO EMPRESARIAL FAE PRIMER SEMESTRE 2011

## Alarma entre los economistas: «Jamás pensamos empeorar en 2011»

Página 5



SANTI OTERO

## Danza entre la magia de la verticalidad y el color

Los nervios previos a cualquier actuación dan paso hoy a las cosquillas irremediables que preceden al anuncio de cualquier premio en el Teatro

Principal. Tras dos noches de actividad frenética, el jurado ya tiene (se reunía anoche) o tendrá (si no se llegaba a buen puerto se volvían a jun-

tar hoy por la mañana) el veredicto y lo anunciará esta noche en una gala en el Teatro Principal (21 horas, entrada: 3 euros). Páginas 25 y 26

## Burgos tendrá una oficina de captación de inversiones

**Burgos**  
La ciudad contará con una oficina de captación de inversiones empresariales dotada ya con un presupuesto de 60.000 euros para iniciar su actividad. Así lo aprobó ayer el Pleno. Pág. 6

## El Tribunal de la UE declara ilegales las 'vacaciones fiscales vascas'

Página 13

ESTE VIERNES

La Plataforma advierte de que Del Río ha empezado las obras en el coso sin licencia

Página 14

Estudian que una mancomunidad gestione la Vía Verde en La Bureba

Página 12

SU VIVIENDA

La Geotermia busca abraze un hueco en la sociedad burgalesa



## Barbero intensificará la relación de Caja de Burgos con la empresa

La Asamblea de Caja de Burgos ratificó en la tarde de ayer su nombramiento como director general de la entidad

**Burgos**  
El tejido empresarial de la provincia puede acoger con alegría la primera declaración de intenciones del nuevo director general de Caja de Burgos, Rafael Barbero. El dirigente de la entidad de ahorro aseguró ayer, al término de su Asamblea General que la apuesta de la caja es intensificar «la relación con

el tejido empresarial y emprendedor» de la provincia de Burgos. Todo ello ha de estar basado en los principios de «cercanía, compromiso y afinidad» con la sociedad de Burgos.

No en vano, el trabajo que ha realizado antes de ser nombrado director general ha sido poner en marcha un plan «de especialización

en empresas», recordó Barbero, en el que ha estado especialmente implicado. Y esto es así porque creen «firmemente en el desarrollo económico y social» y estas dos premisas dependen, en gran parte, «de un tejido empresarial sano, productivo y con un fuerte respaldo», no sólo financiero de su entidad de referencia. Página 9

31 FERIA de cerámica

Del 29 de julio al 2 de agosto  
Paseo del Espolón Burgos  
Horario: de 11:00 a 22:00 h.

> CERTAMEN INTERNACIONAL DE COREOGRAFÍA / Desde dentro



Eduardo Castro (l.), Marc Rovira y Myriam Agar comparten su pasión por la danza y también su visión sobre ella, en la que aprecian más carencias que abundancias. / ISRAEL L. MURILLO

## Luces y sombras de una vida en danza

● Myriam Agar (Contemporánea), Eduardo Castro (Vertical) y Marc Rovira (Hip Hop) descubren y comparten qué esconde el día a día del artista más allá del escenario

A.S.R. / Burgos  
La cita es en el vestíbulo del hotel Silken. Puntual Marc Rovira, que compete en la modalidad de Hip Hop. Le acompaña el responsable de Comunicación del Certamen Internacional de Coreografía, Eduardo Vielba, que acude raudo a buscar a Myriam Agar y Eduardo Castro, participantes en Danza Contemporánea y Vertical, respectivamente. Toman sus asientos y charlan con unos cafés, ellos, y un botellín de agua, ella. Entre ponte bien y estéte quieto, una percepción de la artista francesa lanzada a sus compañeros abre el debate entre los tres colegas: «Por qué es mayor la presencia de hombres coreógrafos a pesar de que siempre son más las bailarinas, paso previo natural a la creación?»

Advierte Eduardo Castro que no será políticamente correcto en su respuesta pero la lanza. El más veterano del trío, con ya ni sabe los años en el oficio, cree que las mujeres son más conservadoras, necesitan mayor seguridad y arriesgan menos que los hombres. Myriam Agar está de acuerdo, pero añade que no puede ser de otra manera cuando es la mujer la que llegó al momento de dar el salto tiene que decidir si apostar por su vida personal o por la profesional. La compatibilidad de ambas se presenta como una misión imposible: via-

jes, inexistencia de horarios, ensayos, funciones...

«Las coreógrafas que yo conozco no tienen familia, mientras que los hombres sí», observa con el asentimiento de Castro. La segura y decidida voz de Marc se escucha para puntualizar que la estabilidad de un artista en España es rara y Myriam explica que es así por la dificultad de formar una compañía estable. Una realidad que contrasta, anota Eduardo, con Alemania, donde todas las ciudades por muy pequeñas que sean cuentan con una.

«Inexplicable? ¿Por qué? Habla la coreógrafa francesa con conocimiento de causa. «Aqui el artista no tiene estatus, una realidad diferente a la de, por ejemplo, Francia», dice. En el país vecino existe la figura de Intermittente del espectáculo, por el que una compañía que haya realizado un mínimo de

bolos anuales, tiene derecho a recibir un sueldo mínimo mensual al año siguiente. Un colchón que le permite dedicarse a la creación sin preocuparse de buscar las alubias en otros caladeros.

Myriam, Marc y Eduardo se saben afortunados porque ellos sí viven de la danza en España, pero no de la creación como les gustaría, sino de la enseñanza, que tampoco les importa aunque algún pero se escapa.

Una vez dentro de las aulas, inaudible es el abordaje de la importancia de la educación en los coles, la necesidad de incorporar la danza al currículo de los centros escolares para que los niños se acerquen a este mundo con naturalidad y se conviertan en futuros espectadores. Los tres autores se tiran de los pelos de que esto aún no sea así, de que solo se roce esta disciplina en Educación Física, en algo

llamado Expresión Corporal, y de que ni pase por la cabeza de los gobernantes un mínimo cambio.

Con fuego se juega al meter mano a las altas esferas. De las palabras de los tres se colige que la política cultural en lo que toca a la danza es errónea. Faltan centros de coreografía -solo hay en Valencia y Galicia-, apenas existen residencias de artistas, con la excusa de la crisis cada vez más veces se ofrece ir a taquilla y la programación en los teatros sigue siendo escasa. En el lado positivo de la balanza, la calidad y la cantidad de escuelas de danza en toda España. «Son muy buenas, pero todos los bailarines que salen se tienen que ir fuera porque aquí no hay trabajo». Otra contrapartida más. Tampoco benefician en nada los programas televisivos que la han puesto de moda. Ni él, ni Myriam

ni Eduardo son fieles de *fama, a bailar!* «Es una perversión. Lo que se ve no tiene nada que ver con el baile. Lo único bueno es que ha llevado a mucha gente a las academias, aunque con las ideas equivocadas», observa el primero, el más crítico con este tipo de programas, a los que no considera danza, sino espectáculo, un reality como otros, y contra los que arremete sin dejar tífere con cabeza. Su principal dardo es para los formadores que, según él, no son tal.

Con cara de póquer se quedan al preguntarle por la compañía de una señora llamada Vanidad en este mundo. Eduardo habla de marxismo, Myriam cree que se confunde con la seguridad y la disciplina que obliga a tener desde pequeño y Marc opina que sí hay mucho dinero, aunque los circunscribe al circuito más comercial. «En el resto no hay vanidad porque no hay oportunidad para ello», aduce.

El cariz tirando a negro de la conversación se rompe con un brochazo rosa de la mano de Eduardo Castro. No quiere que el lector se quede con un cuadro en ruinas del mundo de la danza. Marc y Myriam se suben sin mesura a este tren. Viven de su pasión, disfrutan con cada paso de baile y hacen gozar a mucha gente -esperan que cada vez más-. La vida es bella. Y la danza, también.

### EDUARDO CASTRO De 'Aplauso' al Ballet Nacional

Es veterano en estas lides y se nota. Le gusta su trabajo y disfruta con él y, también, se nota. Y entre nota y nota pone una guinda. Eduardo Castro se ríe al recordar sus inicios. Fueron en el programa Aplauso. De ahí pasó al Ballet Nacional. Compartió muchos años con Nacho Duato y cuando este ritmo de vértigo cesó se le cayó el mundo a los pies. «Vives a un nivel tan alto que cuando lo dejas pasas un bache psicológico tremendo». El lo superó formando su propia compañía y abriéndose camino en los escenarios verticales y dando clases en el Conservatorio Superior de Madrid.

### MARC ROVIRA El baile tiró más que las ciencias

Le duele a Marc Rovira que cuando se habla de hip hop se siga pensando en el malote con gorra ladeada y pantalones cagados que se tira al suelo a bailar. Nada más lejos de la realidad. Esta modalidad implica el mismo sudor que el resto. Él confiesa que abrazó esta fe como una afición cuando estaba en el instituto. Le picó fuerte y comenzó la formación. Cuando a los 16 años le ofrecieron entrar en el Instituto de Teatro de Cataluña, dijo no. Él quería estudiar Ciencias. «Nadie me había educado, no lo veía como un oficio». Pero finalmente la danza ocupó más y más tiempo y la universidad se quedó atrás. Ahora vive de ello.

### MYRIAM AGAR Culebrón galo con final feliz

La historia de Myriam Agar es un culebrón. Lo dice ella misma. Empezó a bailar con 6 años en su Francia natal y a los 17 ya estaba contratada. No sabía que un accidente de tráfico cortaría en seco su carrera. Un año en el hospital le hizo tirar la toalla y empezar a estudiar Física y Química. Pero la rehabilitación se le antojaba escasa y la completó con baile. Cogió forma y obtuvo una beca de la Escuela Profesional de Danza. Allí se dio cuenta de que quería explorar la danza Clásica y con esas llegó a Zaragoza. Nueve años estuvo en la Academia de María de Ávila y, desde hace tres, da clases en el Conservatorio de Madrid.

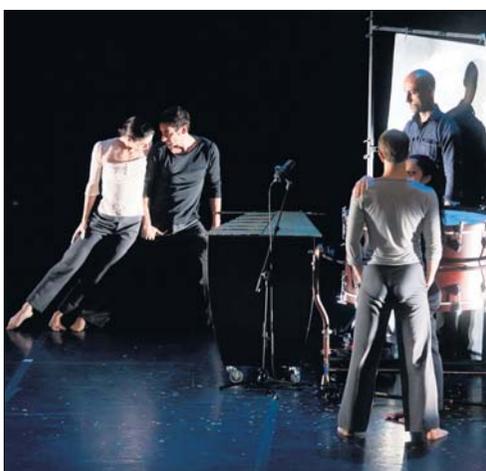


El Correo de Burgos  
Edición Impresa / 29 Julio de 2011

> CERTAMEN INTERNACIONAL DE COREOGRAFÍA / Clausura



La primera final de Danza Vertical estrenó el miércoles la pared creada para la ocasión. / ISRAEL L. MURILLO



La categoría de Danza Moderna y Contemporánea es la más veterana. / SANTIOTERO



La modalidad de Hip Hop se ha disputado en el paseo de Atapuerca por primera vez. / I. L. M.

## No hagan juego señores, la suerte está echada

El palmarés se anuncia hoy en el Principal con la interpretación de las ganadoras

**Burgos** Los nervios previos a cualquier actuación dan paso hoy a las cosquillas irremediables que preceden al anuncio de cualquier premio sea en el campo que sea. Tras dos noches de actividad frenética, el jurado ya tiene (se reunía anoche) o tendrá (si no se llegaba a buen puerto se volvían a juntar hoy por la mañana) el veredicto y lo anunciará esta noche en una gala en el

Teatro Principal (21 horas) con exhibición de todas las coreografías ganadoras y más.

¿Quiénes se la juegan hoy? Pues son muchos los que tendrán la vida en un puño hasta que escuchen su nombre. Catorce coreografías procedentes de España, Italia, Corea del Sur, Francia y España se disputan la modalidad Danza Moderna y Contemporánea, la más veterana. Lluvia de galardones en esta ca-

tegoría. Se establecen dos premios de 9.000 y 6.000 euros cada uno, el tercero, dotado con 2.500 euros, lo entrega la Fundación Autor, y el cuarto, de 1.500 euros, sale de la chequera de Raúl Cárdenas, miembro del jurado y firme valedor y defensor de la cita burgalesa.

Desde su irrupción hace tres años, la Danza Vertical ha tornado en la estrella de la noche en la calle. Dos coreografías se disputan el único premio de 6.000 euros, patrocinado por Cajacirculo.

El jurado encargado de valorar las dos modalidades, Danza Moderna y Contemporánea y Danza Vertical, está presidido por la coreógrafa Kazuko Hirabayashi e integrado por el director del Ballet de la Ópera Estatal de Núremberg, Goyo Montero; el bailarín y coreógrafo Alfonso Ordóñez; el asesor de danza Raúl Cárdenas; el jefe de Producción en gira de la Compañía Nacional de Danza, Luis Martín Oya; la directora del Teatro Fer-

### Hoy, en rojo...

> **Para niños.** Taller infantil de danza en el paseo de Atapuerca a las 12 horas.

> **Para jóvenes.** Taller de hip hop en el paseo de Atapuerca a las 19 horas.

> **Para todos.** Clausura en el Teatro Principal (21 horas, 3 euros) con exhibición de piezas ganadoras, presencia de Maruxa Salas, ganadora en 2003, y muestra del Summer Dance.

nán Gómez de Madrid y del Centro Cultural de la Villa, Mora Aprenda; el coreógrafo y exbailarín Óscar Millares; el técnico del Instituto Municipal de Cultura (IMC) Ignacio de Miguel; y el gerente del IMC, Ignacio González.

Jueces aparte tiene el Hip Hop. Los coreógrafos Frank da Costa, Cristian Pérez, Rafa Pontferrada y Adrián Cury decidirán cuáles de las seis compañías a concurso se llevan los tres premios de 1.000, 500 y 200 euros (este último *Face to face*). Ya entregaron los de grafiti.

A estas tradicionales distinciones se unen este año tres más, que podrán recaer en coreografías de cualquier modalidad: el Premio L'Estruch, consistente en una residencia coreográfica en esta fábrica de creación de Sabadell; Premio Núremberg Ballet, por el que el coreógrafo Goyo Montero da la posibilidad de participar como artista invitado en dos producciones de la compañía; y Premio LAVA, con posibilidad de residencia en el Laboratorio de las Artes de Valladolid y la programación allí de la gala Coreógrafos del XXI.

A esta larga lista hay que sumar el Premio del Público. Quizás el de sabor más dulce para los artistas.



SGAE

Edición Digital / 29 Julio de 2011

## Ya se conocen los finalistas de I Xº Certamen de Coreografía Burgos-Nueva York

Sgae | 29 julio, 2011

Cuatro coreógrafos españoles pasan a la final en la categoría de Danza Moderna junto a una coreana y un israelí

El jurado del Xº Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, compuesto por Kazuko Hirabayashi (presidenta), Alfonso Ordóñez, Goyo Montero Morell, Luis Martín Oya, Óscar Millares, Raúl Cárdenes, Ignacio Javier de Miguel, Mora Apreda e Ignacio González de Santiago (secretario) ha hecho público los finalistas en la categoría de Danza Moderna, tras las dos semifinales celebradas los días 27 y 28 de julio. Hoy, viernes día 29, durante la ceremonia de clausura que tendrá lugar en el Teatro Principal de Burgos, se conocerán los ganadores de la presente convocatoria.

Finalistas en la categoría de Danza Moderna

- The Edge of time – Seo-Young Yoo (Corea del Sur)
- Now – Francesc Fernández (España)
- Hupitim run – Ana Borrás y Daniel Navarro (España)
- Gare du Midi – Miryam García Mariblanca (España)
- Hasta dónde...? – Sharon Fridman (Israel)
- Ignoto – Antonio Ruz (España)

Asimismo, esta última jornada contará con la actuación, fuera de concurso, de la coreógrafa y bailarina gallega Maruxa Salas, codirectora de la compañía de danza SoloDos, que regresará al festival tras alzarse en 2003 con la máxima distinción y recibir en 2004 una mención especial en el Certamen Iberoamericano de Coreografía "Alicia Alonso" por su obra Didenoi. En esta ocasión, presentará Vigila en ausencia, una pieza para dos que interpreta junto al bailarín Erick Jiménez.

La Fundación Autor de la Sociedad General de Autores y Editores ha vuelto a estar presente, un año más, en este evento, con la aportación del tercer premio de la categoría Danza Moderna, dotado con 2.500 euros.

La participación de la Fundación Autor, a través de su área de Artes Escénicas, se enmarca dentro de su política de colaboración con los principales concursos coreográficos que tienen lugar en el ámbito iberoamericano y de respaldo a la creación coreográfica. De hecho, el responsable del área, Óscar Millares, integra el jurado del certamen.

Datos del jurado

KAZUKO HIRABAYASHI (presidenta): Instructora y coreógrafa, Departamentos de Danza de SUNY Purchase, Alvin Ailey y Juilliard School.

ALFONSO ORDÓÑEZ: Coreógrafo y Bailarín. Coordinador Artístico del LAVA (Laboratorio de las Artes de Valladolid).

GOYO MONTERO MORELL: Director y coreógrafo del Staatstheater Nürnberg. Ballet (Ballet de la Opera Estatal de Nuremberg).

LUÍS MARTÍN OYA: Ex primer bailarín de la CND. Jefe de producción en gira de la CND.

OSCAR MILLARES: Coreógrafo y Ex-Bailarín. Premio Fundación Autor/SGAE.

RAÚL CÁRDENES: Asesoramiento artístico del Certamen Internacional Burgos- New York. Asesor de Danza para diferentes eventos nacionales e internacionales

IGNACIO GONZÁLEZ DE SANTIAGO: Gerente del I.M.C de Burgos.

MORA APREDA: Directora del Teatro Fernán Gómez de Madrid. Directora del Centro Cultural de la Villa y de los Veranos de la Villa.

IGNACIO JAVIER DE MIGUEL (secretario): Programador y asesor de Danza I.M.C de Burgos

Más información sobre el certamen en la web:

<http://www.ciudadladedanza.com/certamen/Certamen.html>



SGAE

Edición Digital / 29 Julio de 2011

## La coreografía 'Hasta dónde...?', de la israelí Sharon Friedman, triunfadora del Xº Certamen Burgos-Nueva York

Sgae | 29 julio, 2011

'Now', de Francesc Fernández, ganadora del Premio Fundación Autor, dotado con 2.500 euros

El jurado del Xº Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, compuesto por Kazuko Hirabayashi (presidenta), Alfonso Ordóñez, Goyo Montero Morell, Luis Martín Oya, Óscar Millares, Raúl Cárdenes, Ignacio Javier de Miguel, Mora Apreda e Ignacio González de Santiago (secretario), ha hecho público el palmarés del festival, durante la ceremonia de clausura, celebrada en la noche de hoy, en el Teatro Principal de Burgos. La coreografía Hasta dónde...?, de la israelí Sharon Friedman, se ha hecho con el primer premio, dotado con 9.000 euros. El segundo, de 6.000 euros, ha recaído en la pieza Gare du Midi, de la española Miryam García, mientras que el Premio Fundación Autor, de 2.500 euros, ha ido a manos del también español Francesc Fernández, por la obra titulada Now.

Durante la gala, además de darse a conocer los ganadores de las diferentes categorías, se ha asistido a la actuación, fuera de concurso, de la coreógrafa y bailarina gallega Maruxa Salas, codirectora de la compañía de danza SoloDos, que regresó al festival tras alzarse en 2003 con la máxima distinción del festival y recibir en 2004 una mención especial en el Certamen Iberoamericano de Coreografía "Alicia Alonso" por su obra Didenoi. En esta ocasión, presentó Vigila en ausencia, una pieza para dos que interpretó junto al bailarín Erick Jiménez.

Finalistas en la categoría de Danza Moderna

- The Edge of time – Seo-Young Yoo (Corea del Sur)
- Now – Francesc Fernández (España)
- Huptim run – Ana Borrás y Daniel Navarro (España)
- Gare du Midi – Miryam García Mariblanca (España)
- Hasta dónde...? – Sharon Fridman (Israel)
- Ignoto – Antonio Ruz (España)

La Fundación Autor de la Sociedad General de Autores y Editores ha vuelto a estar presente, un año más, en este evento, con la aportación del tercer premio de la categoría Danza Moderna, dotado con 2.500 euros.

La participación de la Fundación Autor, a través de su área de Artes Escénicas, se enmarca dentro de su política de colaboración con los principales concursos coreográficos que tienen lugar en el ámbito iberoamericano y de respaldo a la creación coreográfica. De hecho, el responsable del área, Óscar Millares, integra el jurado del certamen.

Datos del jurado

KAZUKO HIRABAYASHI (presidenta): Instructora y coreógrafa, Departamentos de Danza de SUNY Purchase. Alvin Ailey y Juilliard School.

# ” Diario de Burgos

Diario de Burgos  
Edición Impresa / 30 Julio de 2011



La coreana Seo-Young Yoo se llevó el premio Nuremberg Ballet.



El premio de hip-hop fue para Fade Beat, de Mark Rovira.

## BAILÁDMELO TODO...

Una impresionante pieza del israelí Sharon Fridman levanta a los espectadores de sus asientos y se lleva el primer premio de danza moderna, y el del público, en el Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York

ANGÉLICA GONZÁLEZ / BURGOS

Se puede bailar sin música, esto es algo que casi todo el mundo sabe. Lo que no resulta tan evidente -al menos para el común de los mortales- es que sea verosímil mover el cuerpo al ritmo de un discurso de marcado carácter político o de un chirriante instrumento. Los espectadores del Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York han comprobado en todos estos días no solo que es posible sino algo más, que resulta de una belleza impresionante.

La danza moderna es un arte para el que conviene tener el ojo entrenado y el alma virgen. Porque coloca al público frente a anatomías que se retuercen, cabezas que aparecen en el lugar de pies y otros cuadros imposibles y solo si se llega a ella sin prejuicios o esquemas convencionales puede llegar a disfrutarse. Pues esto es lo que les pasó a las personas que anoche llenaron el Teatro Principal. Que disfrutaron.

Por eso, cuando Sharon Fridman y Arthur Bernard terminaron su pieza *¿Hasta dónde?* el edificio casi se viene abajo. Los aplausos se sucedieron y el propio organizador del evento, Alberto Estébanez, se levantó de su asiento y comenzó a arengar con gestos a la gente para que siguieran dando palmas. Lo que Fridman y Bernard hicieron sobre el escenario estuvo lleno de magia.

A nadie le sorprendió, por tanto, que una hora después ambos bailarines recibieran no solo el primer premio del Certamen en la modalidad de danza moderna sino que se llevaran de calle el del público. El segundo fue para la no menos impresionante artista catalana Miryam Mariblanca que dejó a la gente sin respiración con su *Gare du midi*: resultaba imposible apartar la vista del escenario.

En la gala de clausura se pudieron volver a ver las seis piezas finalistas y escuchar, entre una y otra, la música del grupo Cuartético, uno de los grandes descubrimientos del Certamen, cuyas



El primer premio fue para Sharon Fridman, por la pieza *¿Hasta dónde?* en la que también participó Arthur Bernard. / FOTOS: LUIS LÓPEZ ARANCO

### PALMARÉS

#### Danza moderna

- **PRIMER PREMIO**, dotado con 9.000 euros y diploma, a la coreografía *¿Hasta dónde...?*, de Sharon Fridman (Israel).
- **SEGUNDO PREMIO**, dotado con 6.000 euros y diploma, a la coreografía *Gare du Midi*, de Miryam Mariblanca (España).
- **TERCER PREMIO** (Premio Fundación Autor SCAE), dotado con 2.500 euros y diploma, a la coreografía *Now*, de Francesc Fernández (España).
- **PREMIO A LA MEJOR INTERPRETACIÓN**, dotado con 1.500 eu-

ros y diploma, a la coreografía *Ignoto*, de Antonio Ruz (España).

- **PREMIO L'ESTRUCH** a los coreógrafos Anna Borrás y Daniel Navarro (España).
- **PREMIO NUREMBERG BALLET** a la coreógrafa Seo-Young Yoo (Corea del Sur).
- **PREMIO LAVA** a los finalistas de la sección de Danza Moderna. Programación de la Gala de Creadores (Coreógrafos del Siglo XXI) en el LAVA (Sala Concha Velasco).

#### Danza vertical

- **PREMIO CAJACÍRCULO**, dotado

con 6.000 euros y diploma, a la compañía Sacude, dirigida por el coreógrafo Samuel Martín, por *Tu giro*.

#### Hip hop

- **PRIMER PREMIO**, dotado con 1.000 euros y diploma, al coreógrafo Mark Rovira por *Fade Beat*.
- **SEGUNDO PREMIO**, dotado con 500 euros y diploma, a la coreógrafa Sandra Marcía Torres por *Angels*.
- **PREMIO EN LA MODALIDAD FACE TO FACE**, dotado con 200 euros y diploma, a la bailarina Paula Merce.

intervenciones se llevaron algunas de las más importantes ovaciones de las jornadas.

En la primera fila disfrutaron del espectáculo, entre otros, el concejal de Cultura, Fernando Gómez, nuevo en estas lides y quizás por eso (o por la emoción del momento, como sabemos) se puso un poco hiperbólico y dijo que Alberto Estébanez representaba «lo mejor del patrimonio vivo de Burgos». Nada menos. A su lado, no perdía ripo el presidente de Cajacículo, José Ignacio Mijangos. La entidad financiera patrocinó el premio a la mejor obra de danza vertical, que recayó en *Tu giro*, de la compañía Sacude.



El Correo de Burgos  
Edición Impresa / 30 Julio de 2011

> CERTAMEN INTERNACIONAL DE COREOGRAFIA / Palmarés

## El israelí Sharon Fridman se lleva el primer premio en Danza Moderna

La compañía Sacude repite en Vertical y Marc Rovira domina en Hip Hop

**Burgos**  
Era el favorito en las quinielas y estas se han cumplido. El israelí Sharon Fridman, con su pieza *Hasta dónde...?*, se llevó el primer premio de Danza Moderna del Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, que anoche clausuraba la décima edición en un Teatro Principal con más emociones que nunca. El palmarés se completaba con la compañía Sacude y su *Tugro*, en Danza Vertical, y Marc Rovira (*Fade beat*), en Hip Hop.

El jurado fue unánime al elegir *Hasta dónde...?* como la mejor coreografía en la modalidad estrella de la cita. Fridman es colaborador habitual de Mayu-maná y director de la compañía Projects in Movement, con la que ha puesto en escena varias producciones. Con esta obra, interpretada por el propio creador israelí junto al bailarín Arthur Bernard Bazin, Fridman suma un nuevo reconocimiento a su trayectoria y un cheque de 9.000 euros.

El segundo premio, dotado con 6.000 euros, tampoco fue una sorpresa. Miryam Mariblanca también sonaba en las apuestas. *Gare du Midi*, inspirada en la estación sur de Bruselas, ciudad en la que reside la creadora catalana, destaca por la atención que la expresión corporal y la fisicalidad recibe en ella.

La Sociedad General de Autores (SGAE) abandona la polémica en Burgos para patrocinar un año más el tercer premio, de 2.500 euros, que recayó en *Now*, del tarraconense Francesc Fernández. Y, para acabar, el premio RCH a la Mejor Interpretación (1.500 euros) reconocía el trabajo del coreógrafo y bailarín Antonio Ruz, otro de los favoritos.

La Danza Vertical, que tanta expectación provoca, y su único premio, de 6.000 euros, distinguió *Tugro*, coreografiada por el sevillano Samuel Delgado, que combina danza, acrobacias y audiovisuales para subir a escena una historia en torno a la soledad, el amor y la necesidad de reparar las heridas. Es la segunda parte de la trilogía *Las aventuras de Sacu y Mica*, tras la pieza *Falso Giro 2*, galardonada en 2009.

Los lenguajes urbanos jugaron con ventaja. El jueves por la noche ya se sabía que *Fade beat*, de Marc Rovira, se llevaba los 1.000 euros

del primer premio. El segundo (500 euros) era para Sandra Marcía Torres por *Angels*, mientras que el *Face to Face* (cara a cara) se lo llevó la bailarina Paula Merce. Los nuevos galardones creados este año también saltaron a escena. El Premio Nüremberg Ballet distinguió el trabajo de la coreógrafa coreana Seo-Young Yoo; el Premio L'Estruch recayó en el dúo formado por Anna Borrás y Daniel Navarro; y el Premio LAVA (Laboratorio de Artes de Valladolid) permitirá a las obras finalistas integrar la Gala Coreógrafos del XXI en este espacio.



Fridman llegó a Burgos con 'Hasta dónde...?' y en la quiniela de favoritos.



La propuesta 'Fade Beat' aupó al barcelonés Marc Rovira (centro) hasta lo más alto del podio de Hip Hop. / FOTOS: GERARDO SANZ



Las aventuras de Sacu y Mica entregaron a la compañía Sacude su segundo galardón en Danza Vertical.

El Correo de Burgos  
Edición Digital / 30 Julio de 2011

## El israelí Sharon Fridman se lleva el primer premio en Danza Moderna

▪ La compañía Sacude repite en Vertical y Marc Rovira domina en Hip Hop

Sab, 30/07/2011

Era el favorito en las quinielas y estas se han cumplido. El israelí Sharon Fridman, con su pieza Hasta dónde...?, se llevó el primer premio de Danza Moderna del Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, que anoche clausuraba la décima edición en un Teatro Principal con más emociones que nunca. El palmarés se completaba con la compañía Sacude y su Tugiro, en Danza Vertical, y Marc Rovira (Fade beat), en Hip Hop.

El jurado fue unánime al elegir Hasta dónde...? como la mejor coreografía en la modalidad estrella de la cita. Fridman es colaborador habitual de Mayumaná y director de la compañía Projects in Movement, con la que ha puesto en escena varias producciones. Con esta obra, interpretada por el propio creador israelí junto al bailarín Arthur Bernard Bazin, Fridman suma un nuevo reconocimiento a su trayectoria y un cheque de 9.000 euros.

El segundo premio, dotado con 6.000 euros, tampoco fue una sorpresa. Miryam Mariblanca también sonaba en las apuestas. Gare du Midi, inspirada en la estación sur de Bruselas, ciudad en la que reside la creadora catalana, destaca por la atención que la expresión corporal y la fisicalidad recibe en ella.

La Sociedad General de Autores (SGAE) abandona la polémica en Burgos para patrocinar un año más el tercer premio, de 2.500 euros, que recayó en Now, del tarraconense Francesc Fernández. Y, para acabar, el premio RCH a la Mejor Interpretación (1.500 euros) reconocía el trabajo del coreógrafo y bailarín Antonio Ruz, otro de los favoritos.

La Danza Vertical, que tanta expectación provoca, y su único premio, de 6.000 euros, distinguió Tugiro, coreografiada por el sevillano Samuel Delgado, que combina danza, acrobacias y audiovisuales para subir a escena una historia en torno a la soledad, el amor y la necesidad de reparar las heridas. Es la segunda parte de la trilogía Las aventuras de Sacu y Mica, tras la pieza Falso Giro 2, galardonada en 2009.

Los lenguajes urbanos jugaron con ventaja. El jueves por la noche ya se sabía que Fade beat, de Marc Rovira, se llevaba los 1.000 euros del primer premio. El segundo (500 euros) era para Sandra Marcía Torres por Angels, mientras que el Face to Face (cara a cara) se lo llevó la bailarina Paula Merce.

Los nuevos galardones creados este año también saltaron a escena. El Premio Nüremberg Ballet distinguió el trabajo de la coreógrafa coreana Seo-Young Yoo; el Premio L'Estruch recayó en el dúo formado por Anna Borrás y Daniel Navarro; y el Premio LAVA (Laboratorio de Artes de Valladolid) permitirá a las obras finalistas integrar la Gala Coreógrafos del XXI en este espacio.



El Norte de Castilla  
Edición Digital / 30 Julio de 2011

## Sharon Fridman, primer premio del certamen Burgos-Nueva York

El segundo y tercer galardón fueron para 'Gare du midi' y 'Now', montajes españoles

30.07.11 - 00:56 - EL NORTE | BURGOS.

El Certamen Internacional de Coreografía de Burgos-Nueva York falló ayer sus galardones en las categorías de danza moderna, hip-hop y danza vertical. La pieza 'Hasta dónde...?', del coreógrafo israelí Sharon Fridman, colaborador habitual de la agrupación Mayumaná y director de la compañía Projects in Movement, se alzó con el favor del jurado en la categoría de danza moderna. Este galardón tiene una dotación económica de 9.000 euros.

El segundo premio en esta modalidad, dotado con 6.000 euros, recayó en el espectáculo 'Gare du Midi', de Miryam Mariblanca. El tercer premio, patrocinado por la Fundación Autor-SGAE y dotado con 2.500 euros, fue para 'Now', del coreógrafo tarraconense Francesc Fernández. El galardón a la Mejor Interpretación, reconoció el trabajo del coreógrafo y bailarín Antonio Ruz, que defendió sobre el escenario, junto a Melania Olcina, el dúo 'Ignoto'.

Danza Vertical y Hip-Hop

Otra de las distinciones destacadas del festival, el premio Caja Círculo en la categoría de Danza Vertical, fue para 'Tugiro', la última propuesta artística de la compañía Sacude, coreografiada por el sevillano Samuel Delgado Martín.

El apartado dedicado a los lenguajes urbanos, protagonistas de la competición de hip-hop, también falló ayer sus galardones a las mejores obras e intérpretes. El jurado, integrado por los bailarines Frank da Costa, Cristian Pérez, Rafa Ponferrada y Adrian Cury, otorgó el primer premio al coreógrafo catalán Mark Robira, por el espectáculo 'Fade Beat'.

De forma complementaria, la segunda distinción de este apartado era para Sandra Marcía Torres por 'Angels', mientras que el reconocimiento en la modalidad de Face to Face recayó en la bailarina Paula Merce.

Al palmarés de la décima edición del Certamen se suman el Premio Nüremberg Ballet, que distinguió el trabajo de la coreógrafa coreana Seo-Young Yoo, el Premio L'Estruch, que recayó en el dúo formado por Anna Borrás y Daniel Navarro; y el Premio LAVA (Laboratorio de Artes de Valladolid), un galardón que permitirá a las obras finalistas formar parte de la Gala Coreógrafos del XXI en la programación del LAVA.



Europa Press  
Edición Digital - Burgos / 30 Julio de 2011

## **El coreógrafo israelí Sharon Fridman se alza con el primer premio del X Certamen Internacional Burgos-Nueva York**

BURGOS, 30 Jul. (EUROPA PRESS) -

La pieza 'Hasta dónde...?', del coreógrafo israelí Sharon Fridman, se ha alzado con el primer premio en la categoría de Danza Moderna del X Certamen Internacional Burgos-Nueva York, presidido por la coreógrafa neoyorquina Kazuko Hirabayash.

Este galardón, según informaron a Europa Press fuentes de la organización del festival, tiene una dotación económica de 9.000 euros.

Fridman es colaborador habitual de la agrupación Mayumaná y director de la compañía Projects in Movement, con la que ha puesto en escena producciones como el dúo 'Carlos and Me' (2007), distinguido en el circuito europeo de festivales, 'Q Project' (2008), 'Shakuff' (2010) y 'Al menos dos caras', estrenada recientemente en el Festival de Otoño en Primavera de Madrid.

Además 'Hasta dónde...?', que el propio creador israelí interpreta junto al bailarín Arthur Bernard Bazin, también se alzó con el Premio Especial del Público.

Por su parte, el segundo premio en la categoría de Danza Moderna, dotado con 6.000 euros, ha recaído en el espectáculo



Europa Press  
Edición Digital - Burgos / 30 Julio de 2011

'Gare du Midi', de Miryam Mariblanca, una obra que, inspirada en la estación sur de Bruselas, ciudad en la que reside la creadora catalana, supone un nuevo acercamiento a una línea coreográfica, "marcada por la atención que la expresión corporal y la fisicalidad recibe en el trabajo de la Mariblanca".

El tercer premio, patrocinado por la Fundación Autor/SGAE y dotado con 2.500 euros, fue para 'Now', del coreógrafo tarraconense Francesc Fernández.

Se trata de una obra que incorpora video-proyecciones y está interpretada por Júlia Cortés, Francesc Fernández, Marina Miguélez y Saúl Vega.

Por último, el premio RCH a la Mejor Interpretación, dotado con 1.500 euros, reconoció el trabajo del coreógrafo y bailarín Antonio Ruz, que defendió sobre el escenario, junto a Melania Olcina, el dúo 'Ignoto, un espectáculo en torno a los límites del amor con música en directo de Juantxo de la Calle.

## **MÁS PREMIOS**

Otra de las distinciones destacadas del festival, el premio Caja Círculo en la categoría de Danza Vertical, fue para 'Tugiro', la última propuesta artística de la compañía Sacude, una obra que, coreografiada por el sevillano Samuel Delgado Martín, combina danza, acrobacias y elementos audiovisuales para subir a escena una historia en torno a la soledad, el amor y la necesidad de reparar las heridas.

'Tugiro' es la segunda parte de la trilogía 'Las aventuras de Sacu y Mica' tras la pieza 'Falso Giro 2', galardonada en 2009 en el Certamen burgalés. El premio está dotado con 6.000 euros.

La competición de Hip Hop --seis formaciones de danza urbana procedentes de EE.UU y España han presentado a concurso una selección de sus últimas creaciones-- se saldó con premios para el coreógrafo catalán Mark Robira por el espectáculo 'Fade Beat', que se alzó con el primer premio; Sandra Marcía Torres por 'Angels', segunda premiada, y la bailarina Paula Merce en la modalidad de 'Face to Face'.

Al palmarés de la décima edición del Certamen se suman el Premio Nüremberg Ballet, que ha distinguido el trabajo de la coreógrafa coreana Seo-Young Yoo; el Premio L'Estruch, que ha recaído en el dúo formado por Anna Borrás y Daniel Navarro; y el Premio LAVA (Laboratorio de Artes de Valladolid), un galardón que permitirá a las obras finalistas formar parte de la Gala Coreógrafos del XXI en la programación del LAVA.



Artezblai  
Edición Digital / 31 Julio de 2011

## El coreógrafo israelí Sharon Fridman se alza con el primer premio del X Certamen Internacional Burgos-Nueva York

DOMINGO, 31 DE JULIO DE 2011 10:33 KOMUNIKA ARTEZ SECCIÓN:  
FESTIVALES



El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York fallaba el viernes, 29 de julio, sus galardones en las categorías de Danza Moderna, Hip Hop y Danza Vertical. La pieza 'Hasta dónde...?', del coreógrafo israelí Sharon Fridman, se alzaba con el favor del Jurado Internacional presidido por la coreógrafa neoyorquina Kazuko Hirabayash y recibía el primer premio en la categoría de Danza Moderna. Este galardón tiene una dotación económica de 9.000 euros.

Fridman es colaborador habitual de la agrupación Mayumaná y director de la compañía Projects in Movement, con la que ha puesto en escena producciones como el dúo 'Carlos and Me' (2007), distinguido en el circuito europeo de festivales, 'Q Project' (2008), 'Shakuff' (2010) y 'Al menos dos caras', estrenada recientemente en el Festival de Otoño en Primavera de Madrid. 'Hasta dónde...?', que el propio creador israelí interpreta junto al bailarín Arthur Bernard Bazin, también se alzó con el Premio Especial del Público.

Otra de las distinciones destacadas del festival, el premio Caja Círculo en la categoría de Danza Vertical, era para 'Tugiro', la última propuesta artística de la compañía Sacude. La obra, coreografiada por el sevillano Samuel Delgado Martín, combina danza, acrobacias y elementos audiovisuales para subir a escena una historia en torno a la soledad, el amor y la necesidad de reparar las heridas. 'Tugiro' es la segunda parte de la trilogía 'Las aventuras de Sacu y Mica' tras la pieza 'Falso Giro 2', galardonada en 2009 en el Certamen burgalés. El premio está dotado con 6.000 euros.

Por su parte, el segundo premio en la categoría de Danza Moderna, dotado con 6.000 euros, recaía en el espectáculo 'Gare du Midi', de Miryam Mariblanca. La obra, inspirada en la estación sur de Bruselas, ciudad en la que reside la creadora catalana, supone un nuevo acercamiento a una línea coreográfica marcada por la atención que la expresión corporal y la fisicalidad recibe en el trabajo de la Mariblanca.



Artez

Edición Impresa / Julio de 2011

X CERTAMEN COREOGRÁFICO BURGOS-NEW YORK

## Urbanismo en movimiento, por medio de la danza

➔ Burgos se convierte por décima vez en Ciudad de la Danza, con 95 propuestas escénicas de tres continentes en competición

El Certamen Internacional de Coreografía Burgos-New York acoge del 27 al 29 de julio su décima edición, con tres disciplinas en escena a concurso, danza moderna, vertical y hip hop, con importantes premios.

"Jugamos con la arquitectura y la danza en los espacios abiertos y con la danza en escena en espacios cerrados, como el Teatro Principal", explica Alberto Estébanez, responsable del evento. La actual edición "dispone de un nuevo espacio, el del Auditorio de Burgos que está pegado al Museo de la Evolución Humana. No es un edificio que esté acabado pero creemos que es importante para potenciar la danza vertical. No teníamos un espacio apropiado para ella y la plaza grande del Paseo de la Sierra de Atapuerca va a ser el centro de actividades; como la categoría hip hop que corre paralela al río o el concurso de graffiti a lo largo del paseo; un espacio de danza muy localizado y conocido por los burgaleses para crear lo que venimos trabajando con el nombre de Ciudad de Danza".

El certamen en sí comienza el día anterior a la apertura oficial, el 26 de junio, con la competición de Graffiti que finaliza el día 27, pues los graffiti ganadores se exhibirán como fondo en la competición de hip hop; y finaliza con la Gala de clausura del día 29 -con Maruxa Salas, ganadora de la edición de 2003, como artista invitada-, donde intervendrán las obras premiadas, tras celebrar semifinales los días 27 y 28 de julio.

Para celebrar la décima edición, el evento



CERTAMEN COREOGRÁFICO BURGOS-NEW YORK. FECHAS: DEL 27 AL 29 DE JULIO.  
CATEGORÍAS: DANZA AÉREA, HIP HOP Y DANZA MODERNA. ESPACIOS: PASEO SIERRA DE ATAPUERCA, TEATRO PRINCIPAL.

invita al coreógrafo francés Amaury Lebrun, ganador de la primera edición del certamen, a participar de la Gala de Apertura. "Queremos así recordar los inicios de la competición", destaca Estébanez. "Qué es lo que hace ahora, cuál es su último trabajo... Nos gustaría hacerlo más a menudo, revisar cada año la evolución de los coreógrafos que pa-

saron por el certamen. Es importante saber de donde venimos y hacia donde vamos, cómo va cambiando el certamen".

En cuanto a la participación de los artistas, "la crisis se nota y está en todos los países", reconoce Estébanez. Se han presentado 61 trabajos de España y 34 de Europa, Asia y América. Por países Italia ha presentado 7, Israel e Inglaterra 4, Francia y Bélgica 3, México, EEUU y Argentina, mientras El Salvador, Alemania, Suiza, Cuba, Holanda, Costa Rica y Corea del Sur han presentado una propuesta cada una de ellas. "Estamos hablando de un total de 95 trabajos, y otros años hemos llegado a 150; vamos dos años con un bajada constante en el número de trabajos presentados. Es muy complicado que un coreógrafo reúna a bailarines y trabaje un par de meses, sin certeza de que vaya a ganar, porque se trata de un certamen". Sin embargo, la reducción del número de propuestas no es óbice para la buena calidad del certamen. "El año pasado el evento tuvo buen nivel pero al ser una competición, hasta que comience no se puede saber".

El jurado que evalúa los trabajos está "muy relacionado con la danza, bien en producción o en ejecución", y está formado por el coreógrafo Alfonso Ordóñez, el programador Ignacio Javier de Miguel, el director y coreógrafo Goyo Montero Morell, el ex primer bailarín de la CND Luis Martín Oya, el coreógrafo Oscar Millares y el asesor artístico del certamen Raúl Cárdenas, con Ka-



Artez

Edición Impresa / Julio de 2011

07-11

zuko Hirabayashi como Presidenta e Ignacio González de Santiago como secretario.

Además de la competición, la videodanza, "ahora mismo muy creativa", tiene un espacio predominante en el certamen, que cuenta con la participación de Deirdre Towers, presidenta de Camera on Dance, prestigioso festival de Nueva York. "Este año queremos reflejar cómo se ve el movimiento de grandes ciudades y las obras que se presentan, bajo el título 'La danza y el Urbanismo' tienen que ver con la arquitectura y el movimiento y serán proyectadas por la noche en la fachada del Museo de la Evolución Humana".

#### FORMACIÓN

El Certamen corre paralelo al curso International Summer Dance, que este año se desarrollará en colaboración con la escuela y ballet Estatal de Georgia. "Tienen algunas de las escuelas más importantes en la enseñanza de ballet, y trabajan con niños virtuosos con una formación de danza y música importante. Es un foco de creación que intentamos conocer; cómo trabajan, cómo es su sistema de enseñanza, y aprender; con un intercambio de 17-18 bailarí-



nes". Además, el evento acoge, como cada año, los talleres de calle gratuitos "Captación de públicos", enfocados a jóvenes.

Los actos que conforman el certamen que acoge Burgos, candidata a Capital Cultural Europea 2016 —los responsables del evento están a expensas de lo que ocurra el 28 de junio, cuando se decida la candidatura—, se completan con la confe-

rencia "La difusión de la danza y la prensa", sobre la comunicación en prensa y televisión de las Artes Escénicas y en especial la danza, pues parece que los coreógrafos se quejan de que no hay apoyo. Por ello, "es interesante crear un foro de debate donde los creativos, coreógrafos, podamos proponer ideas de cómo llegar más lejos".



Agenda Burgos  
Edición Digital / Julio de 2011



Visitas: 332

## Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York

Festival en Burgos  
27, 28 y 29 de julio

[Añadir a mi agenda](#)

0

0

Me gusta

Compartir

### Información

Las últimas propuestas de coreógrafos nacionales e internacionales competirán en algunos de los espacios más emblemáticos de la ciudad, como el Teatro Principal y la plaza Virgen del Manzano. Un año más, la danza moderna y contemporánea, el hip hop y la danza vertical conformarán las diferentes categorías del festival. La programación se completará con el concurso de graffitis, talleres y clases magistrales, conferencias, cursos y diversas exhibiciones. [menos..](#)

### Agenda

Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York actualmente no tiene ningún evento en su agenda.

¿Conoces algún nuevo evento que no aparece? [crear nuevo evento en Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York](#)

## ” ABC

ABC

Edición Digital / 1 Agosto de 2011

### Una década de compromiso

ROSA SANZ HERMIDA  
Día 01/08/2011 - 10.32h



F. ORDÓÑEZ

A de Apuesta/Arte, B de Burgos, C de Coreografía, D de Danza, E de Experimentación ... el alfabeto no se equivoca y lleva ya diez años sin hacerlo, desde que en 2001 erigió a la ciudad burgalesa en sede del Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York (Bu-NY). Desde entonces, Burgos ha acogido año tras año a decenas de jóvenes bailarines y coreógrafos venidos de todas las latitudes para presentar sus trabajos, brillantes y excelentes en ocasiones, y discretas y modestas en otras. Pero, en todos los casos, constituye para ellos una oportunidad única para mostrar su potencial creativo.

Alberto Estébanez, del Centro Héléde/Ballet Contemporáneo de Burgos, y Kazuko Hirabauashi, de la Julliard School son los promotores, aunque quizá habría que decir «visionarios», de esta aventura, y su empeño y entusiasmo ha logrado embarcar en ella a instituciones como el Instituto Municipal de Cultura de Burgos, fiel compañero de camino desde sus inicios, la Fundación Siglo para las Artes en Castilla y León, el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música y la Fundación Autor; a esta lista se añadió recientemente el Staatstheater de Nürnberg, el Laboratorio de las Artes de Valladolid o el Centro de Artes L'Estruch de Sabadell. Y, dentro del ámbito privado, Caja Círculo.

## ” ABC

ABC

Edición Digital / 1 Agosto de 2011

### **Tanteando fórmulas**

Fruto de su vitalidad, el Bu-NY ha tanteado diversas fórmulas a lo largo de sus dos lustros de existencia, suprimiendo, ampliando o matizando los diversos aspectos que han terminado por confirmar su fisonomía. Actualmente el certamen se articula en tres modalidades —Danza Moderna, Hip-Hop y Danza vertical—, cada una con sus respectivos galardones, jurados y espacios dentro de la ciudad: el Teatro Principal para Danza Moderna y, desde este año, el paseo de la Sierra de Atapuerca, junto al Museo de la Evolución Humana, para Hip-Hop y Danza vertical. Se incluyen también actividades paralelas vinculadas a la danza como conferencias, proyecciones de Video-Danza. posibles gracias a la colaboración de Dancefilms, talleres infantiles e incluso un concurso de Graffiti.

Pero la joya de la corona de este certamen, sigue siendo la final de Danza Moderna, que tuvo lugar durante la gala de clausura. A ella concurrieron seis de las catorce coreografías seleccionadas a concurso de entre más de un centenar: «Now», de Francesc Fernández; «Huptim run», de Anna Borrás y Daniel Navarro; «The Edge of time», de Seo-Young Yoo; «Hasta dónde...?», de Sharon Fridman, «Gare du midi», de Myriam Mariblanca, e «Ignoto», de Antonio Ruz. El primer premio del jurado y del público recayó con apabullante unanimidad en la coreografía del israelí Sharon Fridman, también coordinador artístico de Mayumana y director de la compañía Projects in movement, con un dúo elaborado milimétricamente, de gran espectacularidad, que lleva a sus límites las posibilidades de la danza-contacto, a través de una continua concatenación de movimientos de sendos bailarines, Arthur Bernard Bazin y el propio Fridman, sometida a tempos vertiginosos sin apenas momentos de distensión.

En el palmarés del los principales premios, Myriam Mariblanca logró el segundo premio, con un original solo que pone al límite al cuerpo, estremando la respuesta de los impulsos nerviosos. El tercer premio fue para Francesc Fernández con una coreografía grupal en la que la danza ilustra un mensaje que se ciñe a la literalidad de un discurso grabado y un montaje de video.



DANZA.ES

Edición Digital / 1 Agosto de 2011

Relación de ganadores.

Danza moderna:

- Primer Premio, dotado con 9.000 euros y diploma, a la coreografía "Hasta donde...?", de Sharon Fridman (Israel)
- Segundo Premio, dotado con 6.000 euros y diploma, a la coreografía "Gare du Midi", de Miryam Mariblanca (España)
- Tercer Premio (Premio Fundación Autor SGAE), dotado con 2.500 euros y diploma, a la coreografía "Now", de Francesc Fernández (España)
- Premio a la Mejor Interpretación (Premio R.C.H.), dotado con 1.500 y diploma, a la coreografía "Ignoto", de Antonio Ruz (España)
- Premio L'Estruch a los coreógrafos Anna Borrás y Daniel Navarro (España)
- Premio Nuremberg Ballet a la coreógrafa Seo-Young Yoo (Corea del Sur)
- Premio LAVA a los finalistas de la Sección de Danza Moderna. Programación de la 'Gala de Creadores' (Coreógrafos del Siglo XXI) en el LAVA (Sala Concha Velasco)
- Premio Especial del Público a la coreografía "Hasta donde...?", de Sharon Fridman (Israel)



Danza Vertical:

- Premio Caja Círculo, dotado con 6.000 y diploma, a la compañía Sacude, dirigida por el coreógrafo Samuel Martín, por 'Tugiro'

HIP HOP:

- Primer Premio, dotado con 1.000 y diploma, al coreógrafo Mark Rovira por 'Fade Beat'
- Segundo Premio, dotado con 500 y diploma, a la coreógrafa Sandra Marcía Torres por 'Angels'
- Premio en la modalidad de 'Face to face', dotado con 200 y diploma, a la bailarina Paula Merce



El Correo de Burgos  
Edición Impresa / 3 Agosto de 2011



La compañía BocasDanza estrenó la pared artificial creada para el último Certamen de Coreografía que mide 160 metros cuadrados. / FOTOS: ISRAEL L. MURILLO

## Burgos 'adopta' la danza vertical para impulsar su desarrollo

● El proyecto contempla habilitar un espacio para la creación de las compañías y la puesta en marcha de un circuito europeo de exhibición

**A.S.R. / Burgos**  
Ni el frío puede con la expectación que genera la danza vertical. Desde que hace tres años irrumpiera como estrella de la fiesta en el Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York el interés que despierta ha subido como la espuma. Tanto que la capital burgalesa acaba de presentar sus credenciales para cubrir el vacío en la creación, investigación y exhibición de esta disciplina.

«La danza aérea es una de las señas de identidad de nuestro concurso y, desde esa línea, queremos trabajar para impulsar un proyecto que permita a las compañías crear sus espectáculos en Burgos e investigar sobre nuevos lenguajes artísticos», ilustra el director artístico, Alberto Estébanez, quien comenta que ahora mismo solo existen grupos residuales, que se buscan la vida en polideportivos cedidos en los pueblos y cuyos espectáculos carecen de avalistas. «Le podemos dar una vuelta a todo esto y hacer una potente industria cultural», sentencia.

Los cimientos ya se han puesto con la construcción ex profeso de una estructura metálica para la competición de danza vertical en el recién concluido Certamen de Coreografía. Se trata de una pared artificial de 160 metros cuadrados que se completa con un escenario horizontal de 140 metros cuadrados. Uno y otro, susceptibles de ampliarse en caso necesario, se combinan y multiplican las posibilidades para la danza en general. A estas características habría que añadir la iluminación y la textura blanca de la que los bailarines que

la estrenaron la semana pasada hablaron maravillas. «Ha sido una apuesta arriesgada del Ayuntamiento y la empresa que trabaja para ellos (Producciones Salas). Todo son ventajas. Lo más difícil y lo más caro, que es la investigación del espacio y la ejecución del producto, ya está hecho», apunta el también director del Ballet Con-

temporáneo de Burgos, quien asegura que su traslado es fácil -salvo el contrapeso de 41 toneladas que tiene- y permite su instalación en cualquier sitio, desde un pueblo a un paraje natural, por lo que facilita el trazado de un circuito europeo de exhibición.

Estébanez no quiere lanzar las campanas al vuelo pero varios mo-

tivos más le llevan a ser optimistas. El primero, que el Partido Popular, ahora en el equipo de Gobierno, incluyó en su programa electoral esta propuesta y, presumiblemente, debe cumplirse en los cuatro años siguientes. «De forma especial, convertiremos a nuestra ciudad en la Capital de la Danza Vertical en colaboración directa con entidades especializadas en esta disciplina y apoyaremos debidamente actuaciones culturales masivas que tantos participantes atraen a nuestra ciudad bajo la organización de entidades burgalesas», rezaba literalmente la promesa popular.

La segunda razón para la alegría de Estébanez es la existencia de espacios municipales inutilizados con las condiciones necesarias para la creación y la investigación en este campo. Lugares que necesitarían una ligera adecuación con una inversión mínima. Sus ojos se dirigen de inmediato al Silo de Capiscol.

Y es que si de algo es consciente Estébanez es de las dificultades económicas actuales. Un nubarrón que él transforma en soleado pues ve en este proyecto el desarrollo de una potente industria creativa. «Se han generado las inquietudes necesarias, todo el mundo lo sabe, tiene mucho peso y se puede elaborar desde distintas instituciones, tanto a nivel nacional como europeo», confía Estébanez.



La estructura se completa con un escenario horizontal que permite ampliar su cometido.

### El aval de 6.500 espectadores

Orgullosos puede estar el Certamen Internacional de Coreografía. Diez años después de su puesta en marcha, el público burgalés ha hecho suya la danza y la organización calcula que en esta última edición alrededor de 6.500 personas presenciaron las propuestas. Alrededor de 4.400 espectadores acudieron a

las celebradas en el paseo de Atapuerca, Hip Hop y Danza Vertical. «Nos permite acercarnos a otro público distinto, no tan habitual del teatro y que se acerca a la danza por vez primera. Es una fórmula acertada para captar nuevos públicos, al igual que los talleres para niños y jóvenes», dice Estébanez.

**Escena // X Certamen Internacional de Coreografía en Danza Burgos – Nueva York 2011**



Imprimir

0 comentarios  
Puntuación del Artículo  
Da tu puntuación

CUÁNDO: Del 26/07/2011 al 29/07/2011  
DÓNDE: Burgos, Paseo de la Sierra de Atapuerca y Teatro Principal, Paseo del Espolón, s/n Teléfono: (+34)947279369 Fax: (+34)947288809

A QUÉ HORA:  
Ver Programa

CUÁNTO:  
Espectáculo de Calle GRATUITO.  
En el Teatro Principal la tarifa es de 3 euros

Horario de taquilla.  
Todos los días de 18 a 21 horas (salvo domingos y festivos).  
Funciones en domingos y festivos: desde 1 hora antes del comienzo de la función.  
1. Servicio de Teleentradas de [Caja Burgos por internet](#) (Primer día de venta a partir de las 9 horas. Resto de días, 24 horas al día. Hasta 2 horas antes del comienzo de la función)  
2. [TeleEntradas](#)



Programa

**X Certamen Internacional de Coreografía en Danza Burgos – Nueva York 2011**

Llegamos ya a la décima edición del Certamen Internacional de Coreografía Burgos-Nueva York, organizado por el Ballet Contemporáneo de Burgos y el Instituto Municipal de Cultura y Turismo, con el fin de promocionar el arte de la Coreografía y los valores creativos que surgen en el panorama mundial de la Danza del siglo XXI. Cuenta, además, con el apoyo de la Fundación Siglo para las Artes en Castilla y León (Junta de Castilla y León), el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (Ministerio de Cultura), Cajacircolo y la Fundación Autor (SGAE).

Este año se mantienen las tres secciones del concurso que quedaron fijadas en 2009: la Danza Vertical, el Hip-hop y la que es la médula del certamen desde su creación, la Danza Moderna. Las dos primeras se celebrarán en el nuevo Paseo de la Sierra de Atapuerca el miércoles 27 y el jueves 28 de julio. En esos mismos días también se van a llevar a cabo las dos galas finales de la especialidad de Danza Moderna a celebrar en el Teatro Principal, en las que el público podrá ver las coreografías seleccionadas entre las que se han presentado al concurso. El viernes 29 de julio, por la noche, se celebrará la gala de entrega de premios, también en el Teatro, en la que se podrán ver los trabajos premiados en cada una de las especialidades.

Como en la pasada edición, también se desarrollarán actividades paralelas que ya han cosechado un gran éxito: talleres en la calle para niños, conferencias o la proyección de los mejores trabajos de Vídeo-Danza de la última edición del Festival Camera on Dance que ha tenido como tema vertebrador "Arquitectura y Danza". Dichas proyecciones se pueden llevar a cabo, gracias a la colaboración de Deirdre Towers, presidenta de [Dancefilms](#)

Todos los datos pormenorizados del Certamen los podéis ver en el PROGRAMA adjunto.